

**CHARTÉ  
DE LA  
LANGUE FRANÇAISE**

**ÉTUDE DES CRÉDITS  
2005/2006**

C84A1  
D4A  
2005/06  
1  
OL  
P. gouv.

**CHARTE**  
**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS**  
**POUR**  
**L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**2005-2006**

Cahier explicatif des crédits 2005– 2006

TABLE DES MATIÈRES

1. La mission ..... 3

2. Programme –3 *Charte de la langue française* ..... 4

- Éléments 01 - Coordination de la politique linguistique ..... 4

- Éléments 02 - Office québécois de la langue française ..... 5

- Éléments 03 - Conseil supérieur de la langue française ..... 5

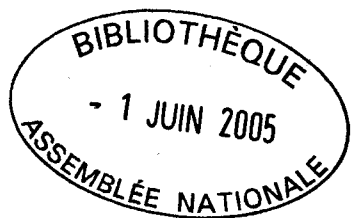
- Éléments 04 - Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil  
du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de  
promotion de la langue française ..... 6

3. Tableaux annexés

1. Crédits 2005-2006 par élément et par supercatégorie..... 7

2. Tableau explicatif de l'évolution des crédits..... 8

3. Variation des crédits 2005-2006 et 2004-2005 par élément de  
programme ..... 9



## 1. LA MISSION

La ministre de la Culture et des Communications est également chargée de l'application de la *Charte de la langue française*. Elle est assistée, à cet effet, par le Secrétariat à la politique linguistique qui a un mandat de coordination, de concertation et de promotion de la politique linguistique. De plus, la Ministre a la responsabilité des trois organismes institués par la *Charte de la langue française* pour mettre en œuvre la politique linguistique québécoise. L'Office québécois de la langue française définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises; il assure également le respect de la Charte et le suivi de l'évolution de la situation linguistique au Québec. Le Conseil supérieur de la langue française conseille la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec. Enfin, la Commission de toponymie officialise les noms de lieux au Québec et diffuse la nomenclature géographique officielle du Québec.

La structure budgétaire du ministère de la Culture et des Communications se compose de trois programmes distincts :

Programme 01	Gestion interne, institutions nationales et Commission des biens culturels
Programme 02	Soutien à la culture, aux communications et aux sociétés d'État
<b>Programme 03</b>	<b><i>Charte de la langue française</i></b>

*Le présent document ne traite que du programme 03 relatif aux crédits dévolus au dossier linguistique.*



## **2. PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

Sur le plan budgétaire, les crédits de 22 730,5 k\$ nécessaires à la réalisation des mandats confiés aux organismes linguistiques sont regroupés dans un seul programme, qui se subdivise en quatre éléments :

- élément 01 Coordination de la politique linguistique
- élément 02 Office québécois de la langue française
- élément 03 Conseil supérieur de la langue française
- élément 04 Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française.

Les tableaux 1, 2 et 3 annexés, présentent respectivement les crédits par élément de programme et par supercatégorie de dépenses, le détail de l'évolution des crédits 2005-2006 ainsi que la variation de ces crédits par rapport aux crédits 2004-2005.

### **ÉLÉMENT 01 - COORDINATION DE LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

L'élément de programme « Coordination de la politique linguistique » dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2005-2006 est de 1 309,8 k\$ regroupe les ressources du Secrétariat à la politique linguistique dont le mandat est de coordonner le développement et l'application de la politique linguistique québécoise et la mise en œuvre des mesures qui en découlent. À cet effet, le Secrétariat :

- . conseille la ministre de la Culture et des Communications, Madame Line Beauchamp, pour la mise en œuvre de la politique linguistique québécoise et intervient dans les dossiers qu'elle lui confie;
- . coordonne la conduite des travaux relatifs aux projets de modifications législatives ou réglementaires en matière de langue et agit comme soutien dans les dossiers judiciaires concernant la Charte de la langue française;
- . réalise les interventions nécessaires afin d'assurer la cohérence et le suivi des actions gouvernementales dans le domaine linguistique;
- . soutient et met en œuvre des actions concertées visant l'emploi, la qualité et la promotion du français au Québec;
- . fait connaître la politique linguistique au Québec et à l'étranger.

## **ÉLÉMENT 02 - OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

L'élément de programme « Office québécois de la langue française » est de loin le plus important en termes budgétaires puisque son enveloppe prévue pour l'année 2005-2006 est de 18 414,1 k\$.

L'Office définit et conduit la politique québécoise en matière d'officialisation linguistique, de terminologie ainsi que de francisation de l'Administration et des entreprises. Il est également chargé d'assurer le respect de la Charte de la langue française.

De plus, l'Office surveille l'évolution de la situation linguistique au Québec et en fait rapport au moins tous les cinq ans à la ministre, notamment en ce qui a trait à l'usage et au statut de la langue française ainsi qu'aux comportements et attitudes des différents groupes linguistiques.

Enfin, l'Office veille à ce que le français soit la langue normale et habituelle du travail, des communications, du commerce et des affaires dans l'Administration et les entreprises. Il peut notamment prendre toute mesure appropriée pour assurer la promotion du français. Il aide à définir et à élaborer les programmes de francisation prévus par la présente loi et en suit l'application.

L'Office a également sous sa responsabilité la Commission de toponymie qui a pour mission de proposer des critères de choix et les règles d'écriture des noms de lieux, de procéder à l'inventaire et à la conservation de ces derniers, à leur officialisation et à leur diffusion.

## **ÉLÉMENT 03 - CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

L'élément de programme « Conseil supérieur de la langue française » dont l'enveloppe budgétaire prévue pour l'année 2005-2006 est de 1 466,6 k\$ a essentiellement pour mandat de conseiller la ministre sur toute question relative à la langue française au Québec.

À ce titre, le Conseil donne son avis à la ministre sur toute question que celle-ci lui soumet et saisit la ministre de toute question qui, selon lui, appelle l'attention du gouvernement.

De plus, dans l'accomplissement de sa mission, le Conseil peut recevoir et entendre les observations de personnes ou de groupes et effectuer des études et recherches qu'il juge nécessaires.

En outre, il peut informer le public sur toute question relative à la langue française au Québec.

**ÉLÉMENT 04 - PROVISION POUR AUGMENTER, AVEC  
L'APPROBATION DU CONSEIL DU TRÉSOR, TOUT  
CRÉDIT POUR LA RÉALISATION D'ACTIVITÉS DE  
PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE**

L'élément de programme « Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française » dont l'enveloppe prévue pour l'année 2005-2006 est de 1 540,0 k\$ sert à financer des activités de promotion de la langue française.

En 2005-2006, cette provision sera notamment utilisée pour soutenir des mesures spéciales de francisation à l'intention des immigrants adultes, des actions de francisation en milieu de travail et des projets de recherche.

-----

PROGRAMME 03 - CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
CRÉDITS 2005-2006 PAR ÉLÉMENT ET PAR SUPERCATÉGORIE  
(EN '000 \$)

SUPERCATÉGORIE	Coordination de la politique linguistique ÉLÉMENT 01	Office québécois de la langue française ÉLÉMENT 02	Conseil supérieur de la langue française ÉLÉMENT 03	Provision Promotion de la langue française ÉLÉMENT 04	TOTAL DU PROGRAMME 03
RÉMUNÉRATION	668,2	13 812,5	923,0	0,0	15 403,7
FONCTIONNEMENT (EXCLUANT AMORTISSEMENT)	318,0	4 182,8	519,6	1 540,0	6 560,4
TRANSFERT	318,6	228,8	15,0	0,0	562,4
IMMOBILISATIONS	5,0	190,0	9,0	0,0	204,0
GRAND TOTAL	1 309,8	18 414,1	1 466,6	1 540,0	22 730,5

PRÉSENTATION GRAPHIQUE DES CRÉDITS PAR SUPERCATÉGORIE

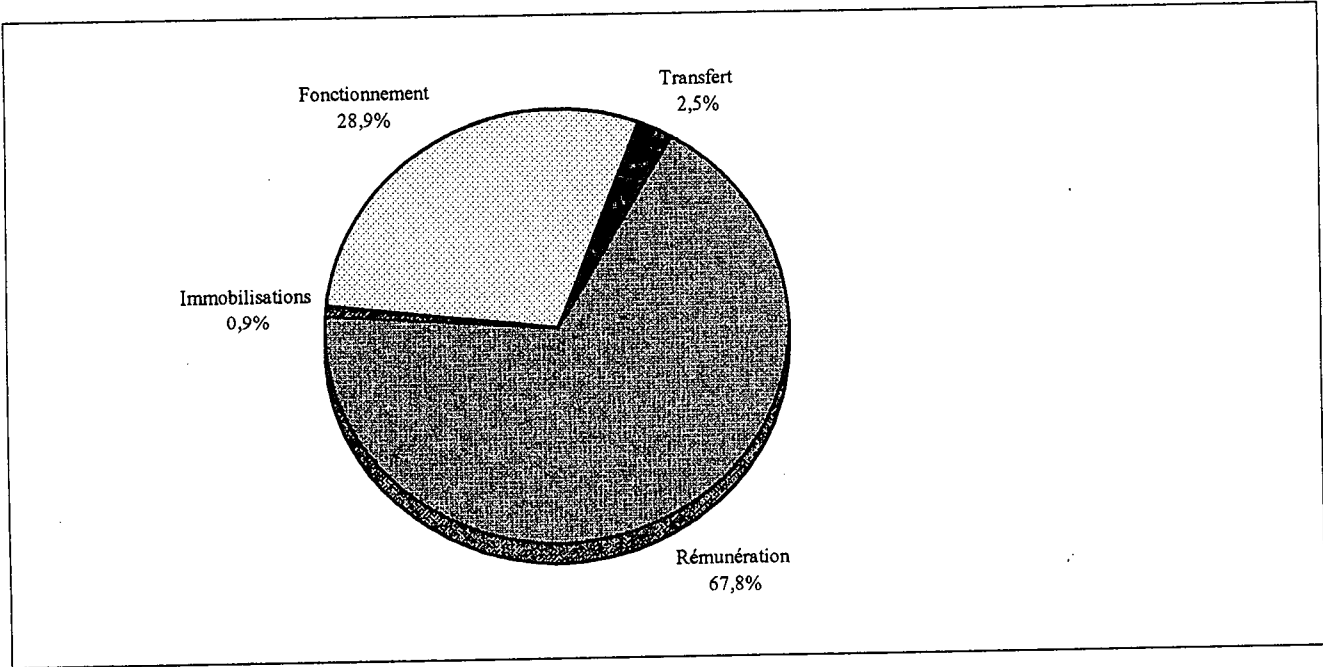


TABLEAU EXPLICATIF DE L'ÉVOLUTION DES CRÉDITS	
	en k \$
LIVRE DES CRÉDITS 2004-2005	22 730,5
Variation	0,0
LIVRE DES CRÉDITS 2005-2006	22 730,5

**Programme 03 - Charte de la langue française**

Variation des crédits de 2005-2006 et 2004-2005

	2005-2006	2004-2005	Variation	
	M\$	M\$	M\$	%
1. Coordination de la politique linguistique	1 309,8	1 309,8	0,0	0,0%
2. Office québécois de la langue française	18 414,1	18 414,1	0,0	0,0%
3. Conseil supérieur de la langue française	1 466,6	1 466,6	0,0	0,0%
4. Provision pour augmenter avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la la réalisation d'activités de promotion de la langue française	1 540,0	1 540,0	0,0	0,0%
<b>TOTAL DU PROGRAMME 03</b>	<b>22 730,5 \$</b>	<b>22 730,5 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>0,0%</b>

C84A1  
D44  
2005/06  
2  
OL  
P. gouv.

**CHARTRE**

**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**

**GÉNÉRAUX**

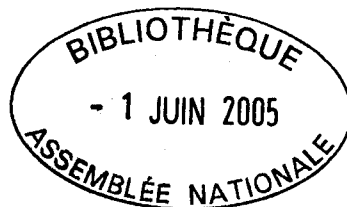
**DE**

**L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**2005-2006**

**CHARTRE**  
**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**  
**GÉNÉRAUX**  
**DE**  
**L'OPPOSITION OFFICIELLE**



**2005-2006**



# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- |     |   |    |
|-----|---|----|
| 1 - | <b>Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2004-2005 et 2005-2006, compte tenu des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 février 2005.</b>   | 1  |
| 2 - | <b>Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire, incluant le numéro de téléphone.</b>   | 3  |
| 3 - | <b>Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :</b><br><br><ul style="list-style-type: none"><li>- tirage;</li><li>- coût;</li><li>- agence de conception;</li><li>- graphisme;</li><li>- rédacteur;</li><li>- imprimeur;</li><li>- distribution.</li></ul>  | 4  |
| 4 - | <b>Liste des voyages <u>hors Québec</u> depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004 :</b><br><br><ul style="list-style-type: none"><li>- endroit et dates du départ et du retour;</li><li>- but du voyage;</li><li>- personnes rencontrées;</li><li>- coût;</li><li>- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);</li><li>- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.</li></ul> | 10 |
| 5 - | <b>Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :</b><br><br><ul style="list-style-type: none"><li>- la liste des ententes signées et/ ou annoncées;</li><li>- les détails de ces ententes;</li><li>- les résultats obtenus à ce jour;</li><li>- les investissements annoncés.</li></ul>   | 24 |
| 6 - | <b>Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.</b>   | 25 |

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- |      |  |    |
|------|--|----|
| 7 -  | <b>Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels :</b>   | 26 |
|      | <ul style="list-style-type: none"><li>- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2004-2005 et les prévisions pour 2005-2006;</li><li>- firmes de publicité;</li><li>- mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);</li><li>- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;</li><li>- le but visé par chaque dépense.</li></ul>   |    |
| 8 -  | <b>Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :</b>  | 30 |
|      | <ul style="list-style-type: none"><li>- liste et coût;</li><li>- copie des soumissions;</li><li>- copie du questionnaire et du résultat;</li><li>- firme ayant obtenu le contrat.</li></ul>  |    |
| 9 -  | <b>Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande d'un ministère ou d'un organisme :</b>  | 32 |
|      | <ul style="list-style-type: none"><li>- liste et coût;</li><li>- copie des soumissions;</li><li>- copie des études;</li><li>- firme ou individu ayant obtenu le mandat;</li><li>- copie du contrat.</li></ul>  |    |
| 10 - | <b>Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2004-2005 en indiquant:</b>  | 39 |
|      | <ul style="list-style-type: none"><li>- le nom du professionnel ou de la firme;</li><li>- le mandat et le résultat (rapport ou document final);</li><li>- le coût;</li><li>- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);</li><li>- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.</li></ul> |    |

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- 11 - **Liste des contrats de moins de 25 000 \$ ou de plus de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2004-2005 à une firme de relations publiques en indiquant :** 57
- le nom du professionnel ou de la firme;
  - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
  - le coût;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.
- 12 - **Pour le cabinet ministériel, le montant, pour l'année 2004-2005, de chacune des dépenses suivantes :** 58
- la photocopie;
  - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
  - les téléavertisseurs;
  - le mobilier de bureau;
  - les distributeurs d'eau de source;
  - le remboursement des frais de transport;
  - le remboursement des frais d'hébergement;
  - le remboursement des frais de repas;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
    - i. au Québec;
    - ii. à l'extérieur du Québec.
- 13 - **Pour la Direction générale du ministère, le montant, pour l'année 2004-2005, de chacune des dépenses suivantes :** 59
- la photocopie;
  - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
  - les téléavertisseurs;
  - le mobilier de bureau;
  - les distributeurs d'eau de source;
  - le remboursement des frais de transport;
  - le remboursement des frais d'hébergement;
  - le remboursement des frais de repas;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
    - i. au Québec;
    - ii. à l'extérieur du Québec.

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- |      |   |    |
|------|---|----|
| 14 - | <p><b>Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2004-2005 ainsi que les prévisions pour 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.</li></ul>   | 63 |
| 15 - | <p><b>À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005 pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;</li><li>- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);</li><li>- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;</li><li>- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.</li></ul>  | 68 |
| 16 - | <p><b>Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis le 1<sup>er</sup> avril 2002 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);</li><li>- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;</li><li>- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;</li><li>- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);</li><li>- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;</li><li>- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.</li></ul> | 83 |

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- |      |  |    |
|------|--|----|
| 17 - | <b>Liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :</b>  | 84 |
|      | <ul style="list-style-type: none"><li>- l'emplacement de la location;</li><li>- la superficie du local loué;</li><li>- la superficie réellement occupée;</li><li>- la superficie inoccupée;</li><li>- le coût de location au mètre carré;</li><li>- le coût total de ladite location;</li><li>- les coûts d'aménagement réalisés en 2004-2005, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;</li><li>- la durée du bail.</li></ul>   |    |
| 18 - | <b>Liste des baux auxquels la SIQ a mis fin en 2004-2005, et prévisions 2005-2006.</b>   | 85 |
| 19 - | <b>Mis à part la SIQ, la liste des firmes en 2004-2005 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :</b>   | 86 |
|      | <ul style="list-style-type: none"><li>- l'emplacement de la location;</li><li>- la superficie du local loué;</li><li>- la superficie réellement occupée;</li><li>- la superficie inoccupée;</li><li>- le coût de location au mètre carré;</li><li>- le coût total de ladite location;</li><li>- les coûts d'aménagement réalisés en 2004-2005, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;</li><li>- la durée du bail;</li><li>- le propriétaire et/ou le nom de la firme.</li></ul> |    |
| 20 - | <b>Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 17 février 2005 et du 18 février 2005 à ce jour.</b>  | 88 |

# Étude des crédits 2005-2006

## CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE

### **Demande de renseignements généraux**

- |      |  |    |
|------|--|----|
| 21 - | <p><b>Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> avril 2004 en indiquant pour chaque individu :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la date de l'entrée en fonction;</li><li>- le titre de la fonction;</li><li>- l'adresse du port d'attache;</li><li>- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;</li><li>- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;</li><li>- la description de tâches;</li><li>- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004;</li><li>- le nombre total d'employés au cabinet;</li><li>- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu par la fonction occupée;</li><li>- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées <u>Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre</u> et <u>Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État</u>.</li></ul> | 89 |
|      |  |    |
| 22 - | <p><b>Liste des sommes d'argent versées en 2004-2005 à même le budget discrétionnaire du :</b></p> <p>i. ministre;</p> <p>ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- le nom de l'organisme ou de la personne concerné;</li><li>- la circonscription électorale;</li><li>- le montant attribué;</li><li>- le projet visé et le résultat.</li></ul>   | 90 |
|      |  |    |
| 23 - | <p><b>La ventilation détaillée des budgets de dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2003-2004 et 2004-2005; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008.</b></p>  | 91 |
|      |  |    |
| 24 - | <p><b>Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- le poste initial;</li><li>- le salaire;</li><li>- le poste actuel, s'il y a lieu;</li><li>- la date de la mise en disponibilité;</li><li>- la prévision 2005-2006 et 2006-2007.</li></ul>  | 92 |

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- |      |  |    |
|------|--|----|
| 25 - | <b>Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2004-2005.</b>   | 93 |
|      |  |    |
| 26 - | <b>Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels.</b>   | 94 |
|      |  |    |
| 27 - | <b>Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :</b><br><br>- nom de la personne;<br>- poste occupé;<br>- salaire;<br>- assignation initiale;<br>- date de l'assignation hors structure;<br>- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.  | 95 |
|      |  |    |
| 28 - | <b>Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :</b><br><br>- assignation initiale;<br>- assignation actuelle;<br>- salaire;<br>- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.   | 96 |
|      |  |    |
| 29 - | <b>Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :</b><br><br>- assignation initiale;<br>- assignation actuelle;<br>- salaire;<br>- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.   | 98 |
|      |  |    |
| 30 - | <b>Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :</b><br><br>- le salaire de la personne;<br>- le montant reçu du régime de retraite. | 99 |

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- |      |   |     |
|------|---|-----|
| 31 - | <b>Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).</b>   | 100 |
| 32 - | <b>Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun:</b><br><br><ul style="list-style-type: none"><li>- services Internet d'information;</li><li>- livres;</li><li>- journaux;</li><li>- magazines;</li><li>- bulletins électroniques et/ou papiers;</li><li>- clubs privés ou autres;</li><li>- billets de saison;</li><li>- etc.</li></ul>  | 104 |
| 33 - | <b>Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :</b><br><br><ul style="list-style-type: none"><li>- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li><li>- les coûts de construction du site;</li><li>- le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li><li>- qui est responsable du contenu sur le site;</li><li>- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li><li>- le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li><li>- combien de fois le site a-t-il été refait? quel a été le coût? quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li></ul> | 118 |
| 34 - | <b>Dépenses effectuées en 2004-2005 par chaque ministère ou organisme dans les technologies de l'information :</b><br><br><ul style="list-style-type: none"><li>a) téléphonie;</li><li>b) matériel informatique;</li><li>c) logiciels;</li><li>d) programmation;</li><li>e) formation.</li></ul>  | 128 |
| 35 - | <b>Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.</b>  | 132 |
| 36 - | <b>Une liste et une copie de tous les contrats octroyés dans le cadre du processus de réingénierie et de modernisation de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.</b>  | 133 |
| 37 - | <b>Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.</b>   | 134 |



# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

38 -	Toutes les études commandées en 2004-2005 sur la privatisation ou l'impartition de services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués.	135
39 -	Les solutions proposées par chaque ministère ou organisme dans le cadre des travaux portant sur la réingénierie de l'État à la demande du Conseil exécutif, du Conseil du trésor ou des comités formés par le gouvernement.	136
40 -	Pour chaque ministère et organisme, le cas échéant, le nombre de réunions des comités ministériels sur l'organisation du travail.	137
41 -	Pour chaque ministère et organisme, les budgets consacrés à la sécurité des ministères, organismes ainsi qu'à leurs installations (interne ou par contrat à l'externe) en 2004-2005 et ceux prévus pour 2005-2006.	138
42 -	Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.	139
43 -	Pour chaque ministère et organisme, le nombre et la nature des griefs formulés à l'égard des politiques ministérielles visant à assurer la confidentialité des informations ainsi que le nombre de sanctions imposées aux employés et aux cadres à l'égard de ces mêmes politiques.	140
44 -	Nominations, depuis le 1 <sup>er</sup> mai 2004, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs :  - liste; - mandats; - contrats; - résultat du travail effectué; - échéances prévues; - sommes impliquées.	141
45 -	Pour 2004-2005, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.	142

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

46 -	<b>Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2004-2005 ainsi que les prévisions pour 2005-2006 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.</b>	143
47 -	<b>La liste et une copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.</b>	144
48 -	<b>La liste et une copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.</b>	145
49 -	<b>Nombre de demandes d'accès à l'information par le ministère et organisme pour 2004-2005 :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- nombre de refus;</li><li>- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de vingt jour;</li><li>- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de trente jours.</li></ul>	146
50 -	<b>La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- coûts;</li><li>- nombre de ressources affectées;</li><li>- nombre de rencontres;</li><li>- nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.</li></ul>	147
51 -	<b>Pour chacun des ministères et organismes, le nombre d'ETC autorisé et non comblés depuis février 2005.</b>	148
52 -	<b>Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2004-2005 et mesures prises par chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.</b>	149
53 -	<b>Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2005-2006 et mesures prises par chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.</b>	150

# **Étude des crédits 2005-2006**

---

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- |      |  |     |
|------|--|-----|
| 54 - | La liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des ministres au sein d'organismes, de comités ou autres dont une indemnité (salaire, jetons de présence, etc.) est payée par le ministère, incluant le nombre de femmes nommées. | 151 |
| 55 - | La liste ainsi que les montants versés à chacun des traités ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2004-2005.   | 152 |
| 56 - | Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires au Conseil des ministres qui ont une incidence sur les crédits budgétaires.   | 156 |

# **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

## **Demande de renseignements généraux**

- 1 - Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2004-2005 et 2005-2006, compte tenu des modifications administratives apportées lors du remaniement ministériel du 18 février 2005.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

Programme 3

Charte de la langue française

Éléments	2005-2006			2004-2005	
	Budget de dépenses	Moins : Amortissement	Plus : Investissements	Crédits	Crédits
	(000 \$)				
1. Coordination de la politique linguistique	1 312,3	7,5	5,0	1 309,8	1 309,8
2. Office québécois de la langue française	18 472,3	248,2	190,0	18 414,1	18 414,1
3. Conseil supérieur de la langue française	1 471,6	14,0	9,0	1 466,6	1 466,6
4. Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil du trésor, tout crédit pour la réalisation d'activités de promotion de la langue française*	1 540,0	-	-	1 540,0	1 540,0
	22 796,2	269,7	204,0	22 730,5	22 730,5
Moins :					
Crédits reportés					
Loi n° 2 sur les crédits, 2004-2005 (2004, c. 7); Loi n° 1 sur les crédits, 2003-2004 (2003, c. 4)				656,4	656,4
Crédits déjà votés					
Loi autorisant certains crédits nécessaires à l'administration du gouvernement à compter du 1er avril 2005 (2005, c. 4)				5 518,5	-
Crédit à voter				16 555,6	22 074,1

Ce programme vise à assurer la diffusion, le développement, la qualité, le respect et la promotion du français dans tous les secteurs d'activité. Il vise également à assurer la coordination et le développement des politiques et des activités gouvernementales en matière linguistique.

\* Le solde des crédits transférés à partir de cette provision pourra y être retourné et faire l'objet d'une nouvelle utilisation aux conditions déterminées par le Conseil du trésor.

Ventilation par supercatégories

Budget de dépenses	Éléments				2005-2006	2004-2005
	1	2	3	4		
	(000 \$)					
Rémunération	668,2	13 812,5	923,0	-	15 403,7	15 403,7
Fonctionnement	325,5	4 431,0	533,6	1 540,0	6 830,1	6 835,0
Transfert	318,6	228,8	15,0	-	562,4	557,5
	1 312,3	18 472,3	1 471,6	1 540,0	22 796,2	22 796,2
Effectif total	9	256	17	-	282	286
Budget d'investissements						
Immobilisations	5,0	190,0	9,0	-	204,0	204,0
	5,0	190,0	9,0	-	204,0	204,0

Autorisation du report d'une partie du crédit de ce programme

Le solde non utilisé des crédits des éléments 1, 2 et 3 de ce programme peut être reporté en 2006-2007, en respectant sa ventilation par supercatégories à la fermeture des livres 2005-2006, jusqu'à concurrence de 3 % du crédit à voter et du crédit voté le 22 mars 2005 alloués à ces éléments, en excluant les parties « Transfert » et « Investissements ». Un tel report n'est pas permis lorsque les crédits de ces éléments sont augmentés par un recours au Fonds de suppléance.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- 2 - Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire, incluant le numéro de téléphone.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen) :

- tirage;
- coût;
- agence de conception;
- graphisme;
- rédacteur;
- imprimeur;
- distribution.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) ainsi qu'une copie de la Déclaration de services au citoyen.

Publication	Tirage	Coût	Imprimeur	Distribution
Vivre en français au Québec				
-Italien	1 000	888,00 \$	Imprimerie Bourg-Royal	Gratuit-SPL
-Allemand	1 000	1 048,00 \$	Imprimerie Bourg-Royal	Gratuit-SPL
-Arabe	1 000	808,00 \$	Imprimerie Bourg-Royal	Gratuit-SPL
-Japonais	1 000	808,00 \$	Imprimerie Bourg-Royal	Gratuit-SPL
-Portugais	1 000	1 150,00 \$	Imprimerie Nicober inc.	Gratuit-SPL
Plan stratégique	1 000	3 295,00 \$		Gratuit-SPL
Les pratiques linguistiques dans les entreprises à vocation internationale				
-Français	500	5 440,00 \$	AGMV/Marquis imprimeur	Gratuit-SPL
Dynamique des langues	5 000	3 750,00 \$	Imprimerie Litho Chic	Gratuit-SPL



**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :**

**Distribution payante**

<b>Titre</b>	<b>Imprimeur</b>	<b>Tirage</b>	<b>Coût</b>	<b>Parution</b>
<b>Revue d'aménagement linguistique, n° 107 (Aménagement linguistique au Maghreb)</b>	Pub. du Québec	350	3645 \$	Mai 2004

**Autres**

<b>Dépliants et imprimés divers</b>	<b>Imprimeur</b>	<b>Tirage</b>	<b>Coût</b>	<b>Parution</b>
Tiré à part – Publicité des électroménagers	Imprimerie Falcon	1000	425 \$	Avril 2004
Dépliant n° 7, les TI (version ang.)	J.B. Deschamps	2000	1308 \$	Avril 2004
Dépliant n° 7, les TI (version esp.)		2000		
Politique linguistique	Imprimerie Falcon	600	1175 \$	Avril 2004
Dépliant n° 5B, Le français dans la documentation commerciale	J.B. Deschamps	3000	2569 \$	Avril 2004
Dépliant n° 8, Les publications et les services de l'OQLF		5000		
Formulaire d'inscription aux examens et enveloppes	Imprimerie Falcon	2000 1000	905 \$	Avril 2004
Dépliant n° 9, Comment faire respecter ses droits linguistiques	J.B. Deschamps	3000	762 \$	Mai 2004
Mandat et mission de l'OQLF	Lamcom	12	195 \$	Mai 2004
Fiches d'information – Service Immédi@t	Imprimerie VDL	2000	860 \$	Mai 2004
Attestation d'application de programme	Imprimerie Falcon	200	275 \$	Mai 2004
Dépliant n° 5A, Le français et les produits de consommation	J.B. Deschamps	2000	2608 \$	Mai 2004
Dépliant n° 5C, Le français dans l'affichage public et la publicité commerciale		3000		
Dépliant n° 5D, Les noms d'entreprises		3000		
Bilan de la Francofête 2004	Intra-Média	300	1825 \$	Juin 2004
Dépliant n° 8A, Le téléphone ling.	J.B. Deschamps	2000	900 \$	Juin 2004
Rapport annuel de gestion 2003-2004	Imprimerie VDL	500	3500 \$	Juillet 2004
Projet d'agendas promotionnels 2005	L'Empreinte	4785	7179 \$	Août 2004
Attestation – Ordres professionnels	Imprimerie Falcon	1000	325 \$	Sept. 2004
Signets – Question de rester à la page	L'Empreinte	100 000	5800 \$	Sept. 2004
Brochures – Guide odonymique	Imp. Dynamiques	1000	2462 \$	Oct. 2004
Carton « Avec nos compliments »	Imprimerie VDL	2000	495 \$	Oct. 2004
Fiches d'information	Intra-Média		1995 \$	Oct. 2004
GDT		3000		
BDL		3000		
Champs du GDT		1500		

Dépliants et imprimés divers	Imprimeur	Tirage	Coût	Parution
Dépliant n° 3, la Charte et les ordres professionnels	J.B. Deschamps	3000	1789 \$	Oct. 2004
Dépliant n° 6B, Le comité de francisation		3000		
Dépliant no 2, Le français dans l'Administration		1000		
Cartes de Noël 2004	Musée du Québec	500	960 \$	Nov. 2004
Aide-mémoire pour les M/O	Imprimerie SISCA	1000	1103 \$	Nov. 2004
Formulaire d'inscription aux examens et enveloppes	Imprimerie Falcon	2500	805 \$	Nov. 2004
Dépliant promotionnel – Les Mérites du français 2005	J. B. Deschamps	1200	850 \$	Nov. 2004
Dépliant d'inscription – Les Mérites du français dans les TI 2005	Impression Au Point	5000	1452 \$	Nov. 2004
Cahiers de jeux – La Francofête 2005	Transcontinental	10 000	14 720 \$	Nov. 2004
Affiches – La Francofête 2005	Intra-Média	27 000	6085 \$	Nov. 2004
Napperons – La Francofête 2005	J.B. Deschamps	200 000	5100 \$	Nov. 2004
Dépliant n° 5E, Le français dans les manifestations commerciales	J.B. Deschamps	2000	1828 \$	Déc. 2004
Dépliant n° 8, Les produits et services de l'OQLF		5000		
Tiré à part – pub des jeux-vidéo	VDL	3000	765 \$	Janv. 2005
Brochure de jeux linguistiques – La Francofête et les nouveaux Arrivants	Impression BT	5000	1950 \$	Janv. 2005
Invitation – Mérites TI	Vers'en Art	300	350 \$	Fév. 2005
Invitation – Mérites du français	Lineski	500	855 \$	Fév. 2005
Invitation – Prix Francopub	Intra-Média	300	285 \$	Fév. 2005
Vocabulaire quadrilingue du commerce électronique	Intra-Média	1000	4050 \$	Mars 2005
Affiche du golf	Intra-Média	5000	2350 \$	Mars 2005
Brochure – Terminologie du golf	Intra-Média	100 000	7850 \$	Mars 2005
Guide d'élaboration d'examen	Phipps-Dickson	1000	875 \$	Mars 2005
Projet – Agenda promo 2006	Imprimerie Sisca	7449	21 207	Mars 2005
Attestation d'inscription	Imprimerie Falcon	1000	325 \$	Mars 2005
<b>Total</b>			<b>111 017 \$</b>	

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE

#### 3 - Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles)

##### Liste des publications en 2004-2005

**TITRE :** Rapport annuel de gestion 2003-2004  
**Tirage :** 220  
**Coût :** 796 \$  
**Réalisation :** CT  
**Distribution :** CT

**TITRE :** Gazette officielle du Québec, partie 1, no 29 - 17 juillet 2004  
**Tirage :** 918  
**Coût :** 7 680 \$  
**Réalisation :** Sous la responsabilité des Publications du Québec  
**Distribution :** DGPG/CT

**TITRE :** La toponymie des Cris  
**Tirage :** 250 (réimpression de certaines pages)  
**Coût :** 1 175 \$  
**Réalisation :** CTQ/Services gouvernementaux  
**Distribution :** CT

**TITRE :** Guide de l'affichage odonymique  
**Tirage :** 1 000  
**Coût :** 2 462 \$ pour l'impression, la conception a été payée par l'OQLF  
**Réalisation :** CT  
**Distribution :** CT

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

#### 3. Liste des publications du Conseil

Titre	Tirage	Coût (\$)	Distribution	Imprimeur
<i>Bulletin du Conseil supérieur de la langue française</i> Volume 20, n° 1 Mai 2004	4 200	3 395,00	Gratuit Par le Conseil, 3 500 abonnés et sur demande.	Interscript et JB Deschamps
<i>Bulletin du Conseil supérieur de la langue française</i> Volume 20, n° 2 Janvier 2005	4 200	2 035,00	Gratuit Par le Conseil, 3 500 abonnés et sur demande.	Interscript et JB Deschamps
Brochure <i>Ordre des francophones d'Amérique et Prix du 3-Juillet-1608</i> Mars 2005	500	3 020,00  2 070,00	Gratuit Par le Conseil, aux abonnés du Bulletin, aux membres de l'OFA, aux organismes publics et sur demande.	Propage Créativité Marketing  Siel Imprimerie
<i>La langue de travail dans la région de Montréal en 2001</i> Mai 2004	50	139,11	Gratuit Par le Conseil, sur demande.	Reprographie gouvernementale, Conseil du trésor
<i>Rapport annuel de gestion 2004-2005</i>	500	4 417,65  1 470,00	Gratuit Par le Conseil, sur demande.	Propage Créativité Marketing  Caractéra
<i>La langue d'usage public des allophones scolarisés au Québec</i> Novembre 2004	100	275,15	Gratuit Par le Conseil, sur demande	Reprographie gouvernementale, Conseil du trésor
<i>La propriété des employeurs au Québec en 2003 selon le groupe d'appartenance linguistique</i> Janvier 2005	50	139,11	Gratuit Par le Conseil, sur demande	Reprographie gouvernementale, Conseil du trésor

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

**4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004 :**

- endroit et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

#### 4- Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.

<b>Ottawa (Canada)</b>	<b>19 et 20 avril 2004</b>
<b>Guy Dumas, sous-ministre associé</b>	<b>2 110,24 \$</b>
<b>Jacques Gosselin, directeur</b>	

Participer à une table ronde sur le Régime fédéral des droits linguistiques.

Personnes rencontrées : Commissaire aux langues officielles, experts universitaires et représentants d'organismes canadiens intéressés par les questions linguistiques.

Bilan et résultat : Représenter le Québec lors de cette Table ronde organisée par la Commissaire aux langues officielles visant à faire le point sur l'application du régime linguistique fédéral et de proposer des modifications pour bonifier la Loi sur les langues officielles.

<b>Atlanta (États-Unis)</b>	<b>17 au 24 juillet 2004</b>
<b>Guy Dumas, sous-ministre associé</b>	<b>7 605,61 \$</b>
<b>Gisèle Delage, conseillère</b>	

Participer au XI<sup>e</sup> Congrès mondial de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) à Atlanta.

Personnes rencontrées : Plus de 180 pays ont participé au congrès d'Atlanta. Des échanges ont pu être établis avec :

- des représentants de la FIPF;
- des différentes associations de professeurs;
- des universitaires;
- des représentants d'organismes linguistiques de divers pays;
- des représentants de la Francophonie institutionnelle.

Bilan et résultat :

Obtention du Congrès de la FIPF en 2008 : La candidature de Québec a été approuvée par les membres du conseil d'administration de la FIPF. L'obtention de ce congrès est le fruit d'efforts concertés et soutenus de la part de plusieurs intervenants des milieux gouvernemental, associatif et institutionnel.

Mise en valeur de la politique linguistique québécoise : M. Guy Dumas a prononcé la première conférence plénière du congrès devant un auditoire de plus de 300 congressistes. La communication a été citée dans diverses revues spécialisées et sera publiée dans la revue *Dialogues & cultures*.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006****PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE****Paris (France)****27 novembre au 4 décembre 2004****Guy Dumas, sous-ministre associé****7 167,49 \$****Gisèle Delage, conseillère**

Participer à la réunion du sous-comité sur la qualité du français dans l'administration publique à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF).

Personnes rencontrées :

- M. Xavier North, délégué général à la langue française et aux langues de France et chef de file français du sous-comité sur la qualité du français dans l'administration publique;
- M<sup>me</sup> Bénédicte Madinier, chef de la mission développement et modernisation à la DGLFLF et secrétaire du sous-comité pour la partie française.

Bilan et résultat : La France et le Québec, ont convenu, dans le cadre de la mise en œuvre de la *Déclaration commune relative à la coopération franco-québécoise en matière de modernisation de l'État*, adoptée par les deux premiers ministres en mai 2004, d'échanger leurs expertises en matière de simplification du langage administratif. Pour ce faire, les deux partenaires ont convenu de réaliser, sur un peu plus de deux ans, un projet commun sur la simplification de la communication gouvernementale et la qualité de la langue particulièrement dans les formulaires administratifs en ligne.

---

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004:

But du voyage	Date	Coût
France, Paris Burkina Faso, Ouagadougou	26 mai au 5 juin 2004	0,00\$

Jacques Maurais, agent de recherche au Service de la recherche et des ressources documentaires

À l'invitation et aux frais de l'AUF, en tant que coordonnateur du réseau "Sociolinguistique et dynamique des langues", participer à Paris les 26 et 27 mai à des réunions de concertation et de préparation des rencontres de Ouagadougou. À Ouagadougou, participation (30 mai-1er juin) aux Journées scientifiques de l'AUF, coordonner des séances de formation dans le cadre de deux journées de formation (2-3 juin) et participer au Colloque de OIF/AUF (1er-4 juin) sur le développement durable, dont l'un des thèmes était la diversité linguistique.

**Bilan et résultat :** Rayonnement international de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de recherche sociolinguistique; raffermissement des liens entre l'OQLF et ses partenaires de la Francophonie.

France , Paris	18 au 25 juin 2004	3027,72 \$
----------------	--------------------	------------

Nicole RENÉ, présidente-directrice générale  
Claire Martin, secrétaire à la coopération linguistique

À titre de secrétaire générale du Rifal et de représentante du Québec à ce réseau (Mme Nicole RENÉ), et de responsable du secrétariat général du Rifal (Claire Martin), participer à l'Assemblée générale du Rifal ainsi qu'à diverses réunions préparatoires et à des rencontres avec certains des partenaires de l'OQLF membres du Rifal ou avec la Délégation générale du Québec. L'Assemblée générale s'est tenue au siège de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF), les 22 et 23 juin 2004.

**Bilan et résultat :** Rayonnement international de l'expertise québécoise en matière d'aménagement linguistique, positionnement de l'Office en tant que chef de file dans ce domaine auprès des instances internationales, raffermissement des liens entre l'Office québécois de la langue française et ses partenaires de la Francophonie, échanges avec des experts du domaine.

France (Paris)	26 novembre au 4 décembre 2004	3630,82 \$
----------------	--------------------------------	------------

Nicole RENÉ, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française et présidente de la Commission de toponymie

Participer à la rencontre annuelle des responsables des organismes de langue de France, de Belgique francophone, de Suisse et du Québec, tenue le mardi 30 novembre à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France. Au cours de la semaine, tenir diverses rencontres de travail à la DGLFLF, et avec les interlocuteurs de l'OQLF et de la Commission de toponymie en France.

**Bilan et résultat :** Rayonnement international de l'expertise de l'Office de la langue française et du Québec en matière d'aménagement et de politique linguistique et de normalisation. Actualisation des liens institutionnels avec les responsables des organismes de langue de France, de Belgique francophone et de Suisse.



**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1er avril 2004:**

But du voyage	Date	Coût
<hr/>		
<b>France, Paris et Espagne, Barcelone</b>	<b>23 novembre au 5 décembre 2004</b>	<b>1936,24 \$</b>

**Pierre Bouchard**, chef du Service de la recherche et des ressources documentaires

À Barcelone, du 23 au 27 novembre 2004, effectuer la mission « Pratiques linguistiques dans les entreprises internationales », en vue d'y tenir des rencontres de travail à l'Institut de sociolinguistique catalane avec des représentants de Catalogne et du Pays basque espagnol. À Paris, du 28 novembre au 5 décembre 2004, effectuer la mission « Pratiques linguistiques dans les entreprises internationales », agréée par la Commission permanente de coopération franco-qubécoise.

**Bilan et résultat :** Rayonnement international de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de recherche sociolinguistique. Échanges avec des experts du domaine.

<b>Espagne, Barcelone</b>	<b>21 novembre au 4 décembre 2004</b>	<b>5695,02 \$</b>
---------------------------	---------------------------------------	-------------------

**Tina Célestin**, chef du Service des travaux terminologiques (4222,02 \$)  
**Annie Galarneau**, terminologue (1473,00\$)

Rencontres avec des spécialistes de la terminologie en provenance du monde entier en vue de tisser ou d'approfondir des liens de partenariat avec des représentants de la zone des Amériques, qui intéresse prioritairement l'OQLF dans le cadre du développement de son Grand dictionnaire terminologique multilingue. Mmes Célestin et Galarneau ont participé aux activités suivantes pendant leur séjour à Barcelone :

- 23 novembre 2004 : réunion de NEOROM, réseau des langues romanes sur la néologie
- 24 novembre 2004 : Journée de Realiter (Réseau panlatin de terminologie) sur la variation géolectale et la terminologie. Conférence de Mme Célestin : *Réflexions et pratiques sur la variation topolectale en terminologie*
- 25 novembre 2004 : Assemblée générale de Realiter. Présentation des résultats des travaux de terminologie quadrilingue dont l'OQLF est responsable au sein de Realiter: le Vocabulaire multilingue de la géomatique et le Vocabulaire multilingue du commerce électronique
- 26-27 novembre 2004 : Sommet de la terminologie organisé par l'Association européenne de terminologie. L'OQLF fera notamment partie de la table ronde : *Disparition progressive de la terminologie de domaine*.

Mme Galarneau est rentrée au Québec le dimanche 28 novembre 2004.

Mme Célestin a participé également aux rencontres suivantes :

- 29 novembre - 2 décembre 2004 : Symposium de Riterm, le Réseau interaméricain de terminologie
- 3 décembre 2004 : Assemblée générale de Riterm

**Bilan et résultat :** Rayonnement international de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de terminologie. Actualisation des liens institutionnels et échanges avec les spécialistes du domaine et les représentants des réseaux et des organisations spécialisées.

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

But du voyage	Date	Coût
Canada, Ottawa (Ontario)	le 15 décembre 2004	147,71 \$ \$
<b>Nicole RENÉ</b> , présidente-directrice générale		
Participer à une réunion à la Direction des langues officielles de l'Agence de gestion des ressources humaines du gouvernement du Canada à laquelle participent la présidente-directrice générale de l'AGRH, la vice-présidente, responsable de la Direction des langues officielles et le directeur principal de la mesure du rendement et des affaires gouvernementales.		
<b>Bilan et résultat :</b> Rayonnement de l'expertise québécoise en matière d'aménagement linguistique, actualisation des liens institutionnels.		
Madagascar, Antananarivo	16 au 27 février 2005	0,00 \$
<b>Jacques Maurais</b> , agent de recherche au Service de la recherche et des ressources documentaires		
À l'invitation et aux frais de l'Agence universitaire de la Francophonie, participer en tant que coordonnateur du réseau « Sociolinguistique et dynamique des langues », à la réunion statutaire du comité scientifique du réseau, et à deux journées de rencontres avec des sociolinguistes de la zone Océan indien à l'occasion d'un mini-colloque « Cognition et interculturalité ».		
<b>Bilan et résultat :</b> Rayonnement international de l'expertise de l'Office québécois de la langue française et du Québec en matière d'aménagement linguistique et de recherche sociolinguistique; raffermissement des liens entre l'OQLF et ses partenaires de la Francophonie.		

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE

#### 4 - Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004

Lieu et date	: New York, du 20 au 23 avril 2004
But	: La CTQ fait partie de la délégation canadienne à la 22 <sup>e</sup> session du Groupe d'experts de l'ONU pour les noms géographiques (GENUNG) et à la réunion de la Division francophone du GENUNG, le Québec étant considéré comme le co-fondateur, avec la France, de ladite division, et est actif sur ces tribunes internationales depuis la toute première Conférence (Genève, 1962). À cette occasion, une présentation de la Base des exonymes de langue française sera faite aux participants.
Personnes rencontrées	Le personnel du GENUNG
Coût	: 3 731,00\$ (CTQ)
Personnes concernées	Danielle Turcotte, Benoît Boisvert
Bilan et résultat	: Mission fructueuse
Lieu et date	: Kingston (Ontario), du 14 au 18 septembre 2004
But	: Participation à la réunion annuelle de la Commission de toponymie du Canada, ainsi qu'aux réunions du comité consultatif de la nomenclature et de la délimitation, du Comité consultatif de la recherche toponymique et du Comité consultatif sur les services canadiens de données toponymiques numériques.
Personnes rencontrées	Le personnel de la Commission de toponymie du Canada
Coût	: 1 088,00\$ (CTQ)
Personne concernée	Danielle Turcotte
Bilan et résultat	: Mission fructueuse

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.**

**ONTARIO (Windsor) 6 au 7 mai 2004 865 \$**

**BRÉDIMAS-ASSIMOPOULOS, Nadia – Présidente**

**BUT :** Remettre l'Ordre des francophones d'Amérique à monsieur Paul Chauvin, président de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

**PERSONNES RENCONTRÉES :**

M. Paul Chauvin, récipiendaire de l'Ontario.

M. Jean-Louis Hérivault, représentant du Québec.

Représentants de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) et de la communauté francophone de l'Ontario.

**BILAN ET RÉSULTATS :**

La remise des insignes de l'Ordre des francophones d'Amérique à M. Chauvin a eu lieu lors d'une réception en présence du représentant du Québec à Toronto, M. Jean-Louis Hérivault. Ont pris la parole le représentant du Québec, la présidente du Conseil ainsi que le récipiendaire.

Note sur les relations avec les francophones hors Québec :

- Les rencontres avec les francophones hors Québec se font à la demande du SAIC, conformément à la politique gouvernementale. Cette dernière a été adoptée suite à l'avis du Conseil sur cette question.

**NOUVEAU-BRUNSWICK (Moncton) 16 au 18 mai 2004 470 \$**

**GEORGEAULT, Pierre, Directeur de la recherche et de l'administration**

**BUT :** Remettre l'Ordre des francophones d'Amérique à monsieur Jean-Guy Rioux, président de la Société des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick.

**PERSONNES RENCONTRÉES :**

M. Jean-Guy Rioux, récipiendaire de l'Ontario.

M. Richard Barette, représentant du Québec.

Représentants de la Société des acadiens et acadiennes du Nouveau-Brunswick.

**4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.**

## 2

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

#### 4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.

**ONTARIO (Ottawa)                      24 au 26 septembre 2004                      314 \$**

LAJOIE, Yvan – Adjoint à la présidente

**BUT :** Participer au Symposium national en éthique présenté par le Centre d'éthique de l'Université Saint-Paul «Valeurs et éthique dans l'Administration publique : comment servir l'intérêt public?».

#### PERSONNES RENCONTRÉES :

M. Noël Simard, président du Symposium et Directeur du Centre d'éthique de l'université Saint-Paul, à Ottawa.

#### BILAN ET RÉSULTATS :

La participation de M. Lajoie, adjoint à la présidente, s'inscrivait dans le cadre de ses responsabilités au sein du Réseau des répondants en éthique de la fonction publique québécoise. Il s'agissait d'une activité de formation à l'éthique dans l'administration publique qui a des retombées pratiques dans son travail quotidien en tant qu'adjoint à la présidente où il doit livrer un rôle conseil et assurer le suivi de dossiers souvent reliés à des question éthiques.

**BELGIQUE (Bruxelles)                      22 au 24 novembre 2004**  
**FRANCE (Paris)                              25 novembre au 3 décembre 2004                      3 705 \$**

GEORGEAULT, Pierre – Directeur de la recherche et de l'administration

**BUT :** Préparation du séminaire international sur le thème : Prendre en compte la diversité linguistique sur le territoire : Comment? Jusqu'où?

#### PERSONNES RENCONTRÉES :

Mme Martine Garsou, Directrice générale adjointe, service des lettres et du livre, ministère de la culture et des affaires sociales

M. Marc Wilmet, Président du Conseil supérieur de la langue française

M. Georges Legros, Membre du Conseil supérieur, responsable de la commission de réforme de l'orthographe

Mme Nathalie Marchal, Chargée de mission - responsable du service de la langue française, service des lettres et du livre

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.**

**BILAN ET RÉSULTATS :**

Rencontres pour la préparation du séminaire international des Conseils supérieurs de la langue française de France, de la Communauté française de Belgique et du Québec ainsi que la Délégation à la langue française de la Suisse romande sur le thème : *Langue et diversité linguistique*. Le Séminaire se tiendra à l'automne 2005 à Bruxelles.

Pour la mission à Paris, M. Georgeault accompagnait Mme Brédimas-Assimopoulos à ses rencontres (voir ci-après).

**FRANCE (Paris) 23 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2004 3 579 \$**

**BRÉDIMAS-ASSIMOPOULOS, Nadia – Présidente**

**BUT :** Réunion des Conseils de la langue française, Belgique, Suisse et Québec le 30 novembre à Paris et rencontres diverses.

**PERSONNES RENCONTRÉES :**

**COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE**

Conseil supérieur de la langue française

M. Marc WILMET, Président du Conseil supérieur

M. Georges LEGROS, Membre du Conseil supérieur, responsable de la commission de réforme de l'orthographe

Service des lettres et du livre

Mme Martine GARSOU, Directrice générale adjointe, service des lettres et du livre, ministère de la culture et des affaires sociales

Mme Nathalie MARCHAL, Chargée de mission - responsable du service de la langue française, service des lettres et du livre

**SUISSE**

Délégation à la langue française de Suisse romande

Mme Marie-José BÉGUELIN, Présidente de la délégation

M. Jean-François DE PIETRO, chargé de mission pour l'organisation de la Semaine de la langue française 2005

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.**

**FRANCE**

Conseil supérieur de la langue française  
M. Hubert NYSSSEN, Membre du Conseil  
M. Jean-Louis BOURSIN, Membre du Conseil

Délégation générale à la langue française et aux langues de France  
M. Xavier NORTH, Délégué général  
M. Jean-François BALDI, Chef de la mission emploi et diffusion de la langue française  
Mme Bénédicte MADINIER, Chef de la mission développement et modernisation de la langue  
M. Pierre JANIN, Chargé de mission, secrétaire du CSLF France

**OBSERVATEUR DE L'AGENCE INTERGOUVERNEMENTALE DE LA FRANCOPHONIE**

M. Louis-Jean ROUSSEAU, Chargé de mission – direction des langues et de l'écrit

**Autres rencontres :**

M. Hubert Joly, Conseil international de la langue française.  
Mme Lia Varela, Ordre des états Ibéroaméricains pour l'éducation, la science et la culture.  
Mme Anne Magnant, ex-déléguée générale à la langue française.

**BILAN ET RÉSULTATS :**

Exposé de la situation des divers Conseils supérieurs de la langue française ou organismes

Études conduites par les Conseils et organismes : il est décidé de diffuser une meilleure information sur les études conduites par les divers organismes, d'étudier la mise en réseau des projets d'études, ou de conduire des études conjointes. L'intérêt serait de définir en commun des projets d'études prospectives, repérant les différents facteurs qui vont jouer sur l'usage du français : il y aurait bien évidemment avantage à conduire ces travaux dans un cadre multilatéral.

Diversité culturelle à l'Unesco : les csLf proposent une résolution commune, appuyant l'action des gouvernements en faveur de l'adoption par l'UNESCO de la convention sur la diversité culturelle.

Séminaire 2005 à Bruxelles : le principe proposé à Québec en 2003 d'un séminaire à Bruxelles en 2005, accompagnant la réunion annuelle des organismes de langue française, est adopté. Les thématiques proposées par le Conseil supérieur de la langue française belge sont "langue française et langues d'immigration", "langue française et diversité linguistique dans l'espace international", ainsi qu'une 3<sup>e</sup> séance, ouverte aux préoccupations de chacun. Chaque pays doit proposer un intervenant pour chaque thématique.



## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.**

Étude d'une simplification de l'orthographe : le Conseil supérieur de la langue française belge propose de continuer les études scientifiques sur la simplification et la rationalisation de l'orthographe ; l'accord des participes passés constitue un premier champ d'études, qui devrait être prolongé par d'autres travaux.

**ÉTATS-UNIS (Atlanta – Georgie et Birmingham – Alabama)**  
**2 au 6 février 2005**

**1 072 \$**

**BRÉDIMAS-ASSIMOPOULOS, Nadia – Présidente**

**BUT** : Conférencière invitée à l'Alliance française d'Atlanta (Georgie)  
 Participer, à titre de conférencière invitée, à la Conférence annuelle de l'AAFLT  
 (Alabama Association of Foreign Language Teachers) à Birmingham.

**PERSONNES RENCONTRÉES :**

Atlanta (Georgie)

M. Claude Wegscheider, Président de l'Alliance française d'Atlanta,  
 M<sup>me</sup> Karine James-Larcher de l'Alliance française  
 M<sup>me</sup> Louise Fortin du Bureau commercial du Québec à Atlanta.  
 M. René-Serge Marty, Consul général de France pour le sud-est des États-Unis  
 M<sup>me</sup> Cécile Vignesoult, Consulat général de France

Birmingham (Alabama)

M<sup>me</sup> Samia I. Spencer, Présidente sortante de l'Association des professeurs de français  
 de l'Alabama  
 M<sup>me</sup> Louise Fortin du Bureau commercial du Québec  
 M. Aurélien Maillet, Vice Consul et Chef de Chancellerie au Consulat général de France  
 à Atlanta  
 M. René-Serge Marty, Consul général de France pour le sud-est des États-Unis  
 M<sup>me</sup> Cécile Vignesoult, Consulat général de France  
 L'exécutif de l'Association des professeurs de français  
 Plusieurs participants de l'AAFLT.

**BILAN ET RÉSULTATS :**

Atlanta (Georgie)

Conférence à l'Alliance française sur la situation du français au Québec en prenant  
 comme point de départ le volume *Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie*.

Birmingham (Alabama)

Conférence de la présidente du Conseil suivie d'une période de questions, dans le  
 cadre de la Conférence 2005 de l'Alabama Association of Foreign Language Teachers.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006****PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE****4. Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004.**

La mission de la présidente s'inscrivait dans le cadre d'un projet de tournée de promotion du volume du Conseil *Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie* et de la Charte de la langue française aux États-Unis. Cette tournée avait été approuvée par le MRI et devait avoir lieu à l'automne 2001. Elle avait cependant été reportée en raison des événements du 11 septembre 2001.

La mission récente résulte d'une demande de l'association des professeurs de français de l'Alabama, dont le congrès a eu lieu à Birmingham, à laquelle s'est ajoutée une présentation devant l'Alliance française à Atlanta, en Géorgie. Depuis son retour, la présidente a reçu de nombreux courriels des participants aux rencontres qui lui ont fait part de leurs commentaires élogieux.

L'audience à ces deux événements a été très importante et a permis d'établir de nombreux contacts avec des personnes qui jouent le rôle de diffuseurs de la culture et de la langue française sur le territoire américain. Notons que le congrès des professeurs de français des États-Unis se tiendra au Québec, en 2005, et que le congrès de la Fédération internationale des professeurs de français aura lieu à Québec, en 2008. Il est possible également que les associations d'autres États américains soient intéressées à faire la promotion du livre du CSLF et que, par conséquent, la tournée soit élargie à d'autres États.

Il faut souligner également la contribution importante de Mme Louise Fortin du bureau commercial du Québec à Atlanta pour l'identification d'un distributeur potentiel du volume «*Le français au Québec : 400 ans d'histoire et de vie*».

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

5 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- les investissements annoncés.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse à la réponse 4.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 6 - Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

**7 - Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels :**

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2004-2005 et les prévisions pour 2005-2006;
- firmes de publicité;
- mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense.

ooo—000— ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006****PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE****7- Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels :****Campagne du 30<sup>e</sup> anniversaire du français comme langue officielle**

Planification et création	36 826,00 \$
Imprimés hebdomadaires régionaux	24 486,96 \$
Affichage panneaux	107 896,51 \$

Pour cette campagne, le Secrétariat à la politique linguistique a bénéficié d'un virement de 82 000 \$ du Secrétariat à la communication gouvernementale et le ministère de la Culture et des Communications a défrayé des coûts de 25 796 \$.

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**7. Liste des dépenses en publicité (incluant sur internet) et objets promotionnels :**

<b>Publicité – médias</b>	<b>Mandat</b>	<b>Coût</b>	<b>Parution</b>
Magazine <i>Protégez-vous</i>	J'achète en français – Les électroménagers	7590 \$	Mai 2004
Magazine <i>Protégez-vous</i>	Campagne d'information sur l'offre des jeux-vidéo en français	7507 \$	Déc. 2004
Le Devoir, La Presse, Le Soleil	Les prix Francopub 2005 – Appel au public – candidature	4857 \$	Janv. 2005
Réseau Gesca : 7 quotidiens et Voilà (guide-télé)	Annonce de la tenue de la Francofête 2005 et invitation au public pour participer à un concours (Budget spécial du Secrétariat aux communications gouvernementales)	37 470 \$	Fév. 2005 et Mars 2005
Cyberpresse	Les gagnants des prix Francopub 2005 (Budget spécial du Secrétariat aux communications gouvernementales)	2275 \$	Mars 2005
Réseau Gesca : 7 quotidiens et Le Devoir	Les gagnants des prix Francopub 2005 (Budget spécial du Secrétariat aux communications gouvernementales)	17 961 \$	Mars 2005
Réseau Gesca : 6 quotidiens	Les lauréats des Mérites du français au travail et des Mérites dans les TI (Budget spécial du Secrétariat aux communications gouvernementales)	41 207 \$	Mars 2005
CIBL – 101,5 FM – radio communautaire	Capsule radio pour annoncer La Francofête	839 \$	Mars 2005
<b>Total :</b>		<b>119 706 \$</b>	

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**7. Liste des dépenses en publicité, incluant sur Internet, et des articles promotionnels :**

**Sommes dépensées pour l'exercice financier 2004-2005**

Projet	Diffusion	Coût (\$)
1. Parution d'une publicité dans le Magazine <i>Le trente</i> de la FPJQ annonçant <u>la période de mise en candidature</u> des prix Jules-Fournier et Raymond-Charette.	Édition septembre 2004	400,00
2. Réalisation et montage de la publicité effectués par Transcontinental. Format 3½ x 4½ pouces, ¼ page, noir et blanc.	Août 2004	232,00
3. Parution d'une publicité dans le Magazine <i>Le trente</i> de la FPJQ annonçant <u>les lauréats</u> du prix Jules-Fournier, M. Jean Dion et du prix Raymond-Charette, M. Michel Désautels.	Janvier 2005	400,00
4. Réalisation et montage de la publicité effectués par Transcontinental. Format 3½ x 4½ pouces, ¼ page, noir et blanc.	Décembre 2004	122,00



## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 8 - **Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Aucun pour le Secrétariat à la politique linguistique et le Conseil supérieur de la langue française.

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**8 - Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande des cabinets, des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat ;
- firme ayant obtenu le contrat.

Groupes de discussion (40 personnes [4 groupes] ayant proposé leur participation à l'évaluation du Grand dictionnaire terminologique (GDT)).

Contractant : Écho sondage

Coût : 3 300 \$

Réalisation : recrutement des participants

Contractant : Espace marketing

Coût : 1 700 \$

Réalisation : retranscriptions des enregistrements et locaux nécessaires fournis

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

9 - **Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande d'un ministère ou d'un organisme :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Aucune pour le Secrétariat à la politique linguistique.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**9 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat.

**1. Attitudes et comportements des groupes linguistiques (Suivi de la situation linguistique)**

Transférer une quarantaine d'enregistrements sur MiniDisc vers des fichiers informatiques (MP3).

Contractant : Piximage

Coût : 50 \$

Réalisation : Services rendus

Tester les voix enregistrées auprès d'une soixantaine de personnes sélectionnées afin de compléter une étude amorcée à l'exercice précédent dans le but de déterminer les éléments constitutifs de leur identité en tant que francophone, anglophone ou allophone.

Contractant : SOM

Coût : 800 \$

Réalisation : Services rendus

Réaliser 200 entrevues sur le territoire de l'Île de Montréal selon certains critères démographiques.

Contractant : Som

Coût : 4350 \$

Réalisation : Fichier de données remis

Procéder à la codification et à la compilation des données.

Contractant : Réseau Circum

Coût : 4000 \$

Réalisation : Services rendus

Agir, à titre de consultant, à l'étape de l'élaboration du modèle d'échantillonnage nécessaire à la réalisation de la collecte de données.

Statplus Experts-conseils en statistique

Coût : 130 \$

Réalisation : Services rendus

**2. Attitudes et comportements des groupes linguistiques (Suivi de la situation linguistique)**

Participer à un séminaire spécial sur la vitalité linguistique en vue de finaliser le questionnaire de l'enquête à réaliser.

Contractant : Rodrigue Landry

Coût : 1200 \$

Réalisation : Services rendus

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**9 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

**3. Indice de fécondité (Suivi de la situation linguistique)**

Construire, à partir des naissances selon la langue d'usage des mères, un indice de fécondité pour le Québec, l'Île de Montréal et le reste du Québec et en justifier la validité par rapport à d'autres indices connus.

Contractant : Michel Paillé

Coût : 3 500 \$

Réalisation : étude remise

**4. Langue de l'enseignement (Suivi de la situation linguistique)**

Élaborer quelque 12 indicateurs à partir des données fournies par le MEQ sur la langue de l'enseignement.

Contractant : Michel Paillé

Coût : 9975 \$

Réalisation : indicateurs produits

**5. Conformité des comités de francisation des grandes entreprises québécoises**

Réaliser 900 entrevues téléphoniques auprès des présidents et membres des comités de francisation.

Contractant : BIP – Bureau d'Interviewers professionnels

Coût : 6 750 \$

Réalisation : Fichier de données remis

**6. Évaluation de l'impact du matériel promotionnel de la Francofête auprès des responsables de la francisation dans les entreprises, ministères et organismes gouvernementaux**

Réaliser 350 entrevues auprès des responsables de la francisation.

Contractant : Écho sondage

Coût : 3 500 \$

Réalisation : Fichier de données remis

**7. Évaluation des services d'assistance-conseil de l'OQLF en matière de francisation.**

Réaliser 550 entrevues téléphoniques auprès des responsables de la francisation dans les entreprises, les ministères et les organismes de l'Administration.

Contractant : Som

Coût : 6 947,50 \$

Réalisation : Fichier de données remis

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**9 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

**8. Utilisation du français oral soutenu par des étudiants québécois de programmes d'enseignement au secondaire (Suivi de la situation linguistique)**

Rédiger un rapport synthèse des analyses réalisées au cours de l'exercice 2003-2004.

Contractant : Université du Québec à Trois-Rivières (Luc Ostiguy)

Coût : 2 000 \$

Réalisation : Rapport synthèse remis

**9. Projet DIEPE (Suivi de la situation linguistique)**

Contribuer, à titre d'expert et de membre du groupe ayant réalisé l'étude en 1993, à l'étude de faisabilité en vue d'une reprise du projet DIEPE.

Contractant : Gilles Gagné

Coût : 1 500 \$

Réalisation : Étude de faisabilité remise

Procéder, en tant qu'expert en statistique, à un examen critique de la méthodologie utilisée au moment de la phase 1 du projet.

Statplus Experts-conseils en statistique

Coût : 360 \$

Réalisation : Texte de l'examen remis

**10. Étude sur l'application du point 19 de la Politique linguistique gouvernementale dans les offres d'emploi des ministères et des organismes de l'Administration**

Réaliser 71 entrevues téléphoniques auprès des directeurs et professionnels des services des ressources humaines des ministères et des organismes de l'Administration.

Contractant : Écho sondage

Coût : 950 \$

Réalisation : Fichier de données remis

**11. Langue de commerce et des affaires (Suivi de la situation linguistique)**

Réaliser 350 entrevues portant sur la langue du commerce et des affaires auprès de personnes de langue maternelle française, 250 auprès de personne de langue maternelle anglaise et 250 auprès de langue maternelle tierce de la région métropolitaine de Montréal.

Contractant : Écho sondage

Coût : 17 250 \$

Réalisation : Fichier de données remis

Procéder à l'analyse des données recueillies.

Contractant : Michel Gagnon

Coût : 1 500 \$

Réalisation : Rapport d'analyse remis

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**9 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

**12. Pratiques culturelles des Québécois (Suivi de la situation linguistique)**

Réaliser 850 entrevues téléphoniques auprès de 350 personnes de langue maternelle française, 250 personnes de langue maternelle anglaise et 250 personnes de langue maternelle tierce de la région métropolitaine de Montréal.

Contractant : BIP – Bureau d'interviewers professionnels

Coût : 18 200 \$

Réalisation : fichier de données remis

**13. Représentations culturelles chez les immigrants adultes (Suivi de la situation linguistique)**

Recueillir et analyser, à partir d'un questionnaire auto-administré et d'entrevues individuelles, les représentations culturelles entretenues par les immigrants nouvellement arrivés au Québec envers les Québécois francophones et la langue française, les expériences d'apprentissage du français recherchées par les immigrants ainsi que leurs motivations à apprendre le français.

Contractant : Université McGill

Coût : 3 500 \$

Réalisation : Services rendus

**14. Évaluation du GDT**

Organiser quatre entrevues de groupes ayant proposé leur participation à l'évaluation du GDT.

Contractant : Écho sondage

Coût : 3 300 \$

Réalisation : Services rendus

Fournir les locaux nécessaires à la tenue de quatre entrevues de groupes et retranscrire les entrevues.

Contractant : Espace marketing

Coût : 1 700 \$

Réalisation : retranscriptions des enregistrements et locaux nécessaires fournis

**15. Données démolinguistiques**

Achat de données de recensements.

Contractant : Statcan

Coût : 9 270\$

Réalisation : Services rendus

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

37

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**9 - Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2004-2005 à la demande du ministère ou de l'organisme :**

**16. Langue de travail**

Achat de données de recensements.

Contractant : Statcan

Coût : 16 175 \$

Réalisation : Services rendus

**17. Travailleurs autonomes**

Achat de données de recensements.

Contractant : Statcan

Coût : 1130 \$

Réalisation : Services rendus

**18. Microdonnées du recensement 2001**

Achat de données de recensements.

Contractant : Statcan

Coût : 1 500 \$

Réalisation : Services rendus

**19. Données relatives aux naissances survenues entre 1990 et 2001**

Achat de données.

Contractant : ISQ

Coût : 1 005 \$

Réalisation : Services rendus

**20. Incidence du sous-dénombrement sur la composition linguistique de la population québécoise**

Mettre à jour les données relatives à la langue maternelle et à la langue parlée à la maison pour les recensements 1991, 1996 et 2001 à l'aide des informations relatives au sous-dénombrement fournies par Statistique Canada.

Contractant : Charles Castonguay

Coût : 1000 \$

Réalisation : étude remise



**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**9. Liste des études commandées durant l'exercice financier 2004-2005.**

1. Rédaction d'un rapport de recherche et du document d'orientation sur la langue de travail.

<b>Contractant :</b>	<b>Montant (\$)</b>
Lapierre Vincent, Nicole	21 000,00

2. Rédaction d'un texte d'avis suite au rapport de recherche sur la langue de travail.

<b>Contractant :</b>	<b>Montant (\$)</b>
Lapierre Vincent, Nicole	3 920,00

En cours de réalisation.

3. Analyse du jugement de la Cour suprême sur l'admissibilité à l'enseignement en anglais dans les affaires Solski/Casimir et Gosselin.

<b>Contractant :</b>	<b>Montant (\$)</b>
Woehrling, José	3 000,00

4. Réalisation d'une étude portant sur la propriété des entreprises privées au Québec en 2003.

<b>Contractant :</b>	<b>Montant (\$)</b>
Vaillancourt, François	6 000,00

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

10 - **Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2004-2005 en indiquant:**

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

10 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2004-2005 en indiquant :

CONTRACTANT	OBJET	COUT
Caroline Bécharé	Prestation musicale à l'occasion de la remise des Prix du Québec 2004	100,00 \$
Réjean Beaucage	Rédaction d'un texte consacré à l'œuvre et à la carrière du lauréat du Prix Denise-Pelletier 2004	300,00 \$
Francine Bordeleau	Rédaction d'un texte consacré à l'œuvre et à la carrière du lauréat du Prix Gérard-Morisset 2004	500,00 \$
Benoit Cormier	Prestation musicale à l'occasion de la remise des Prix du Québec 2004	100,00 \$
France Galarnau enr.	Rédaction des 6 communiqués des lauréats culturels des Prix du Québec 2004	1 200,00 \$
Valérie Garon	Production, montage et impression de 50 cartes recto-verso	225,70 \$
Suzanne Laberge	Animer la cérémonie officielle des Prix du Québec 2004	1 700,00 \$
Danielle Laurin	Rédaction du texte consacré à l'œuvre et à la carrière du lauréat du Prix Athanase-David 2004	800,00 \$
Jacques Leclerc	Modifications, commentaires et rédaction d'un texte	1 350,00 \$
Matéria	Dans le cadre des Prix du Québec 2004, travail de graphisme	300,00 \$
Lisanne Nadeau	Rédaction d'un texte consacré à l'œuvre et à la carrière du lauréat du Prix Paul-Émile-Borduas 2004	500,00 \$
Karine Rousseau	Prestation musicale à l'occasion de la remise des Prix du Québec 2004	100,00 \$
Marc Ternote	Commentaires et rédaction de 2 textes	1 425,00 \$
Suzanne Villeneuve	Prestation musicale à l'occasion de la remise des Prix du Québec 2004	100,00 \$
AGMV/Marquis	Impression de la brochure <i>Les pratiques linguistiques dans les entreprises à vocation internationale</i>	1 775,00 \$
Compo Orléans	Mise en page, illustration, graphisme de la brochure <i>Les pratiques linguistiques dans les entreprises à vocation internationale</i>	3 665,00 \$
Isabelle Martiliani	Traduction et révision de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en italien	80,00 \$
Imprimerie Bourg-Royal	Impression de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en italien	808,00 \$
Traduction germano Plus	Relecture de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en allemand	240,00 \$
Imprimerie Bourg-Royal	Impression de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en allemand	808,00 \$
Imprimerie Bourg-Royal	Impression de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en arabe	808,00 \$
Imprimerie Bourg-Royal	Impression de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en japonais	808,00 \$
Bleu Outremer	Corrections de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en portugais	150,00 \$
Imprimerie Nicober inc.	Impressions de la brochure <i>Vivre en français au Québec</i> en portugais	1 150,00 \$

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

10 - Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2004-2005  
en indiquant :

CONTRACTANT	OBJET	COUT
Graphidée	Conception et infographie du dépliant <i>La dynamique des langues</i>	2 500,00 \$
Imprimerie Litho Chic	Impression du dépliant <i>La dynamique des langues</i>	1 250,00 \$
Anglocom	Traduction de 3 lettres en anglais	278,75 \$
Klaxon	Réunion et mise en page du <i>Plan stratégique 2005-2006</i>	3 295,00 \$
MRCI	Honoraires du graphiste pour le <i>guide de la simplification gouvernementale</i>	6 000,00 \$

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme  
en 2004-2005 :

Nom		
ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE	Réalisation de différentes activités dans les régions lors de la Francofête 2005.	12 000,00 \$
ADDENDUM	Mandat supplémentaire: frais additionnels encourus en raison d'une plus grande participation des régionales de l'Association Québec-France. Ainsi, on est passé de 50 activités en 2004, à 70 en 2005.	3 000,00 \$
BIBLIO RPL LTÉE	Cataloguer 200 documents (100 documents originaux et 100 documents dérivés en réalisant les étapes suivantes: cueillette des documents, importation des données bibliographiques nécessaires, saisie de notices originales, validation des vedettes-matières, validation des auteurs, attribution d'une cote selon les normes en vigueur à l'OQLF), vérification des notices dérivées et originales, préparation d'une étiquette de cote, envoi des documents et des fichiers afférents.	2 000,00 \$
ADDENDUM	Nombre plus grand de documents que celui prévu au contrat du 28 avril, soit 25 documents.	242,58 \$
BIBLIO RPL LTÉE	Cataloguer 400 documents (200 documents originaux et 200 documents dérivés en réalisant les étapes suivantes: cueillette des documents, importation des données bibliographiques nécessaires, saisie de notices originales, validation des vedettes-matières, validation des auteurs, attribution d'une cote selon les normes en vigueur à l'OQLF), vérification des notices dérivées et originales, préparation d'une étiquette de cote, envoi des documents et des fichiers afférents.	3 999,66 \$
BIP - BUREAU D'INTERVIEWERS PROFESSIONNELS	Suivi de la situation linguistique - sondage sur les pratiques culturelles. Réaliser 850 entrevues téléphoniques auprès de 350 personnes de langue maternelle française 250 personnes de langue maternelle anglaise et 250 personnes de langue maternelle tierce de la région métropolitaine de Montréal.	18 200,00 \$
BIP - BUREAU D'INTERVIEWERS PROFESSIONNELS	Conformité des comités de francisation des grandes entreprises québécoises. Réaliser 900 entrevues téléphoniques auprès des présidents et membres des comités de francisation des grandes entreprises du Québec.	6 750,00 \$
BOUCHEREAU LINGUA INTERNATIONAL INC.	Évaluer le niveau de maîtrise de la langue espagnole et offrir des cours en langue espagnole à deux groupes d'employés à l'Office québécois de la langue française.	720,00 \$
CARTIER ET LELARGE INC.	Fournir les services de traduction en anglais de textes divers à la demande des différentes directions de l'Office québécois de la langue française. Le taux horaire pour la traduction est de 55 \$.	1 938,75 \$
CHANTAL LAMARRE COMMUNICATION	Rédaction publicitaire d'une annonce pour la Revue Protégez-vous (comité des jeux vidéo).	630,00 \$
CONCEPTION VISUELLE MAROIS	Effectuer la conception visuelle de divers documents (carton promotionnel, formulaire, dépliants reliés à un mandat spécial dont la conception du logo de la mondialisation et la mise en page de la bannière qui servira au salon CSN, etc.) selon les demandes des directions et services de l'Office québécois de la langue française.	1 740,00 \$
CONFÉRENCES MARIO GAUTHIER	Donner une formation d'une journée par groupe de 20 personnes dans le but de développer des habiletés à transiger et à collaborer avec différents types de personnes.	3 980,00 \$

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme

CONSEIL PÉDAGOGIQUE INTERDISCIPLINAIRE DU QUÉBEC	Réalisation de l'activité "La Francofête en éducation".		1 600,00 \$
CONCEPT S2i INC.	Création d'un nouveau jeu et corrections dans les jeux actuels sur le site Web. (environ 50 heures de travail)		4 250,00 \$
CONSULTANTS LONGPRÉ ET ASS.	Assurer le fonctionnement du programme d'aide aux employées et employés de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie.		4 675,00 \$
LA CORPORATION PERMABEC	Dans le cadre de la francisation des entreprises, l'Office désire savoir si la langue des services réseaux (tous les logiciels installés sur un serveur de réseau) a un impact sur la langue des postes de travail clients. Le résultat de l'étude sera livré à l'Office sous la forme d'un rapport technique. Le rapport servira de plate-forme au contenu de l'activité de formation qui sera offerte aux conseillers en francisation de l'Office, et qui portera sur le fonctionnement des services réseaux et sur leur interaction avec les postes clients, notamment sous l'aspect linguistique.		8 800,00 \$
LES CRÉATIONS LAMACHINE INC.	La Francofête 2005 - Ville des Mots. Participer à l'enregistrement de la Ludictée à Bruxelles le 8 mars et agir comme lecteur de la partie québécoise de cette Ludictée. Participer au procès-spectacle (Impro) les 12, 13 et 14 mars à Nivelles en Belgique.		2 000,00 \$
LES CRÉATIONS LAMACHINE INC.	Cérémonie de clôture de la Francofête 2005. Animation par Pierre Légaré de la soirée du dimanche 20 mars 2005 de 18 h 30 à 21 h 30 au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean-sur -Richelieu.		1 000,00 \$
DYNAMIQUES	Faire la conception et l'impression de la page couverture du Rapport annuel de gestion 2003-2004.		515,00 \$
ÉCHO SONDAGE	Évaluer le matériel promotionnel de la Francofête auprès des responsables de la francisation dans les entreprises, ministères et organismes gouvernementaux. Réaliser 350 entrevues téléphoniques auprès des responsables.		3 500,00 \$
ÉCHO SONDAGE	Évaluation du GDT. Organiser quatre entrevues de groupe de 10 personnes (les 26 et 27 avril 2004 - 18h30 et 20h) devant se tenir aux bureaux de la firme Espace marketing (local Espace 2). Un incitatif de 50 \$ sera offert aux participants. Les noms et numéros de téléphone des participants potentiels seront fournis par l'OQLF.		3 300,00 \$
ÉCHO SONDAGE	Étude sur l'application du point 19 de la Politique linguistique gouvernementale dans les offres d'emploi des ministères et organismes de l'administration québécoise. Réaliser 71 entrevues téléphoniques auprès des directeurs et professionnels des services des ressources humaines des ministères et des organismes de l'Administration.		950,00 \$
ÉCHO SONDAGE	Langue de commerce et des affaires. Réaliser 350 entrevues portant sur la langue du commerce et des affaires auprès de personnes de langue maternelle française, 250 auprès de personnes de langue maternelle anglaise et 250 auprès de personnes de langue maternelle tierce de la région métropolitaine de Montréal.		17 250,00 \$
ESPACE MARKETING	Évaluation du GDT. Assurer, en fournissant les locaux adéquats, la réalisation de 4 groupes de discussion les 26 et 27 avril 2004 (le premier ayant lieu à 8h30 et le deuxième à 20 h). Procéder à l'enregistrement des entrevues et remettre une cassette des enregistrements. Assurer, à partir des enregistrements, la retranscription (dans un fichier WORD) de 4 groupes de discussions (d'une durée d'au plus une		1 700,00 \$

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme  
en 2004-2005 :

Entrepreneur	Description	Montant
ENTRE-PARENTHÈSES INC. ADDENDUM	Concevoir les nouveaux dépliants de l'OQLF selon les besoins, procéder aux corrections de ceux existants, préparer les films avant impression.	2 000,00 \$
FRED DARVEAU PRODUCTIONS	Augmentation du nombre de dépliants que l'OQLF a fait mettre à jour.	212,00 \$
GESTAR INC.	Quatuor musical lors de la remise des Mérites du français au travail le lundi 21 mars 2005, de 9 h 30 à 13 h 30. Assister à la générale le dimanche 20 mars 2005 (heure à confirmer) au Centre Mont-Royal, 2200, rue Mansfield à Montréal.	1 500,00 \$
GESTAR INC.	Gestion documentaire. Soutien au logiciel Documentik (avril 2004 à mars 2005).	600,00 \$
GESTAR INC.	Gestion documentaire - Commission de toponymie. Soutien au logiciel Documentik (5 août 2004 au 4 août 2005)	224,25 \$
GESTAR INC.	Gestion documentaire (Documentik). Fusionner la base de données de la Commission de toponymie à celle de l'Office (en modifiant les numéros d'entrée de la base de la Commission de façon à ce que ceux-là suivent ceux de l'Office).	345,00 \$
GESTION SERGE BROUILLETTE INC.	Interprétation de quatre chansons du groupe Mes aïeux (1 chanteur et 5 musiciens) le dimanche 20 mars 2005, 19 h au Théâtre des Deux-Rives, 30, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.	5 000,00 \$
IMPÉRATIF FRANÇAIS	Réaliser les activités de l'organisme à l'occasion de la Francofête 2005. Promotion de la Francofête dans la région de l'Outaouais et l'organisation de deux spectacles et d'un déjeuner-causerie portant les couleurs et le thème de la Francofête.	6 000,00 \$
JAMES COOKSON ET KARIN	Traduction du français à l'anglais du document "Caractéristiques culturelles et linguistiques du Québec" (Conventions et pratiques dans les technologies de l'information, 32 pages), selon les consignes transmises par le Service de la francisation des technologies de l'information de l'OQLF.	2 300,00 \$
MONTIN, TRADUCTEURS	Réalisation du volet "Hymne au printemps" lors de la Francofête 2005.	2 000,00 \$
LA JOURNÉE DE L'HYMNE AU PRINTEMPS	Mérites du français au travail et dans le commerce. Conception et production d'un feuillet 8 1/2 x 11 plié en deux, avec insertion d'un formulaire 5 1/2 x 8 1/2.	705,00 \$
KASERN, L'ATELIER CRÉATIF	Conception et production d'une annonce publicitaire 8 1/2 x 11. Cette annonce paraîtra dans le magazine Protégez-vous (comité des jeux vidéo).	1 090,00 \$
KASERN, L'ATELIER CRÉATIF	Francofête 2005. Conception et production visuelle des produits de la Francofête : affiche, napperon, livret de jeux, parapost (montage électronique, direction artistique, montage PDF pour site Internet).	2 500,00 \$
ADDENDUM	Mandat supplémentaire : concevoir les cartons d'invitation du lancement de la Francofête et de Francopub, le feuillet de jeux pour les nouveaux arrivants, les cartes postales (2 formats), l'affiche <i>Merci aux commanditaires</i> .	1 155,00 \$
KASERN, L'ATELIER CRÉATIF	Mérites du français au travail et dans le commerce et pour la francisation des nouveaux arrivants. Devis pour la présentation visuelle des réalisations gagnantes, pour l'intégration sonore des capsules, direction artistique, montage électronique.	2 500,00 \$
KASERN, L'ATELIER CRÉATIF	Francofête 2005. Production des annonces de la Francofête 2005 pour parution dans 7 journaux et le Guide télé Voilà en respectant le format pour chacun d'eux.	425,00 \$

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme  
en 2004-2005 :

KASERN, L'ATELIER CRÉATIF	Publireportage Francopub 2005. Production et conception des 8 annonces (adaptation aux 5 différents formats). Préparation des fichiers et envoi aux journaux.	850,00 \$	
LA PETITE UNIVERSITÉ	Développement du personnel d'encadrement de l'Office québécois de la langue française. Pour le 8 et 9 novembre 2004.	6 488,25 \$	
MARATHON D'ÉCRITURE INTERCOLLÉGIAL	Réalisation du Marathon d'écriture intercollégial lors de la Francofête 2005.	1 000,00 \$	
MARIGNY SOLUTIONS INTERNET INC.	Location d'un service de statistique en ligne pour le site Web de l'Office québécois de la langue française pour l'exercice 2004-2005. Gestion et envoi de la Francilette pour l'exercice 2004-2005.	2 670,00 \$	
PERFECTION DESIGN	Conception et infographie à partir des visuels déjà existants: faire la réalisation de 2 panneaux (duratran) et une entête signature, présentation des panneaux en format pdf pour approbation (2 duratran 38 1/8 x 53 1/8 x 85, 1 entête "signature" format 9 1/2 x 42 couleurs : 4 couleurs, bleed). Document gravé sur CD.	325,00 \$	
PHOTOGRAPHIE PIERRE LABRANCHE	Prise de photos lors des activités reliées à la Francofête 2005: conférence de presse (1er mars 2005), Mérites du français dans les TI (10 mars 2005), Mérites du français au travail (21 mars 2005) et Francopub (22 mars 2005): 12,5 heures de travail X 50,00 \$ l'heure = 625,00 \$.	850,00 \$	
PIXIMAGE	CD numérique des prises de vue par film. Coût des films et CD pour les quatre événements : 225,00\$ Projet "Attitude et comportements des groupes linguistiques au Québec". Transférer une quarantaine d'enregistrements sur MiniDisc d'une longueur d'environ quinze secondes vers des fichiers informatiques (MP3).	50,00 \$	
POP MÉDIA	La Francofête 2005 - promotion et concours auprès du public. A) Impression, affichage et distribution de 100 000 cartes postales dans 495 établissements de Montréal, Québec et marchés régionaux. B) Impression de 85 000 cartons publicitaires qui seront distribués à l'ensemble du personnel de la Fonction publique.	24 938,00 \$	
QUATUOR COMMUNICATION	Vocabulaire des services au public. Conception graphique des 60 pages supplémentaires de ce vocabulaire ainsi que toutes les corrections d'auteurs et modifications demandées par les auteurs.	2 362,50 \$	
QUATUOR COMMUNICATION	Guide de l'affichage odonymique. Conception graphique de ce guide de 16 pages avec rabat pour insertion d'une carte professionnelle - format à déterminer. Version internet et version imprimée. Sortie couleur, archive sur CD, corrections d'auteur au taux horaire de 90 \$.		
	Possibilité d'ajout de 4 pages.	2 400,00 \$	
ADDENDUM	Mandat supplémentaire: achat d'une photo à partir d'une banque de photos, conception d'un carton promotionnel pour le personnel de la Commission de toponymie qui a participé au salon de l'Association des directeurs municipaux du Québec, correction d'auteur plus nombreuses que prévues.	1 000,00 \$	



QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

Sommes			
ADDENDUM		Mandat supplémentaire : ajout de quatre pages nécessitant l'adaptation graphique des maquettes de présentation, l'infographie et une nouvelle mise en page.	530,00 \$
QUATUOR COMMUNICATION		Bilan de la Francofête 2004. Conception graphique d'un document boudiné de 36 pages. Infographie et mise en page, préparation des fichiers finaux, coordination et supervision. Sortie couleur et archive sur CD. Correction d'auteur au taux horaire de 90 \$.	1 500,00 \$
ADDENDUM		Mandat supplémentaire: ajout de texte, retrait d'une page qui a engendré une nouvelle disposition du texte, 7 h 30 de corrections et modifications.	405,00 \$
QUATUOR COMMUNICATION		Rapport annuel 2003-2004. Conception graphique et maquettes de présentation. Production infographique et mise en page	2 850,00 \$
RÉSEAU CIRCUM		Projet "attitudes et perceptions des groupes linguistiques" Procéder à la compilation et la codification de données "perception socio-économiques du français et de l'anglais" (fournies par l'Office) sur fichier SPSS. Assurer le nettoyage du fichier ainsi que le calcul des fréquences et de certains tests bivariés (chi2, lambda).	4 000,00 \$
SÉGRIGRAPHIE VERS'EN ART		Réaliser selon les critères définis par les chargées de projet les documents suivants: 1. nouvelle conception graphique du dépliant d'appel de candidatures du concours des Mérites du français dans les TI 2005 et conception des PDF correspondants; 2. nouvelle conception graphique du carton d'invitation du gala; 3. nouvelle conception graphique d'un panneau de stand de type "Parapost"; 4. conception graphique des certificats laminés remis aux gagnants des Mérites et des mentions; 5 conception d'affiches diverses pour le gala; 6. autres tâches de graphisme reliées aux Mérites du français dans les TI.	1 230,00 \$
SOM		Projet "Attitude et comportements des groupes linguistiques". Réaliser, à compter du 1er avril 2004, 200 entrevues sur le territoire de l'île de Montréal (suréchantillonnée 1/3-1/3-1/3 selon la langue maternelle).	4 350,00 \$
SOM		Évaluation des services d'assistance-conseil de l'OQLF en matière de francisation. Réaliser 550 entrevues téléphoniques auprès des responsables de la francisation dans les entreprises, ministères et organismes de l'Administration.	6 947,50 \$
SOM		Projet "Attitude et comportements des groupes linguistiques". Suite au contrat signé le 17 mars 2004 (30-053704-81), réaliser les enregistrements de huit extraits écrits auprès d'un homme et d'une femme, préparer des fichiers MP3 pour ces enregistrements ainsi que tester les voix enregistrées auprès d'une soixantaine de personnes.	800,00 \$

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme  
en 2004-2005 :

SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DU CENTRE DU QUÉBEC	Réalisation de l'activité "J'affiche en français" dans le cadre de la Francofête 2005.	3 000,00 \$
SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE LA MAURICIE	Réalisation de l'activité "Le français à l'affiche" dans le cadre de la Francofête 2005.	3 000,00 \$
STATPLUS EXPERTS-CONSEILS EN STATISTIQUES	Suivi de la situation linguistique. En vue d'une reprise du projet DIEPE (projet sur le Savoir écrire au secondaire) dans le cadre du suivi de la situation linguistique, procéder, en tant qu'expert en statistique, à un examen critique de la méthodologie utilisée au moment de la Phase 1 du projet et faire des propositions quant à une reconduction fiable du même projet.	360,00 \$
TRIANGLE TI INC.	Réviser, en collaboration avec un terminologue de l'Office, les quelque 500 fiches terminologiques déjà transmises par le contractant.	2 500,00 \$
TRANSLATEX COMMUNICATIONS +	Suivi de la situation linguistique (langue et population). Réviser le texte Les indicateurs généraux de vitalité des langues au Québec : comparabilité et tendances 1971-2001 (texte de 50 pages incluant 9 tableaux).	1 050,00 \$
TRANSLATEX COMMUNICATIONS +	Suivi de la situation linguistique (Qualité de la langue ). Réviser le texte La langue des bulletins d'information à la radio québécoise : premier essai d'évaluation (texte de 50 pages).	1 500,00 \$
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES	Utilisation du français oral soutenu par des étudiants québécois de programmes d'enseignement au secondaire. Rédiger un rapport	2 000,00 \$
UNIVERSITÉ MCGILL	synthèse des analyses réalisées au cours de l'exercice 2003-2004. Suivi de la situation linguistique. Recueillir et analyser, à partir de données tirées d'un questionnaire auto-administré et d'entrevues individuelles, les représentations culturelles entretenues par les immigrants nouvellement arrivés au Québec envers les Québécois francophones et la langue française, les expériences d'apprentissage du français recherchées par les immigrants ainsi que leurs motivations à apprendre le français.	3 500,00 \$
VINCENZO COMM DESIGN INC.	Annonce pleine page - Gagnants des Mérites 2005. Design et montage, adaptation de format au besoin, achat de visuel (si nécessaire).	2 325,00 \$
TOTAL CONTRATS		218 078,49 \$

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

48

PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2004-2005 :

ALLARD, MICHEL	Suivi de la situation linguistique. Préparer 4 pages couvertures (à partir de l'aquarelle conçue par M. Allard pour la collection <u>Suivi de la situation linguistique</u> ) pour 4 études.	1 900,00 \$
ARCHAMBAULT, STÉPHANE	Agir à titre de porte-parole de la Francofête 2005, soit du 4 au 24 mars 2005, assister à une rencontre préparatoire, être présent à la conférence de presse.	10 000,00 \$
ADDENDUM	Mandat supplémentaire : représenter l'Office québécois de la langue française, dans le cadre de la Francofête 2005 et animer une activité lors de la Journée internationale de la francophonie au ministère des Relations internationales à Québec.	1 000,00 \$
BÄSSLER, VALÉRIE	Dans le cadre d'un travail de recherche portant sur la toponymie québécoise, effectuer une enquête toponymique dans la municipalité de Saint-André-Avelin (MRC de Papineau) et ses environs immédiats. Fournir à la Commission de toponymie tous les renseignements pertinents recueillis qui pourraient permettre d'officialiser de nouveaux noms de lieux, de vérifier l'usage des toponymes connus et d'enrichir la base TOPOS notamment en ce qui concerne l'origine et la signification des noms de lieux.	530,04 \$
BENOIT, JENNY	Dans le cadre du projet de réédition de Noms et lieux du Québec, concevoir la bibliographie qui sera insérée à la fin du volume. Rédiger les notices bibliographiques en conformité avec les règles énoncées dans le Petit guide de rédaction de notices bibliographiques. De plus, corriger les notices bibliographiques inscrites sous chaque rubrique dans l'écran Dictionnaire de TOPOS et produire la liste des sources consultées par rubrique.	500,00 \$
BISSON, MARIE-ÈVE	Dans le cadre de la réédition du dictionnaire illustré Noms et lieux du Québec, effectuer des travaux de recherche et de rédaction de rubriques. Les travaux de rédaction devront tenir compte des lignes directrices retenues par la direction de la Commission concernant le contenu aussi bien que la langue.	1 500,00 \$
ADDENDUM	Rédaction de 10 rubriques supplémentaires au taux de 30,00 \$ la rubrique pour un montant n'excédant pas 300,00 \$	300,00 \$
CASTONGUAY, CHARLES	Suivi de la situation linguistique. À titre d'expert, mettre à jour les données relatives à la langue maternelle et à la langue parlée à la maison pour les recensements 1991, 1996 et 2001 à l'aide des informations relatives au sous-dénombrement fournies par Statistique Canada.	1 000,00 \$
DOYON, DANIELLE	Organiser la couverture médiatique de la Francofête 2005.	3 000,00 \$
FRÉCHETTE, CHRISTINE	Conférence donnée à Québec sur: L'égalité entre les hommes et les femmes. Une politique de la condition féminine ou une politique d'égalité?	417,33 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

49

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2004-2005 :**

<b>FRENETTE, JACQUES L.</b>	Suivi de la situation linguistique. Procéder à l'édition du fascicule 1 (en plus de la préface, de l'introduction et de la conclusion, 22 textes de présentation, 33 tableaux et 44 graphiques), du fascicule 2 (en plus de la préface, de l'introduction et de la conclusion, 15 textes de présentation, 15 tableaux et 15 graphiques) et du fascicule 3 (en plus de la préface, de l'introduction et de la conclusion, 20 textes de présentation, 40 tableaux et 30 graphiques).	3 000,00 \$
<b>GAGNÉ, GILLES</b>	Suivi de la situation linguistique. En vue d'une reprise du projet DIEPE (projet sur le savoir écrire au secondaire) dans le cadre du suivi de la situation linguistique, contribuer à l'étude de faisabilité du projet de recherche à titre d'expert et membre du groupe ayant réalisé le projet en 1993.	1 500,00 \$
<b>GAGNON, MICHEL</b>	Suivi de la situation linguistique (langue du commerce et des affaires) Procéder à l'analyse des données du sondage portant sur la langue du commerce et des affaires (rapport descriptif) et valider la fiabilité des questions générales à l'aide des questions particulières (rapport de type méthodologique).	1 500,00 \$
<b>GARIÉPY, SÉBASTIEN</b>	À partir de l'information colligée lors des étés 2002 et 2003, et en la complétant au besoin, préparer les textes et le corpus toponymique qui illustreront, sur le Web de la Commission, le phénomène Acadie dans la toponymie officielle du Québec.	2 000,00 \$
<b>GARIÉPY, SÉBASTIEN</b>	Dans le cadre de la réédition du dictionnaire illustré Noms et lieux du Québec, effectuer des travaux de recherche et de rédaction de rubriques. Les travaux de rédaction devront tenir compte des lignes directrices retenues par la direction de la Commission concernant le contenu aussi bien que la langue.	6 000,00 \$
<b>GARNEAU, STÉPHANE</b>	Animer, à titre de maître de cérémonie, le gala des Mérites du français au travail et dans le commerce le lundi 21 mars 2005.	1 300,00 \$
<b>HÉBERT, YVES</b>	Dans le cadre de la réédition du dictionnaire illustré Noms et lieux du Québec, effectuer des travaux de recherche et de rédaction de rubriques. Les travaux de rédaction devront tenir compte des lignes directrices retenues par la direction de la Commission concernant le contenu aussi bien que la langue.	4 500,00 \$
<b>ADDENDUM</b>	Rédaction de 25 rubriques supplémentaires au taux de 30,00 \$ la rubrique pour un montant n'excédant pas 750,00 \$	750,00 \$
<b>LABERGE, SUZANNE</b>	Animer la cérémonie des Mérites du français dans les T.I. le jeudi 10 mars 2005.	800,00 \$
<b>LANDRY, RODRIGUE</b>	Attitudes et comportements de la situation linguistique. Faire connaître dans le cadre d'un séminaire spécial qui se tiendra le 3 novembre 2004 les recherches réalisées sur la vitalité linguistique par le Groupe de recherche ViLeC (Vitalité de la langue et de la culture) du Centre de recherche et de développement en éducation et inventorier différentes modalités de collaboration.	1 200,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

50

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme  
en 2004-2005 :**

	Effectuer la conception visuelle de divers documents (carton promotionnel, formulaires, dépliants reliés à un mandat spécial, etc.) selon les demandes des directions et services de l'Office québécois de la langue française.	2 935,00 \$
<b>LEWANDOWSKI, LINE</b>		
	Vocabulaire quadrilingue du commerce électronique Direction de projet, coordination, suivi conception visuelle, direction artistique, infographie, mise-en-page, PAP. Matériel: maquette PDF et cédérom.	2 010,00 \$
<b>LEWANDOWSKI, LINE</b>		
	AGENDA 2006. Conception de l'ensemble : rencontre avec les imprimeurs, direction de projet. Conception des 12 "accroches" et réécriture d'appoint, conception visuelle, direction artistique, infographie, mise en page, PAP, suivi des épreuves, sorties couleurs (20 pages), cédérom.	8 790,00 \$
<b>LEWANDOWSKI, LINE</b>		
	A titre d'expert pour Autodesk Canada inc., Faire la démonstration du logiciel Autocad 2005 version française et une présentation des produits en français les plus répandus tels que Autodesk Map 3D, Autodesk Architectural Desktop 2005, Autodesk raster Design afin de promouvoir l'utilisation du français dans les nouvelles technologies auprès des utilisateurs des secteurs public et privé.	849,68 \$
<b>MORASSE, LOUIS</b>		
	Suivi de la situation linguistique (langue de l'enseignement). Élaborer au moins 12 indicateurs à partir des données fournies par le MEQ, en s'assurant de produire pour chacun de ces indicateurs un texte de présentation, le ou les tableaux nécessaires et le ou les graphiques utiles à la compréhension.	9 975,00 \$
<b>PAILLÉ, MICHEL</b>		
	Suivi de la situation linguistique (indice de fécondité). Construire à partir des naissances selon la langue d'usage des mères un indice de fécondité pour le Québec, l'Île de Montréal et le reste du Québec et ce, pour les années 1990-1992, 1995-1997 et 2000-2002. Le travail réalisé devra être présenté dans une courte monographie.	3 500,00 \$
<b>PAILLÉ, MICHEL</b>		
	Production et livraison de 17 plaques maximum en acrylique opaque de couleur marine pour les <b>Mérites du français 2005</b> (9 plaques pour les Mérites du français au travail et dans le commerce, 8 plaques pour les Mérites du français dans les TI et 10 plaques pour Francopub)	6 075,00 \$
<b>SARRASIN, CLAIRE</b>		
	Mandat supplémentaire : le concept des Prix Francopub et des Mérites TI a exigé un nombre plus élevé de mentions. Il a donc été nécessaire de faire l'achat de 7 plaques supplémentaires.	1 645,00 \$
<b>ADDENDUM</b>		
	Production et livraison de 5 trophées <b>Mérites du français dans l'éducation 2005</b> .	2 075,00 \$
<b>SARRASIN, CLAIRE</b>		
	Mandat supplémentaire: le concept des Mérites du français en éducation 2005 exige l'achat d'un trophée supplémentaire.	415,00 \$
<b>ADDENDUM</b>		
	Production et livraison de 14 trophées <b>Mérites du français 2005</b> (5 trophées pour les Mérites du français au travail et dans le commerce, 3 trophées pour les Mérites du français dans les TI, 1 Mérite dans la culture et 5 trophées pour Francopub).	5 810,00 \$
<b>SARRASIN, CLAIRE</b>		
	Élaborer trois versions d'examen de compréhension de l'oral pour les candidats de niveau collégial, conformément aux critères établis par les professionnels du module d'évaluation du français pour les membres des ordres professionnels.	5 000,00 \$
<b>TEMISJIAN, KHATOUNE</b>		

**QUESTIONS GÉNÉRALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

51

**PROGRAMME 03    CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT     02    OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**10. Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme en 2004-2005 :**

<b>THIBODEAU, RÉJEAN</b>	Réaliser un diagnostic organisationnel et préparer un rapport présentant les résultats de ce diagnostic et les recommandations qui en découlent pour le compte de l'Office québécois de la langue française.	4 520,00 \$
<b>WALSH, NADINE</b>	Rencontre avec le personnel de l'OQLF, recherches, écriture du conte (5 parties), générale et test de son, mise en bouche, interprétation du conte lors du gala des Mérites du français au travail.	1 000,00 \$
<b>TOTAL DES CONTRATS</b>		<b>97 297,05 \$</b>

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**10. Liste des contrats attribués du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005.**

NOM	MANDAT	DÉPENSES
Armand, Françoise	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Barreiro, Carmen Mata	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Beauchemin, Jacques	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Beaulieu, Françoise	Divers travaux de révision.	601,94
Bertrand, Guy	Rédaction d'un article sur la qualité de la langue dans les médias pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
Bouchard, Chantal	Rédaction d'un article intégrateur du volet qualité de la langue et enseignement, pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	356,00
Caractéra	Impression des pochettes corporatives du CSLF.	1 760,00
Caron, Stéphane	Entretien et support technique de la base de données GEP Programmation système GEP.	1 980,00 1 650,00
Clément, Richard	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Croft, Ghislain	Projet de création d'un prix littéraire du Conseil supérieur de la langue française.	2 000,00
Crouzatier, Mélanie	Publicité avec <i>Les Éditions Le 30</i> pour les prix Raymond-Charette et Jules-Fournier.	400,00
De Broin, Michel	Participation au concours de production d'une œuvre pour le Prix 3-Juillet-1608.	1 000,00
De Villers, Marie-Éva	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
	Rédaction d'un article pour le volume : Le	

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

10. Liste des contrats attribués du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005.

NOM	MANDAT	DÉPENSES
Dorais, Louis-Jacques	français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
Dumontet, Marie-Ève	Trio à cordes pour la cérémonie de l'Ordre des francophones d'Amérique et du Prix du 3-juillet-1608.	600,00
Elgue Simard, Maria-Eugénia	Traduction en espagnol des textes non traduits de la publication : Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie.	5 200,14
Fortin, Jérôme	Participation au concours de production d'une œuvre pour le Prix 3-Juillet-1608.	1 000,00
Francoeur, Aline	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
Fréchette, Christine	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	5 250,00
Gagné, Francine	Rédiger une synthèse des articles sur la réforme de l'orthographe. Rédiger une monographie sur la réforme de l'orthographe de 1990.	1 000,00 3 000,00
Gagnon, France	Rédaction d'une synthèse des discussions entre les auteurs et les invités dans le cadre du projet de publication : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	1 500,00
Heller, Monica	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Hudon, Renée	Animation de la cérémonie de remise des insignes de l'Ordre des francophones d'Amérique et du Prix du 3-juillet-1608.	600,00
Italiques (Rompré, Virginie)	Révision linguistique de différents textes : Le français et la diversité québécoise.	3 300,00
Lallier, Marie-Andrée	Correction d'épreuve du Rapport annuel de gestion 2003-2004.	135,00



**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**10. Liste des contrats attribués du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005.**

NOM	MANDAT	DÉPENSES
Lamarche, Luc	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Lamarre, Patricia	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
Lapierre Vincent, Nicole	Rédaction d'un rapport de recherche et du document d'orientation sur la langue de travail. Rédaction d'un projet de texte d'avis suite au rapport de recherche sur la langue de travail.	21 000,00 3 920,00
Laurier, Michel D.	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
Lebrun, Monique	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
Létourneau, Jocelyn	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Levine, Marc	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
MacLure, Jocelyn	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Martin, Claude	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Melillo, Catherine	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Oakes, Leigh	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Ostiguy, Luc	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**10. Liste des contrats attribués du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005.**

NOM	MANDAT	DÉPENSES
Pagé, Michel	Rédaction d'un article Langue, identité et culture pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	1 500,00
Photo Motion	Photographier la remise des prix Jules-Fournier et Raymond-Charette.	270,00
Propage Créativité Marketing	Affichettes pour la nouvelle image organisationnelle du CSLF.	570,00
	Rapport annuel 2003-2004.	4 417,65
	Cartons d'invitation de l'Ordre des francophones d'Amérique et du Prix du 3-juillet-1608.	1 255,65
Prospection	Production de rapports statistiques pour le site du Conseil.	2 400,00
Prujiner, Alain	Rédaction d'un article sur : L'impact des conventions internationales sur les politiques linguistiques, pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	500,00
Ratcliffe, Abigail	Révision de la traduction partielle, en anglais, de la publication : Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie.	400,00
	Traduction en anglais d'un communiqué de presse pour l'Ordre des francophones d'Amérique.	103,73
	Traduction des textes non traduits de la publication : Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie.	5 200,14
Safdie, Sylvia	Création de cinq sculptures pour le Prix du 3-juillet-1608.	22 549,00
Sales, Arnaud	Rédaction d'un article pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	1 000,00
Services informatiques Microcops inc.	Banque de 200 heures de support technique en informatique.	7 798,00
Seymour, Michel	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

56

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE****10. Liste des contrats attribués du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005.**

NOM	MANDAT	DÉPENSES
Stefanescu, Alexandre	Coordination de tables rondes, gestion et coordination du volume : Le français au Québec : les nouveaux défis.	24 000,00
Taylor, Donald	Rédiger un article pour le volume : Propositions pour une approche dynamique de la situation du français.	500,00
Thibault, Annie	Participation au concours de production d'une œuvre pour le Prix du 3-Juillet-1608.	1 000,00
Tremblay, Judith	Services de révision linguistique.	776,67
Vaillancourt, François	Réalisation d'une étude portant sur la propriété des entreprises privées au Québec en 2004.	6 000,00
Woehrling, José	Rédaction de l'article synthèse du volet « Langue et droits » pour le volume : Le français au Québec : les nouveaux défis. Analyse du jugement de la Cour suprême sur l'admissibilité à l'enseignement en anglais.	2 500,00 3 000,00

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

11 - **Liste des contrats de moins de 25 000 \$ ou de plus de 25 000 \$ octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2004-2005 à une firme de relations publiques en indiquant :**

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 10.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

12 - Pour le cabinet ministériel, le montant, pour l'année 2004-2005, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

- i. au Québec;
- ii. à l'extérieur du Québec.

ooo—000— ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

13 - Pour la Direction générale du ministère, le montant, pour l'année 2004-2005, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

- i. au Québec;
- ii. à l'extérieur du Québec.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006****PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**13 - Pour la Direction générale du ministère, le montant, pour l'année 2004-2005, de chacune des dépenses suivantes :**

<b>PHOTOCOPIE</b>	<b>472,58 \$</b>
<b>REPROGRAPHIE GOUVERNEMENTALE</b>	<b>2 101,12 \$</b>
<b>TÉLÉPHONIE CELLULAIRE</b>	<b>2 280,51 \$</b>
<b>TÉLÉAVERTISSEURS</b>	<b>AUCUN</b>
<b>MOBILIER DE BUREAU</b>	<b>AUCUN</b>
<b>DISTRIBUTEURS EAU SOURCE</b>	<b>AUCUN</b>
<b>FRAIS DE TRANSPORT</b>	<b>4 498,62 \$</b>
<b>FRAIS D'HÉBERGEMENT</b>	<b>2 784,40 \$</b>
<b>FRAIS DE REPAS</b>	<b>778,32 \$</b>
<b>CONGRÈS, COLLOQUES, PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT *</b>	<b>3 330,17 \$</b>

**\* Pour les dépenses à l'extérieur du Québec, voir réponse 4.**

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**13. Le montant , pour l'année 2004-2005, de chacune des dépenses suivantes :**

- la photocopie (location, coût des copies et reprographie gouvernementale)	80 378,64 \$
- la téléphonie cellulaire :	
• location d'appareils	0 \$
• achat d'appareils	659,35 \$
• coûts d'utilisation : non identifiables à même les coûts reliés à la téléphonie	7 373,89 \$
- Casque d'écoute achat	2 757,66 \$
- les téléavertisseurs	1 224,84 \$
- le mobilier de bureau	7 154,00 \$
- les distributeurs d'eau de source	472,97 \$
- le remboursement des frais de transport	152 798,00 \$
- le remboursement des frais d'hébergement	83 344,00 \$
- le remboursement des frais de repas	41 656,00 \$
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement	
a) au Québec	69 624,49 \$



**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**13. Montant pour l'année 2004-2005, de chacune des dépenses suivantes :**

Photocopie – Location photocopieurs + copies	12 mois	5 247,64
Reprographie gouvernementale	11 mois	3 576,45
Téléphonie cellulaire (11 mois)		2 458,98
Téléavertisseurs		0,00
Mobilier de bureau		0,00
Distributeurs d'eau de source (11 mois)		428,19
Remboursement des frais de transport (excluant les voyages à l'extérieur et incluant les remboursements de frais de transport pour les lauréats des quatre prix décernés par le Conseil, les membres des quatre jurys et les membres du Conseil)		22 599,42
Remboursement des frais d'hébergement et de repas (excluant les voyages à l'extérieur et incluant les remboursements des frais d'hébergement et de repas pour les lauréats des prix décernés par le Conseil, le personnel et les membres du Conseil)		16 381,24
L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec (voir question 4)		2 101,55

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

14 - **Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2004-2005 ainsi que les prévisions pour 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008.**

- pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

# ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

## PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

14-Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2004-2005 ainsi que les prévisions pour 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

	HOMMES	ÂGE	FEMMES
Hors cadres	1	+ de 35	-
Cadres	1	+ de 35	-
Professionnels	1	+ de 35	3
Fonctionnaires	-	+ de 35	3
<b>TOTAL</b>	3		6
<b>%</b>	33 %		67 %

Aucune personne handicapée, anglophone, autochtone ou de communauté culturelle

QUESTION GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

65

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE  
COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC

14 - Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2004-2005. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ		HOMMES		FEMMES	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES				
Hors cadres	+ 35			1	
Cadres	+ 35	8		6	
Professionnels	- de 35	9		13	
	+ 35	65		70	
Fonctionnaires	- de 35	6		5	
	+ 35	8		63	
		Total	%	Total	%
		96	37,8	158	62,2

PERSONNES HANDICAPÉES		NOMBRE	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Professionnels	+ 35	2	
Fonctionnaires	+ 35	1	
		Total	%
		3	1,2

ANGLOPHONES		NOMBRE	
CATÉGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Cadres	+ 35	2	
Professionnels	- 35	1	
	+35	1	
		Total	%
		4	1,6

**QUESTION GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE  
COMMISSION DE TOPONYMIE DU QUÉBEC**

**14 - Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) pour 2004-2005. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.**

AUTOCHTONES		NOMBRE	
CATEGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Professionnels	+ 35	1	
		Total	%
		1	0,4

COMMUNAUTÉS CULTURELLES		NOMBRE	
CATEGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Cadres	+ 35	1	
Professionnels	+ 35	6	
Fonctionnaires	- de 35	1	
	+ 35	6	
		Total	%
		14	5,6

PERSONNES DE MOINS DE 35 ANS		NOMBRE	
CATEGORIES D'EMPLOI	TRANCHES D'ÂGES		
Professionnels	- de 35	22	
Fonctionnaires	- de 35	11	
		Total	%
		33	13,0

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 Charte de la langue française  
ÉLÉMENT 03 Conseil supérieur de la langue française

14. LISTE CONCERNANT LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES MEMBRES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2004-2005.

	MASCULIN		FÉMININ		PERSONNES HANDICAPÉES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		MEMBRES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES	
	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans	< 35 ans	> 35 ans
HORS CADRES				1								1
CADRES		1										
PROFESSIONNELS		3	2	1								
FONCTIONNAIRES		2		6								
TOTAL		6	2	8								1
% par rapport à l'effectif total		32%	11%	42%								5%

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

15 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005 pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- nombre de plaintes pour harcèlement psychologique.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

15- À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie cadre	0	0	0	0	0	0	0	0	13,0	21,0	20,0	9,0	63,0

- Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances cadre	0	2,0	12,0	13,0	20,0	2,5	1,0	0	0	0	0	0	50,5

AUCUNE HEURE SUPPLÉMENTAIRE



ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

15. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005

- Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel professionnel

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	1,5	1,0	2,0	1,0	1,5	0	0	3,5	2,5	0,5	1,0	1,0	15,5

- Nombre de jours de vacances pris par le personnel professionnel

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	3,0	7,0	18,0	27,0	30,0	9,0	0	1,0	2,0	0	0	0	97,0

HEURES SUPPLÉMENTAIRES : 23,00 heures payées

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

15- À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005

- Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel fonctionnaire

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	0	0	0	1,0	1,0	2,0	1,5	1,0	0	1,0	2,5	3,0	13,0

- Nombre de jours de vacances pris par le personnel fonctionnaire

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	6,0	0	8,5	25,0	6,0	8,0	1,0	0,5	16,5	5,0	1,0	0,5	78,0

AUCUNE HEURE SUPPLÉMENTAIRE – AUCUNE PLAINTÉ POUR HARCÈLEMENT PSYCHOLOGIQUE AU SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE

15 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	10	1,5	1	1	2,5	0	1,5	2,0	0,5	0	3,0	0	23

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	11	13	48,5	97	102	21,5	24,5	7	18	9	7,5	8,5	367,5

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE

15 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel cadre \*

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	MONTANT
2003-2004					
AVRIL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
MAI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
JUIN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
JUILLET	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
AOÛT	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SEPTEMBRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
OCTOBRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
NOVEMBRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
DÉCEMBRE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
JANVIER	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
FÉVRIER	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
MARS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL DE L'ANNÉE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE

15 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...):

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	71,5	103	70,5	83	99	59,5	69	118	86	75	72	77,5	984

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel professionnel

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	63,5	111	298	622,5	717	199,5	143	123,5	265	209,5	131	206	3 089,5

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE

15 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel professionnel

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	MONTANT
2004-2005					
AVRIL	129,75	32,00	1 343,13	97,75	3 550,83
MAI	130,75	38,75	1 377,99	92,00	4 065,39
JUIN	86,75	39,50	1 576,35	47,25	1 764,56
JUILLET	35,75	17,00	608,94	18,75	670,88
AOÛT	18,75	10,00	358,20	8,75	253,66
SEPTEMBRE	48,50	16,00	680,58	32,50	1 285,47
OCTOBRE	98,50	13,00	413,16	85,50	3 394,21
NOVEMBRE	23,00	0,00	0,00	23,00	719,05
DÉCEMBRE	39,75	17,00	675,75	22,75	740,61
JANVIER	50,49	0,00	0,00	50,49	1 707,80
FÉVRIER	149,23	23,98	818,00	125,25	4 747,72
MARS	175,41	7,25	222,25	168,16	7 316,46
TOTAL DE L'ANNÉE	986,63	214,48	8 074,35	772,15	30 216,64

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE

15 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE

a) Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
120. Maladie	53,5	40	66	43	66,5	107	65,5	67	51	82,5	57	26	725

c) Nombre de jours de vacances pris par le personnel fonctionnaire

DÉTAIL	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Janv.	Fév.	Mars	TOTAL
110. Vacances annuelles	53,5	66	111,5	416,5	599,5	87,5	60,5	37	158,5	82,5	42	149	1 864

QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET COMMISSION DE TOPONYMIE

15 - À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...):

POUR L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET POUR LA COMMISSION DE TOPONYMIE

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel fonctionnaire

ANNÉES ET MOIS FINANCIER	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	NOMBRE D'HEURES PAYÉES	MONTANT	NOMBRE D'HEURES COMPENSÉES	MONTANT
2004-2005					
AVRIL	51,25	15,00	580,36	36,25	1 264,76
MAI	71,41	45,50	1 760,41	25,91	859,23
JUIN	107,32	54,16	2 092,77	53,16	1 731,64
JUILLET	111,16	87,00	3 366,06	24,16	875,16
AOÛT	43,00	36,00	1 301,06	7,00	262,22
SEPTEMBRE	115,32	70,41	2 592,26	44,91	1 384,73
OCTOBRE	265,66	236,41	7 488,99	29,25	1 071,03
NOVEMBRE	47,33	18,25	614,09	29,08	900,55
DÉCEMBRE	33,16	6,75	182,05	26,41	891,53
JANVIER	46,81	5,00	154,76	41,81	1 436,41
FÉVRIER	70,24	40,25	1 355,03	29,99	1 000,39
MARS	61,90	35,75	1 255,76	26,15	848,96
TOTAL DE L'ANNÉE	1 024,56	650,48	22 743,60	374,08	12 526,61



PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

15. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie Cadre	0	0	0	0	0	0	0	0	1,0	0	0	0	1,0

- Nombre de jours de vacances pris par le personnel cadre

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles cadre	0	0	0	15,0	10,0	0	0	0	2,0	3,0	0	0	30,5

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

15. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel professionnel

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	1,0	3,5	3,0	3,0	1,0	8,5	4,0	6,0	1,0	3,0	6,5	1,0	41,5

Nombre de jours de vacances pris par le personnel professionnel

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	6,0	17,0	9,5	27,5	51,0	0,5	1,0	1,0	7,0	24,0	1,0	1,0	146,5

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

15. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel professionnel

ANNÉES ET MOIS FINANCIERS 2004-2005	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)	COMPENSÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)
AVRIL	14,00	--	--	14,00	501,48
MAI	15,00			15,00	734,32
JUIN	4,00			4,00	143,28
JUILLET	6,00			6,00	214,92
AOÛT					
SEPTEMBRE	6,00			6,00	153,92
OCTOBRE					
NOVEMBRE					
DÉCEMBRE					
JANVIER					
FÉVRIER	2,00	2,00	71,64		
MARS	4,00	4,00	143,28		
TOTAL DE L'ANNÉE	51,00	6,00	214,92	45,00	1 747,92

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

15. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

Nombre de jours de congé de maladie pris par le personnel fonctionnaire

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
120.Maladie	24,0	17,0	3,0	1,5	1,0	8,5	3,0	2,0	5,0	7,0	7,5	2,0	81,5

Nombre de jours de vacances pris par le personnel fonctionnaire

Détail	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Total
110. Vacances annuelles	2,0	0,0	10,0	31,5	44,0	5,0	6,0	5,5	18,0	19,0	8,0	15,0	164,0

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

15. À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2004-2005, pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

b) Nombre d'heures supplémentaires de travail effectuées par le personnel fonctionnaire

ANNÉES ET MOIS FINANCIERS 2004-2005	NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	PAYÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)	COMPENSEÉES NOMBRE D'HEURES EFFECTUÉES	MONTANT (\$)
AVRIL		--	--		
MAI	5,75	5,75	153,18		
JUIN					
JUILLET					
AOÛT					
SEPTEMBRE					
OCTOBRE					
NOVEMBRE					
DÉCEMBRE	6,00	6,00	165,19		
JANVIER					
FÉVRIER					
MARS	20,00			20,00	571,72
TOTAL DE L'ANNÉE	82,75	17,75	533,29	65,00	2 319,64

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

16 - **Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis le 1<sup>er</sup> avril 2002 :**

- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères et organismes.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

17 - **Liste des baux pour les espaces loués de la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :**

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2004-2005, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question sera transmise par le Ministère des Services gouvernementaux et ce, pour tous les ministères et organismes.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 18 - Liste des baux auxquels la SIQ a mis fin en 2004-2005, et prévisions 2005-2006.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question sera transmise par le Ministère des Services gouvernementaux et ce, pour tous les ministères et organismes.



## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

19 - **Mis à part la SIQ, la liste des firmes en 2004-2005 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :**

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2004-2005, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

**19 - Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2004-2005 de qui sont loués des espaces :**

Archives nationales	Entreposage de 31 boîtes.	121 \$
Centre de documents semi-actifs		
2750, rue Dalton		
Sainte-Foy		

## **Étude des crédits 2005-2006**

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- 20 - Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 17 février 2005 et du 18 février 2005 à ce jour.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

21 - **Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> avril 2004 en indiquant pour chaque individu :**

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu par la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

22 - **Liste des sommes d'argent versées en 2004-2005 à même le budget discrétionnaire du :**

i. ministre;

ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concerné;
- la circonscription électorale;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 23- La ventilation détaillée des budgets de dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2003-2004 et 2004-2005; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

24 - Liste du personnel en disponibilité par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2005-2006 et 2006-2007.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères et organismes.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 25 - Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2004-2005.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.



## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 26 - **Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels.**

ooo—OOO-- ooo—OOO—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

27 - **Liste du personnel hors structure par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :**

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Aucun pour les organismes de la Charte.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

28 - **Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

Aucun pour le Secrétariat à la politique linguistique et le Conseil supérieur de la langue française.

97

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**28 - Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :**

M. Louis Jean Rousseau, cadre à l'OQLF, a été muté, sans transfert de poste, au ministère des Relations internationales le 15 mars 2002.

M. Rousseau a, par la suite, fait l'objet d'un prêt de service à l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.

Des crédits annuels de l'OQLF de l'ordre de 18 500 \$, ainsi que des crédits annuels de 17 500 \$ du Secrétariat à la politique linguistique, sont imputés à ce prêt et sont payés au ministère des Relations internationales.

Selon les documents reçus au Service de l'administration de l'Office, la date de fin d'assignation de M. Rousseau est fixé au 25 juillet 2005 et il sera réintégré dans les effectifs de l'Office.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

29 - **Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :**

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Aucun pour les organismes de la Charte.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

30 - Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Aucun pour les organismes de la Charte.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 31 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006****PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**31 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).**

**2004-2005**

Hypertec systèmes	1 souris	18,00 \$
	1 imprimante Phaser 8400DP	3 937,00 \$
	1 ordinateur PC CIARA 865 P4	1 126,00 \$
Microserv Dorval (solutions)	1 écran	224,00 \$
Camelot-Info	2 mises à jour du logiciel Filemaker Pro V.7	399,00 \$



**QUESTIONS GÉNÉRALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**31 - Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique ( année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).**

**Achats de matériel informatique en 2004-2005 > 1000 \$**

<b>Description</b>	<b>Quantité</b>	<b>Somme</b>
Micro-ordinateur Optiplex GX270 P4 3,2 Ghz	5 X 1145,52\$	5 727,60 \$
Micro-ordinateur Optiplex GX270 P4 3,2 Ghz	6X 1533,78\$	9 202,68 \$
Micro-ordinateur Optiplex GX270 P4 3,2 Ghz	4 X 1559,34\$	6 237,36 \$
Micro-ordinateur Optiplex GX280 P4 3.2 Ghz	10 X 1533,78\$	15 337,80 \$
Micro-ordinateur Optiplex GX280 P4 3.2 Ghz	5 X 1775,16\$	8 875,80 \$
Micro-ordinateur Optiplex GX280 P4 3,2 Ghz	28 X 1390,86\$	38 944,08 \$
Micro-ordinateur Optiplex GX280 P4 3,2 Ghz	14 X 1371,42\$	19 199,88 \$
Micro-ordinateur portable Inspiron 9100 P4 3,2 Ghz	1 X 2907,40\$	3 387,00 \$
Imprimante HP LaserJet 4200 dtn	1 X 2907,40\$	2 907,40 \$
Serveur Dell Poweredge 2800	5 X 9871,00\$	49 355,00 \$
Micro-ordinateur portable Latitude D505 Pentium M 1,5 Gh	6 X 2419,20\$	14 515,20 \$
Commutateur Cisco WS-C3560G-48TS-S	2 X 5970\$	11 940,00 \$
Imprimante Hp Laserjet 4250dtn	4 X 2027\$	8 108,00 \$
Dell Latitude X300, Pentium M 1,2 Ghz	2 X 2646,28\$	5 292,56 \$
Dell Precision WS 360 Pentium 4 3,2 Ghz	3 X 3285,18\$	9 855,54 \$
Imprimante HP Business Ink Jet 2600	1 X 1230,40\$	1 230,40 \$
Moniteur ViewSonic VP211b	1 X 1275\$	1 275,00 \$

**211 391,30 \$**

**Achats de matériel informatique en 2004-2005 < 1000 \$**

<b>Description</b>	<b>Quantité</b>	<b>Somme</b>
Imprimante HP Laserjet 1300	1 X	478,00 \$
Souris optique Logitech pour portable	4 X 58,00\$	232,00 \$
Commutateur D-LINK 5PT 10/100	4 X 40,00\$	160,00 \$

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**31. Liste du matériel informatique acheté en 2004-2005**

Description	Quantité	Coût (\$)
Antivirus (AVD) Abonnement de deux ans plus support la première année	23	537,74
Antivirus (AVD) Support la deuxième année	23	109,94
Antivirus (AVD) Média CD bilingue	1	10,00
Licenses Antidote Prisme français	5	400,00
Unité d'alimentation de secours UPS	1	1 380,00
Ordinateur portable Toshiba	1	1 820,00
Clavier pour ordinateur Toshiba	1	75,00
Serrure pour ordinateur portable Kensington	1	40,00
Imprimante Laser Hewlett PA/52226 plus services	1 2	675,00 130,00
Cartouche d'encre pour imprimante Hewlett PA/52805	1	140,00
Disque dur Western DIG/41640	1	115,00
Carte vidéo Ciara/45706 GEFORCE	1	150,00
Disque dur Maxtor/44884	2	578,00
<b>Total</b>		<b>6 160,68</b>

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun:

- services Internet d'information;
- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

32- Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

OBJET	COÛT
DÉCOUVRIR (Ass. canadienne française pour l'avancement des sciences inc.)	48,00 \$
RECUEIL DES POLITIQUES DE GESTION (Publications du Québec)	- \$
LA GAZETTE DES FEMMES	24,00 \$
CHARTRE DES DROITS ET LIBERTÉS DE LA PERSONNE (Wilson & Lafleur)	85,50 \$

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :**

- livres;
- journaux;
- magazines;
- etc.

**Périodiques**

TITRE	ÉDITEUR	PRIX
Accès à l'information	Éd. Yvon Blais	77,90 \$
Accès à l'information	Ed. Yvon Blais	91,90 \$
Access VB	Advisor Media	229,00 \$
Actualité	L'actualité	32,95 \$
Actualité langagière	Ed. du gouv. Canada	32,95 \$
Actualité langagière	Ed. du gouv. Canada	32,95 \$
Actualité médicale	Ed. Rogers Media	84,00 \$
Les Affaires	Les Affaires	59,95 \$
Les Affaires	Les Affaires	59,95 \$
L'alimentation	L'alimentation	45,00 \$
Annuaire Coles G MTL	Cole	325,20 \$
Annuaire Vernon		265,75 \$
Atout micro	Picscha	32,95 \$
Archives	Ass. Archivistes Qu.	50,00 \$
Automobile'L	Southam Magazine	26,95 \$
Banque des mots	Con. Int. Langue fr	95,71 \$
Banque des mots	Con. Int. Langue fr	95,71 \$
Biofutur	Ed. Elsevier	298,66 \$
Bottin par rue Québec	Annuaire Vernon	265,75 \$
Cahiers de droit	Wilson & Lafleur	50,00 \$
Cartonnages embal..	PCI Presse Com Int.	215,95 \$
Circuit	Ordre des traduc.	30,43 \$
Circuit	Ordre des traduc.	30,43 \$
Code de procédure	Wilson & Lafleur	48,00 \$
Code de procédure	Wilson & Lafleur	48,00 \$
Code civil maj	Wilson & Lafleur	48,00 \$
Code civil maj	Wilson & Lafleur	48,00 \$
Communications Arts	Communications A.	70,00 \$
Compatibles Pc Mag	Compatibles PC Mag	78,00 \$
Criss Cross (Loc.)	Lovelle Litho & Pub.	370,00 \$
Documentaliste	Ass. des profess....	202,37 \$
Électronique	Groupe Tests	393,18 \$
EMC & Akos	Elsevier	3 352,78 \$
Entreprise	L'Entreprise	95,96 \$
Expression juste	ASUL (Ass.pr soutien	60,00 \$
Express	L'Express	202,00 \$
Français moderne	Con.Int.Lague fr.	97,33 \$
Franchise au Québec	Wilson & Lafleur	150,00 \$
Gazette des femmes	La Gazette des fem.	15,65 \$
Gazette off. Partie 2F	Pub. du Québec	174,00 \$
Gazette off. Partie 1	Pub. Du Québec	129,00 \$
Globe	Globe	40,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

107

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun

**Périodiques**

Grafika	Éditions Infopresse	49,00 \$
Guide d'affaires du QC	Pub. InfoSearch Inc.	359,45 \$
Gestion	Gestion, revue int.	66,00 \$
Industrie et techno.	Industries et tech.	197,00 \$
Informatio	Ass. Traducteurs...	40,00 \$
Information gramma..	Peeters Pub.	82,94 \$
Infopresse	Éd. Infopresse	89,00 \$
J.de l'Ass. Méd.can	Ass.méd. Canadi...	257,00 \$
Journal de production	Agence Innovapresse	228,91 \$
Journal de Montréal	Messageries dyna..	135,20 \$
Journal des télécoms	Télécoms Presse	143,31 \$
Journal économique	Transcontinental Mé.	52,00 \$
Jurisprudence express	SOQUIJ	374,40 \$
Language problems	John Benjamins	268,69 \$
Langues et linguistique	Univ. Laval	15,00 \$
Lettre de la Soc.ter.	Société de termino.	163,95 \$
Liaisons-AIROÉ	AIROÉ(Ass. Pour Or	24,59 \$
Livres Hebdo	Livres Hebdo	800,43 \$
Linguistique	Presses Univ.France	107,80 \$
Linguistique	Presses U.France	94,19 \$
Linux Mag. France	Diamond Ed.	124,86 \$
Lois refondus du Qu.	Les Publ. Du Qué.	61,20 \$
Lois refondus du Qu.	Les Publ. Du Qué.	879,00 \$
Lois refondus du Qu.	Les Publ. Du Qué.	62,00 \$
Mag. Grafika	Éditions Infopresse	49,00 \$
Maintenance & ent.	Golding	119,00 \$
Médecin du Québec	Féd. Médecins omn.	75,00 \$
Medical Post	The Medical Post	73,75 \$
M/SMédecine Sc.	Médecine/sciences	105,00 \$
MSDN Magazine	MSDN Magazine	50,00 \$
Meta	Fides	110,00 \$
Meta	Fides	110,00 \$
Multilingual computing	Multilingual Comp...	78,00 \$
Orthographe nouvelle	Ass. Pour la nouv.ort	24,59 \$
Ordinateur ind.	Express Mag	90,00 \$
Ordinateur ind.	Express Mag	90,00 \$
Ouvrages routiers-N.	Pub. Du Québec	30,20 \$
Ouvrages routiers-N.	Pub. Du Québec	91,80 \$
Ouvrages routiers-N.	Pub. du Québec	28,80 \$
PC Expert	Pc Expert	61,00 \$
Pc magazine	Pc Magazine	70,97 \$
Pc magazine	Pc Magazine	70,97 \$
Perspectives infirmières	Ordre des infirmières	31,46 \$
Pharmaterm	Groupe Traduction	25,00 \$
Pharmaterm	Groupe Traduction	25,00 \$
Pour la science	Pour la science	128,05 \$
Plastiques élasto...	Éd. Montmartre	198,35 \$
Presse	La Presse	227,24 \$
Protégez-vous	Protégez-vous	22,00 \$
Protégez-vous	Protégez-vous	28,50 \$
Recherche	Express Mag	84,50 \$
Rev. can de ling. Ap.	Ass. Can ling appl.	75,00 \$
Québec français	Pub. Québec fr.	26,08 \$
Québec français	Pub. Québec fr.	26,08 \$
Québec Science	Québec Science	37,77 \$
Québec Science	Québec Science	37,77 \$
Recherches socio.	Univ. Laval	70,00 \$
Recueil jurisprudence	SOQUIJ	228,00 \$
Réseaux & télécoms	IDG Communications	82,00 \$
Rev. Canad.linguistique	Uni.of Toronto Press	60,00 \$
Rev.can.linguistique a	Institut langues UO	75,00 \$
Revue Commerce	Revue Commerce	15,00 \$
Revue Commerce	Revue Commerce	15,00 \$
Revue Commerce	Revue Commerce	15,00 \$
Revue fr. de gestion	Revue fr. de gestion	66,00 \$
Revue qué.linguistique	Presses de l'U. du Q	50,00 \$
Routes & transports	Ass. québ du trans..	28,90 \$
Science & vie & H.S.	Science& Vie	120,22 \$
Science & vie micro	SVM Serv. Abon.	102,90 \$
Science & vie micro	VNU Service Abon.	102,90 \$
Science & vie micro	SVM Serv. Abon.	102,90 \$
Science & vie micro	SVM	102,90 \$
Sociologie & sociétés	Fides	75,00 \$
SQL Server Mag.	IT-M/ABOCOM	165,00 \$
SVM MAC	SVM Mac	107,04 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun (suite)

**Périodiques**

Techniques de l'ing.	Éd. Arts Lettres & T	13 413,00 \$
Techniques de l'ing.	Éd. Arts Lettres & T	5 369,00 \$
Tech.ing./lex	Éd. Arts Lettres & T	116,00 \$
Terminology	John Benjamins	65,00 \$
Travail & sécurité	INRS (Institut Nat.)	87,73 \$
Travaux de linguistiqueAccès+		119,00 \$
Visual Studio Mag.	Visual Studio	45,95 \$
Usine nouvelle	L'Usine nouvelle	557,64 \$
Univers MacWorld	Univers MacWorld	76,80 \$
Windows IT PRO		59,00 \$
Windows News	Windows News	112,19 \$
Windows & .net mag	IT-M/ABOCOM	147,36 \$
Visual Studio Mag.	Visual Studio	45,95 \$
01 informatique	Groupe Tests	392,78 \$

**TOTAL 37 320,27 \$**

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

109

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun (suite)

**JOURNAUX**

le Devoir	217,33 \$
Le Devoir	217,33 \$
La Presse	227,24 \$
Le Soleil	205,98 \$
Le Soleil	313,22 \$
Journal de Montréal	135,20 \$
The Gazette	207,76 \$
National Post	168,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>1 692,06 \$</b>

**Banques de données (service Internet d'information)**

AG-Canada	500,00 \$
AZIMUT	977,92 \$
Repère	375,00 \$
Repère	375,00 \$
Rep.élec juris. Barreau	399,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>2 626,92 \$</b>

**Acquisitions de documents**

Terminologiques (Dict., voc., etc.)	20 977,43 \$
Para et monographies	34 805,40 \$
<b>TOTAL</b>	<b>55 782,73 \$</b>



**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

110

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun (suite)

**DOCUMENTS TERMINOLOGIQUES (DICTIONNAIRES, VOCABULAIRES, ETC.)**

<b>TITRE</b>	<b>PRIX</b>
100 mots pour 100 philosophes	24,95 \$
1000 mots de l'info	37,95 \$
200 mots-clés de la théorie du cinéma	36,95 \$
500 fautes d'orthographe	33,90 \$
500 jeux avec les mots	38,95 \$
500 jeux avec les mots	38,95 \$
500 years of new words	24,99 \$
650 mots du pouvoir	48,95 \$
À bouche que veux-tu	39,90 \$
Abécédaire de la maison	30,95 \$
Abracadabrantesque	19,95 \$
American political dict.	56,95 \$
Américanismes	43,90 \$
APICS dictionary	79,95 \$
Art de conjuguer	16,50 \$
El arte de conjugar	20,95 \$
Assistant bilingue	29,95 \$
Assistant efficace	29,95 \$
Atlas des plantes (trilingue)	34,95 \$
Atlas des plantes (trilingue)	34,95 \$
Au contact des mots	51,90 \$
Au palais des congres	14,95 \$
Au plaisir des mots	34,20 \$
Bible du contrepè	49,95 \$
Black's law dictionary	108,95 \$
Il Bich : dizionario ..	219,95 \$
Bonne expression esp.	24,95 \$
Book of wood names	49,00 \$
Cambridge aerospace dict.	110,95 \$
Cambridge guide to english ..	53,20 \$
Canadian Oxford dict.	119,90 \$
Canadian writer's handbook	46,95 \$
Cent et un prov. Arabes	29,95 \$
Cent mots pour compr. Théâtre	24,95 \$
Cent mots pour intr. comm.	29,95 \$
Chevaliers du subjonctif	22,95 \$
Chier dans le cassetin ...	39,95 \$
Compl. Illustrated everything	30,00 \$
Concise dict. of arch. Terms	25,95 \$
Concise Oxford dict. pol.	25,95 \$
Contemp. enc. herbs & sp.	57,95 \$
Cook's dictionary	147,90 \$
Cook's ess. Dict.	39,90 \$
Cooktionary A-Z	48,00 \$
Cupboard love : a dict.	21,95 \$
Définir les indéfinis	58,95 \$
Dent-de-lion, la semeuse ...	34,95 \$
Depuis quand : encyclopédie	44,95 \$
Diccionario avanzado ...	35,10 \$
Diccionario avanzado lengua...	35,50 \$
Diccionario de modismos ...	74,26 \$
Diccionario de palabras ...	48,26 \$
Dicobrico	45,90 \$
Dico de bio	58,95 \$
Dico de la santé	44,95 \$
Dico infirmier	73,95 \$
Dicomode	59,95 \$
Dict. for library	85,95 \$
Dict. of architectural ...	71,95 \$
Dict. of bioinformatics ...	144,99 \$
Dict. of civil engineering	550,00 \$
Dict. of computer graphics	55,00 \$
Dict. of computing & digital ..	58,95 \$
Dict. of computing	22,50 \$
Dict. of energy ...	159,95 \$
Dict. of engineering materials	292,99 \$
Dict. of env. microbiology	99,95 \$
Dict. of finance and banking	22,50 \$
Dict. of insurance	95,00 \$
Dict. of literature in english	67,50 \$
Dict. of nursing	25,95 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

111

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun (suite)

**DOCUMENTS TERMINOLOGIQUES (DICTIONNAIRES, VOCABULAIRES, ETC.)**

Dict. des sigles & abréviations	40,57 \$
Dict. des synonymes	16,95 \$
Dict. des synonymes	12,95 \$
Dict. des termes d'aviation	57,00 \$
Dict. des termes de l'éducation	34,95 \$
Dict. des termes géographiques	49,50 \$
Dict. des termes médicaux	135,95 \$
Dict. des unités de mesure	73,90 \$
Dict. du dév. Durable	93,95 \$
Dict. du dopage	140,95 \$
Dict. du droit	44,50 \$
Dict. du français	52,95 \$
Dict. du français qui se cause	55,90 \$
Dict. du rép. De la harpe	95,00 \$
Dict. éducation civique	42,50 \$
Dict. féminin-masculin	24,95 \$
Dict fr-ang. Informatique	34,95 \$
Dict. Hachette	59,90 \$
Dict. histoire économie ...	92,95 \$
Dict. introductif économie	39,95 \$
Dict. juridique	29,95 \$
Dict. médical	16,95 \$
Dict. médical	64,95 \$
Dict. médical Manuila	33,95 \$
Dict. multilingue défense ...	130,50 \$
Dict. québécois-français	74,00 \$
Dict. suisse-romand	98,00 \$
Dict. superflu de la musique	36,95 \$
Dict. technique bourse et marchés	162,50 \$
Dict. usuel arts plastiques	24,95 \$
Didactique du lexique	52,95 \$
Difficultés du français	3,80 \$
Du bruit dans le lanterneau	39,95 \$
E-business dictionary	28,95 \$
Eating your words	24,95 \$
Eats, shoots & leaves	26,00 \$
Écrire : labeur et plaisir	24,95 \$
Écrire : un plaisir ...	55,00 \$
Écrure et parler bon français	89,90 \$
Écrire mieux et plus vite	26,95 \$
Elsevier's dict. plant names	227,50 \$
Emballage en bois : vocabulaire	37,95 \$
Eyclopedia of exercise ...	41,95 \$
Enc. Of gods ...	19,95 \$
Enc. Technique, historique ...	79,95 \$
Enc. Des pédagogies ...	49,50 \$
Enc. Des pistolets et révolvers	24,95 \$
Enc. Du marketing	130,00 \$
Enc. Illustrée musiques	74,95 \$
Épreuve de français	38,00 \$
Erreurs les plus courantes ...	26,95 \$
Essential atlas of biology	15,95 \$
Essential atlas of botany	15,95 \$
Essential atlas of fossils ...	15,95 \$
Essentiel orthographe ...	24,95 \$
Essentiel note de synthèse	17,95 \$
Ethanol : a medical dictionary	122,95 \$
Étonnantes étymologies	16,95 \$
Etymological dict. of succulent plant ...	143,95 \$
Expressions du cyclisme	29,95 \$
Expressions idiomatiques espasa ...	69,76 \$
Facts on file dict. music	28,95 \$
Facts on file dict. forensic ...	26,95 \$
Facts on file dict. space techno ...	28,95 \$
Figures de style ...	39,90 \$
Fooding, le dico	24,95 \$
Fr.-esp. Dict. difficultés	18,50 \$
Français tout compris	53,90 \$

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun (suite)

**DOCUMENTS TERMINOLOGIQUES (DICTIONNAIRES, VOCABULAIRES, ETC.)**

Glossaire bilingue termes littéraires ...	40,95 \$
Glossaire télévision numérique	36,95 \$
Glossaire droit du travail ...	49,40 \$
Glossaire ornithologique	46,95 \$
Glossary of language and mind	26,50 \$
Glossary of maritime law terms	50,00 \$
Goldenballs and the iron lady ...	28,50 \$
Grammaire alphab. espagnol	24,95 \$
Grammaire langage filmé	104,00 \$
Grammaire espagnole	76,50 \$
Atlas géo et encyclopédique	179,95 \$
Grand dict. difficultés	229,90 \$
Grand dictionnaire espagnol	79,95 \$
Grand dict. synonymes	79,90 \$
Grande enc. Décoration (styles)	79,90 \$
Guide ponctuation	37,90 \$
Guide des diatomées ...	67,95 \$
Guide de l'écrit ....	59,20 \$
Smith & Hawken : compendium tools	32,95 \$
Harrap's idioms	17,95 \$
Harrap's business dictionary	39,95 \$
Harrap's hispano dictionnaire	36,95 \$
Harrap's universal ....	159,80 \$
Harchet jobs and hardball ...	40,00 \$
Ill. book of wildflowers ...	34,95 \$
Ill. dict. architectural preservation ...	50,95 \$
Langue des rois au Moyen Âge	131,90 \$
Larousse cocktails	54,95 \$
Larousse pierres ...	74,95 \$
Larousse médical	355,90 \$
Larousse ans shroomers ....	39,95 \$
Lexique économie	29,95 \$
Lexique gestion	30,95 \$
Lexique de la scène	82,50 \$
Lexique sc. Écon. Et sociales	13,95 \$
Lexique sc. Sociales	29,95 \$
Lexique symboles chrétiens	15,95 \$
Lexique économie droit	19,95 \$
Lexique industrie du béton	32,00 \$
Lexique juridique : expressions latines	28,95 \$
Lexique juridique : français-anglais	73,00 \$
Locutions latines juridiques	2,95 \$
Ma petite mémoire	12,00 \$
Mary Gilliat's dictionary architecture ...	73,90 \$
McGraw Hill dict. american idioms	85,90 \$
Microsoft encarta 2005	99,95 \$
Mieux comprendre le participe	25,00 \$
Mini vérificateur orthographe	8,95 \$
Mots de l'islam	19,95 \$
Mots de la chose	44,95 \$
Mots de la photographie	22,95 \$
Mots des soldats	37,90 \$
Mots des mines	53,95 \$
Mots du bistrot	43,95 \$
Mots du bled	38,00 \$
Mots du bouddhisme	34,94 \$
Mots du vieillir	42,50 \$
New words	59,90 \$
Newton's telecom dictionary	48,95 \$

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun (suite)

**DOCUMENTS TERMINOLOGIQUES (DICTIONNAIRES, VOCABULAIRES, ETC.)**

Nomenclature d'anatomie ..	63,95 \$
Note de synthèse	34,95 \$
Nouveau dict. vision	227,00 \$
Nouveau littré	159,90 \$
Nouveau petit Robert	569,50 \$
Official dict. purchasing ...	53,50 \$
Ortografia de uso ...	31,13 \$
Ortografia española	34,26 \$
Oxford dict. of dance	22,50 \$
Oxford dict. of idioms	91,90 \$
Oxford dict. of modern slang	19,95 \$
Oxford dict. musical terms	45,90 \$
Oxford dict. new words	11,95 \$
Parler globish	34,95 \$
Parlons français ...	55,95 \$
Penguin dict. biology	23,50 \$
Penguin dict. of geography	24,00 \$
Penguin dict. of int. Relations	25,50 \$
Petit décodeur	30,00 \$
Petit dict. culture	42,95 \$
Petit dict. lieux ...	29,95 \$
Petit dict. du 66e congrès agronomes	18,50 \$
Petit guide du parler québécois	47,80 \$
Pequeno Larousse 2005	55,50 \$
Petit Larousse illustré	159,80 \$
Petit lexique avilissement	63,33 \$
petit lexique mots québécois ...	25,90 \$
Petit lexique pédologie	77,95 \$
Petit livre grammaire	4,95 \$
Petit robert noms propres	120,66 \$
Pour une grammaire écrite	33,95 \$
Pratique expression écrite	21,95 \$
Précis conjugaison	17,95 \$
Prentice-Hall dict. culinary ...	59,50 \$
Prononciation français	17,95 \$
Quand on parle du loup	19,95 \$
Québec par les mots	34,95 \$
Ramat typographie	19,95 \$
Reconnaître styles	39,95 \$
Réfugies	125,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

114

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

32 - Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun (suite)

**DOCUMENTS TERMINOLOGIQUES (DICTIONNAIRES, VOCABULAIRES, ETC.)**

Rendons à César ...	31,95 \$
Réussir notes synthèse	18,95 \$
revue Lexique	44,00 \$
Robert & Vale dictionnaire	16,95 \$
Robert brio	134,85 \$
Roget's descriptive word finder	38,99 \$
Saute, paillasse	19,95 \$
Savoir accorder adjectif	21,95 \$
Savoir accorder verbes	21,95 \$
Rédiger avec style ...	75,00 \$
Secret universe of names	44,00 \$
Ship to shore ...	26,95 \$
Slee's health care terms	49,95 \$
Statistique : dict. encyclopédique	133,95 \$
Terminologie : principes ...	32,95 \$
Terminologie : principes ...	98,85 \$
Terminologie : discipline ...	94,00 \$
Top secret : dict. espionnage ...	13,95 \$
traité d'injurologie	17,50 \$
Trésor de la langue fr. informatisé	172,95 \$
Trois logiques ...	57,95 \$
Turlupinades et tricoterie ...	19,95 \$
UIC railway dictionary	245,00 \$
Un point c'est tout	74,85 \$
Une de perdue, dix de retrouvées ...	39,90 \$
Verbes espagnols	76,50 \$
Verbes logiques	19,95 \$
Vocabulaire de Bourdieu	14,50 \$
Voc. de la documentation	102,00 \$
Voc. De la guerre ...	37,90 \$
Voc. Sociologie de l'action	32,95 \$
Voc. Européen des philosophies	175,00 \$
Voc. Orthographique lexicale ...	32,00 \$
Voc. Du cinéma	18,95 \$
What's what : dict. culturel ...	126,95 \$
Williams-Sonoma kitchen ...	34,95 \$
Word for word ...	29,95 \$
Working musician's dictionary ...	11,95 \$

<b>TOTAL</b>	<b>20 977,43 \$</b>
--------------	---------------------

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE

#### 32 - Liste de tous les abonnements du ministère et le coût de chacun :

Algonquin and Iroquoian Linguistics	12,00 \$
Cahiers de géographie du Québec	65,21 \$
Canadian Geographic	34,95 \$
Cap-aux-Diamants	34,70 \$
Continuité	27,00 \$
Études Inuit / Studies	65,00 \$
Gazette officielle du Québec, partie 1, partie2	340,00 \$
Histoire-Québec	12,50 \$
Names / American Name Society	55,00 \$
Recherches amérindiennes au Québec	60,00 \$
Revue d'histoire de Charlevoix	30,00 \$
Revue d'histoire de l'Amérique française	100,00 \$
Saguenayensia / Bulletin de la Société historique du Saguenay	40,00 \$

#### Cotisations

Au fil des ans / Société historique de Bellechasse	40,00 \$
Appartenance Mauricie, Société d'histoire régionale	10,00 \$
Bulletin de l'Association des cartothèques et des archives cartographiques	65,00 \$
Société canadienne d'onomastique	25,00 \$
Le Crieur / Société d'art et d'histoire de Beauport	10,00 \$
Société française d'onomastique	88,00 \$
Société d'histoire postale du Québec	30,00 \$

#### Liste des documents acquis par la Commission de toponymie (avril à octobre 2004)

#### Monographies

Carignan-Salière 1665-1668	65,00 \$
Carte-guide et document historique de la rivière Gatineau	22,76 \$
Le Clergé de l'archidiocèse de Rimouski	40,09 \$
Grande carte Le Québec	7,95 \$
Les Innus et le territoire : Innu tipenitamun	29,95 \$

Le pays de Canard Blanc	50,00 \$
Petite histoire du nom des rues et des parcs de Pointe-Saint-Charles	7,13 \$
Le Québec : carte routière officielle (2 exemplaires)	5,90 \$
Québec : œuvre du temps, œuvre des gens	14,50 \$
Le régime municipal de Saint-André-Avellin (Tome 1, 2 et 3)	30,00 \$
Rivière-du-Loup : paysages urbains et architecture traditionnelle	10,00 \$
Rivières du Québec	39,95 \$
Le Sacrifice du Royal 22 <sup>e</sup> Régiment (de 1914 à 1999)	50,00 \$

**Total 373,23 \$**

**LISTE DES DOCUMENTS ACQUIS PAR LA COMMISSION DE TOPONYMIE (NOVEMBRE 2004 – 31 MARS 2005)**

**Documents électroniques**

3 Robert électronique	254,85 \$
-----------------------	-----------

**Monographies**

Champlain : la naissance de l'Amérique française	75,00 \$
Histoire de Baie-de-Shawinigan	40,00 \$
Histoire de la Mauricie	60,00 \$
Histoire du nom des rues, des places, des parcs ... Joliette	35,00 \$
La Matapédia : Matapediac	59,95 \$
Pour une histoire du sujet québécois	35,00 \$
Raconte-moi – la rivière Malbaie	24,00 \$
Saint-Louis-de-France, 1904-2004	15,00 \$
Saint-Paul d'Abbotsford, 1855-2005, 150	90,00 \$
Saint-Pie, 1828-2003, une paroisse, un village ....	80,00 \$
A woman's way through unknown Labrador	39,95 \$
<b>TOTAL</b>	<b>808,75 \$</b>

**Surplus de fin d'année**

25 exemplaires : Le Québec et la France : des noms et des lieux en partage	998,75 \$
--	-----------

**TOTAL avec le surplus 1 807,50 \$**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE**  
**FRANÇAISE**

**32. Liste et coût de tous les abonnements**

<b>Magazines</b>	<b>Coût (\$)</b>
Atout Micro	32,95
Français dans le monde, Le	134,01
Gazette des femmes, La	10,43
Language Problems & Language Planning	309,04
Liaisons – Afal	38,95
Possibles	40,00
Québec français	26,08
Recherches sociographiques	65,42
Revue Langues et linguistique	15,00
Revue européenne des migrations internationales	120,69
Revue québécoise de linguistique	42,52
Sociologie et sociétés	75,00
Tendances sociales canadiennes	39,00
<b>Journaux : Le Devoir, Le Soleil, Le Journal de Québec, La Presse</b>	<b>740,68</b>
<b>Services internet d'information :</b>	
Base de données Euréka	
. recherche sur les archives	
. veille sur l'actualité	
. diffusion d'information à ses groupes d'utilisateurs	
. affichage d'articles sur Internet ou Intranet	1 440,00
<b>TOTAL :</b>	<b>3 156,04</b>



## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

33 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? quel a été le coût?
- quels sont les critères qui ont justifié les changements?

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE

**33- Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**Nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site :**

EPC Services conseils. (Cette firme n'existe plus)

**Coûts :**

En 1999 :	Développement du site	4 030 \$
2004-2005 :	Moteur de recherche	1 000 \$/an
	Coût d'hébergement	793,58 \$/an

**Coût de l'entretien :**

En régie.

**Responsable :**

Secrétariat à la politique linguistique.

**Modifications sur le site :**

Christine Eddie, édimestre.

**Mise à jour :**

Au besoin (en moyenne, deux fois par mois).

**Nombre de visiteurs par mois :**

4 962 visites (sessions) en moyenne.

**Refonte totale du site :**

Le site a été refait pour la première fois en février-mars 2002 au coût de 19 950 \$ par la firme Versus Informatique inc. afin de le rendre conforme au nouveau Programme d'identification visuelle du gouvernement du Québec et au cadre de diffusion de l'information gouvernementale sur Internet.

En 2004-2005, l'achalandage continue d'augmenter : le nombre total de visites (59 549) a augmenté de 6 % par rapport à l'année précédente et le nombre de pages vues (109 884), de 8 %. C'est la durée moyenne des sessions des internautes qui a connu la plus forte hausse, passant de 1 minute 44 secondes en 2003-2004 à 9 minutes 46 secondes en 2004-2005.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004, le service d'hébergement du site est assuré par Réseau Internet Québec (RIQ).

## QUESTIONS GÉNÉRALES ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

**33 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu du site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait ? quel a été le coût ? quels sont les critères qui ont justifié les changements ?

#### **Site Internet de l'OQLF**

##### **Nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site d'origine**

À l'origine, la première version du site Internet a été mise en ligne en avril 1996. La réalisation graphique du site, l'intégration des documents et l'installation sur un serveur ont été donnés à contrat à M. Daniel Groulx

##### **Coûts**

Cette personne a reçu 15 000 \$ en 1995-1996 et 15 000 \$ en 1996-1997. Il s'agissait d'offrir au public le maximum de renseignements sur la Charte de la langue française, ses règlements, les services de l'Office et ses publications.

##### **Mises à jour**

En 1998 et en 1999, l'Office a rafraîchi le graphisme du site et l'a enrichi substantiellement. Pour ce faire, un contrat de 9960 \$ a été donné en 1997-1998 à Rap Communications et un second de 9960 \$ en 1998-1999 pour mener le travail à terme.

En 2000-2001, l'Office s'est engagé dans une refonte complète du site dans le but d'en faire un portail linguistique au service des citoyens du Québec et de tous les francophones. Il y a donc eu analyse complète du contenu, des objectifs désirés et souhaitables du site, de sa navigabilité, etc. Quatre contrats de 9995 \$ ont été donnés à deux firmes pour l'architecture du site, l'analyse technique et la rédaction du guide de production (Idéactif Conseil inc.), pour le graphisme du site (Turcotte Design inc.) et enfin pour la réalisation de tests d'utilisabilité auprès d'internautes venant des entreprises, de l'Administration et du public.

En somme, depuis la diffusion du site en 1996, le site a connu deux refontes. La plus importante a été celle de 2000-2001. En juin 2004, nous avons fait une refonte majeure de la page d'accueil du site. Nous désirions présenter de façon plus évidente encore le site en tant qu'outil de travail et de consultation pour les langagiers et en tant qu'outil de soutien pour les entreprises et l'Administration publique.

##### **Coûts d'entretien et de mise à jour**

En 2001-2002, l'Office a accordé trois contrats : un premier de 910 \$ à SMA (Société de Mathématiques Appliquées) afin d'accoler à une base de données externe l'imagerie du nouveau site de l'Office conforme au PIV du Gouvernement, un deuxième de 5 200 \$ à Concept S2I afin de préparer des gabarits de jeux linguistiques pour le site et un dernier de 2 280 \$ à Marigny, récurrent, afin d'assurer la tenue de statistiques fiables dans le site.

Pour le dernier exercice, 2004-2005, l'Office a désiré faire corriger certaines lacunes dans ses jeux linguistiques et terminologiques. Ces jeux sont très populaires et assurent un rayonnement de la langue. Le contrat a été accordé à Concept S2I pour la somme de 4150 \$.

### **Responsabilité du contenu du site**

Depuis 2001-2002, la mise à jour et l'entretien du site sont effectués par le personnel de l'Office sous la supervision du webmestre (une professionnelle et une technicienne). Celui-ci est d'ailleurs le seul autorisé à apporter des modifications au contenu avec l'accord préalable, au besoin, de ses supérieurs immédiat et hiérarchique.

Depuis septembre 2004 un comité formé de personnes de toutes les directions de l'organisme a été formé, sous la responsabilité du Chef du Service des communications, et se réunit à toutes les semaines afin de créer autour du site une dynamisation qui reflète toutes les sphères d'activités de l'organisme, principalement la francisation et la terminologie. Ce comité est responsable du contenu de la page d'accueil du site.

### **Actualisation**

Les mises à jour se font selon les besoins exprimés. La page d'accueil du site est mise à jour au minimum une fois la semaine. Un dateur permet de voir de façon systématique les changements dans les diverses pages. Par ailleurs, la nouvelle version du site exige des mises à jour bi-hebdomadaires puisque environ 25 % du site est de nature dynamique et exige des modifications en conséquence.

Cette année, la page d'accueil du site est beaucoup plus dynamique. Nous avons maintenant, en plus de la capsule hebdomadaire, plusieurs autres chroniques que nous changeons régulièrement : Noms de lieux!, C'est tellement mieux en français!, Saviez-vous que...?, Lu ou entendu. Nous interrogeons aussi les internautes par le biais d'un sondage que nous changeons à toutes les deux semaines : le webmestre veut savoir...

### **Refonte majeure**

Le nouveau site de l'Office est diffusé depuis le 21 mars 2002. Il s'agit d'une refonte complète qui non seulement respecte le Programme d'identification visuelle du gouvernement mais qui vise à répondre aux besoins terminologiques et linguistiques sans cesse croissants du public. De plus, le nouveau site se donne la possibilité de devenir un portail de ressources linguistiques et un lieu de rendez-vous pour toute personne désirant se renseigner sur la langue et la francophonie. Cette refonte permet à l'Office d'offrir tous ses services en ligne autant au grand public qu'à ses publics cibles (entreprises, Administration, consommateurs, travailleurs, membres des ordres professionnels, etc.).

Un des points essentiels de cette refonte était la réalisation d'une banque de données linguistiques que nous avons appelé la Banque de dépannage linguistique. Nous avons en main un outil fondamental grâce au Grand dictionnaire terminologique mais l'Office comprenait maintenant que, de plus en plus, les difficultés linguistiques préoccupaient les Québécoises et les Québécois. Dès ses débuts la Banque de dépannage linguistique fut un succès. Nous avons connu une moyenne mensuelle d'articles consultés de 12 690 en 2002-2003 alors qu'aujourd'hui, cette moyenne est de 68 000. La progression de cet outil est fulgurante.

### **Nombre de visiteurs par mois**

Alors qu'en 2001-2002 40 000 personnes par mois visitaient, en moyenne, notre site et regardaient 200 000 pages, cette moyenne a dépassé les 76 000 visiteurs par mois en 2002-2003 pour atteindre, en 2003-2004, 133 300 visites mensuelles. L'enchâssement plus évident du nouveau Grand dictionnaire terminologique (GDT) et de la Banque de dépannage linguistique (BDL), au cours des derniers mois a ajouté une certaine affluence dans le site. Au cours de l'exercice 2004-2005, si l'on utilise les mêmes paramètres de comparaison, nous avons une moyenne de visites mensuelles de 150 000 visites. Notre augmentation est donc d'environ 15 % cette année.

Nous travaillons à mettre en place de plus en plus de moyens de promotion afin d'accroître le nombre d'internautes dans le site. Par exemple, nous avons mis sur pied La Francilette qui est une infolettre faisant la promotion du site.

### **Critères qui ont justifié les changements**

Avant tout, un seul critère a été à la base des changements : la volonté d'accroître le nombre de visiteurs du site de l'Office québécois de la langue française. On pourrait aussi mentionner un désir de rajeunissement, une volonté d'orienter le site vers une notion de services en ligne afin de faire en sorte que l'emploi du français et la qualité de la langue deviennent et demeurent une préoccupation constante dans la population québécoise.

### **Site du Grand dictionnaire terminologique**

Le grand dictionnaire terminologique (GDT) a une adresse électronique qui lui est propre même s'il est aussi accessible à partir du site de l'Office. Le graphisme de ce site a été réalisé par l'équipe Web de l'Office sans aide extérieure. Les données statistiques de cette adresse ne sont pas compilées dans celles du site de l'Office.

Une telle base de données ne permet pas de conserver des informations mensuelles détaillées. Toutefois, l'Office peut présenter des chiffres qui démontrent la popularité exponentielle du GDT. En mars 2005, le GDT a été interrogé par 337 000 visiteurs uniques (i.e. 200 personnes d'une même entreprise ne comptent que pour un seul visiteur) pour un total de 4 800 000 recherches. En mars 2005, nous avons eu 4 810 000 recherches. Au cours de l'exercice 2004-2005, on a fait sur le site Granddictionnaire.com plus de 57 450 000 recherches.

Depuis avril 2001, cette base de données a permis de faire plus de 157 millions de recherches et, au cours de la seule année 2003-2004 il y a eu 40 millions de recherches.

Le GDT a constamment augmenté, depuis 2001-2002, le nombre de recherches que l'on y fait. Nous sommes passés de 21 millions en 2001 à 57 millions en 2004-2005.

### **Site RIFAL (Réseau international francophone d'aménagement linguistique)**

#### **Coûts**

En 2001, le RIFAL a passé un contrat pour la construction de son site internet à la firme Net Marketing Solution.com inc. Un montant de 2000\$ a été versé à cette firme pour la réalisation de cette tâche.

En 2004, nous avons changé le serveur et nous avons restocké les données dans ce nouveau serveur. Le coût du serveur est d'environ 1000 \$.

#### **Entretien et mise à jour**

Depuis 2002, l'entretien et la mise à jour du site Rifal est sous la responsabilité de l'Office : le stockage des données, la création des diverses nouvelles parties ainsi que du transfert des données pertinentes des sites associés (RINT, RIOFIL, CEVEIL).

#### **Responsabilité du site**

Le webmestre est responsable de ce site. Il travaille en collaboration avec une agente de recherche qui a la responsabilité de traiter avec l'ensemble des partenaires.

Nous n'avons aucune donnée statistique sur l'utilisation de ce site.

### **Site de la Francofête**

Le site de la Francofête est un site ponctuel dont la durée de vie est d'environ 4 mois par année. Depuis la création de cet événement par l'Office québécois de la langue française, la réalisation de ce site a toujours été confiée à l'extérieur sauf depuis la fin de l'exercice

2002-2003. L'Office décidait alors de confier la réalisation et la gestion du site à son équipe Web.

Ce site a été créé en 1999 pour rassembler dans Internet tous les renseignements sur la Francofête 1999, des jeux linguistiques et organiser une chasse au trésor virtuelle. Ce site a été entièrement commandité par Bell Canada, qui a financé sa conception et confié son hébergement à Sympatico. Le contenu relevait cependant de la responsabilité de l'Office.

### **Coûts**

Pour la Francofête 2000, le site a été hébergé par Canoë et l'Office a donné un contrat de 7500 \$ pour sa mise à jour à Alliance Webaxis et un contrat de 7500 \$ à Mme Pascale Rolland pour la conception et la réalisation d'une chasse au trésor interactive sur ce site. Pour 2001, l'Office n'a rien eu à déboursier pour l'hébergement et la mise à jour du site qui ont fait l'objet d'une commandite de Canoë. Ce site était accessible à longueur d'année et mis à jour annuellement à l'occasion de la Francofête. En 2002, l'Office a donné un contrat de 6770 \$ à Alliance Webaxis pour la production du site de la Francofête. Cette entreprise hébergera et mettra à jour ce site jusqu'en janvier 2003.

Les coûts actuels sont donc le travail d'un webmestre, d'une technicienne et d'une graphiste pour l'équivalent d'environ 50 jours-personnes.

### **Depuis 2003**

L'équipe Web de l'Office a réalisé entièrement le site de la Francofête pour 2003, pour 2004 et pour 2005. L'achalandage de ce site a été de 15 000 visiteurs pour la période 2005.

### **Pas de mise à jour**

On ne peut jamais parler de mise à jour pour un tel site. Ce site est annuel avec une période de pointe au cours des mois de février et de mars. À chaque mois de janvier, nous concevons un site entièrement nouveau. Nous le concevons à partir de la thématique de l'année. Les jeux changent, les concours changent, la Francoville n'est jamais la même et le calendrier des activités met de l'avant de nouvelles approches.

## **Site Intranet linguistique de l'Administration publique**

### **Personnes qui ont conçu le site**

Le site intranet linguistique de l'Administration publique a été mis en place au cours de l'exercice 2002-2003 et il est entièrement sous la responsabilité de l'équipe Web de l'Office.

### **Responsabilités**

Tant le graphisme que les aspects techniques, tant le stockage des données que les relations avec le personnel de l'intranet du gouvernement, relèvent de l'équipe Web.

Le webmestre fait partie d'un comité restreint qui a la responsabilité du contenu du site. Il est le seul à décider du placement de l'information dans le site. De plus, un comité élargi de représentants d'une quinzaine de ministères et organismes est réuni par le premier comité une fois par année pour parler des diverses orientations du site.

### **Coûts**

Pour établir les coûts, il faut tenir compte du temps de travail des mêmes trois personnes de l'équipe Web. Les coûts sont à imputer à la mise à jour et à l'entretien qui sont fonction de l'intérêt des divers ministères et organismes à fournir les lexiques, les vocabulaires, les dictionnaires ou les articles linguistiques pour assurer la réussite du projet.

**Nombre de visiteurs par mois**

L'achalandage de ce site est en constante progression. Au début, nous avons une moyenne d'achalandage de 8000 visiteurs par mois alors que nous dépassons régulièrement, depuis quelques mois, les 30 000 visiteurs. C'est le logiciel WebTrends qui est utilisé par le gouvernement pour faire les statistiques. Cette année, la moyenne est d'environ 33 000 visites, une légère hausse par rapport à l'an dernier.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### **PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 COMMISSION DE TOPONYMIE**

#### **33 - Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

##### **Site Web de la Commission de toponymie**

- Le site de la Commission a été ouvert en 1996. D'abord développé en régie, il a ensuite été amélioré avec le support de firmes de consultants.

- Ces firmes sont :

Le Groupe Korem pour la conception et le développement de l'interface cartographique (10 000,00 \$), la formation du personnel de la Commission responsable de la mise à jour (800,00 \$), la fourniture de logiciels (1 900,00 \$). Total : 12 700,00 \$.

IDW3 Technologies pour le développement d'un nouveau visuel (1 000,00 \$). Total : 1 000,00 \$.

Les coûts de construction s'établissent donc à 13 700,00 \$ (contrats à des firmes extérieures), montant auquel s'ajoutent les salaires du personnel en régie.

- La participation du personnel de la Commission pour la construction du site totalise 0,75 ETC (professionnel) soit environ 45 000,00 \$ pour un coût total de 58 700,00 \$ pour le développement du site.
- Le coût de l'entretien et de la mise à jour, en régie, s'établit annuellement à 0,25 ETC (professionnel et fonctionnaire) soit environ 15 000,00 \$.
- La responsable du contenu sur le site est l'édimestre de la Commission, madame Guylaine Pichette.
- Les modifications sur le site peuvent être effectuées par 2 personnes : le pilote des systèmes informatiques de la Commission, monsieur Benoît Boisvert, et l'édimestre, madame Guylaine Pichette.
- Le site est mis à jour, en moyenne, toutes les 2 semaines.
- Les visiteurs du site génèrent quelque 15 000 sessions mensuellement et regardent 40 000 pages.

Le site a été retouché, en 1999-2000, en régie interne, pour simplifier son fonctionnement et améliorer le temps d'affichage à l'écran. Le Commission a accordé un contrat de 11 250 \$ à Korem afin de développer une page Web avec un moteur de recherche simplifié, pour permettre de faire des recherches en mode plein texte dans la base de données des toponymes.

En 2001-2002, la page d'accueil a été traduite en anglais et en espagnol.

En 2002-2003, nous avons enrichi le site en ajoutant les odonymes (noms de voies de communications) à la base de données, nous avons aussi développé une page de recherche des gentils (nom donné aux habitants d'une municipalité).

En 2003-2004, nous ajoutons une capsule toponymique afin d'augmenter l'intérêt des utilisateurs ainsi que l'achalandage de notre site.



## **SITE WEB DE LA DIVISION FRANCOPHONE DU GROUPE D'EXPERTS DES NATIONS UNIES SUR LE NOMS GÉOGRAPHIQUES**

Le site Web a été conçu en régie interne et a été mis en ligne en juin 2002. Ce site est hébergé sur le même ordinateur que celui du site de la Commission de toponymie.

Nous évaluons le coût de construction de ce site à 1 mois-personne soit environ 4 000 \$.

Le coût de l'entretien et de la mise à jour, en régie, s'établit annuellement à 1 semaine-personne soit environ 1 000 \$.

La responsable de la gestion du contenu du site est, l'édimestre de la Commission, madame Guylaine Pichette.

Le site est mis à jour 2 fois par année.

Les visiteurs du site génèrent quelque 3 000 sessions mensuellement et regardent 5 000 pages.

En 2002-2003, nous avons ajouté une section dans laquelle on retrouve le cours de formation à la toponymie de M. Henri Dorion. Les ressources requises pour ce développement ont été fournies par le ministère des Relations internationales.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 33. Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :**

**Le processus utilisé pour la conception :**

Consultation pour l'établissement du plan de contenu du site avec une firme privée : Harrison services informatiques. Établissement et adoption du plan au Comité de direction et octroi du contrat de construction.

**Le nom de la firme ou de la personne qui a conçu le site :**

Créacom Multimédia.

**Les coûts de construction du site :** 9 995,00 \$ en 1996-1997.

**Le coût de l'entretien et de la mise à jour :** 48 000,00 \$ (depuis sa création en 1997).

La mise à jour est effectuée par le personnel permanent du Conseil et l'entretien par des techniciens en informatique (entente de service avec l'Office des professions du Québec).

**Qui est responsable du contenu du site :**

Pierre Georgeault, directeur de la recherche et de l'administration.

**Qui est autorisé à faire des modifications :**

Donald Belley, webmestre

**Quelle est la fréquence moyenne de mise à jour :** Quotidienne

**Le nombre de visiteurs :**

Le nombre de visites est honorable (164 000 visites en un an), la durée des visites est exceptionnelle (19 minutes en moyenne) et le nombre de documents téléchargés phénoménal : 86 000 copies de 137 documents différents.

**Combien de fois le site a-t-il été refait :** 1

**Quel a été le coût :** 7 890,00 \$

**Les critères qui ont justifié les changements :**

Se conformer au nouveau programme d'identification visuelle du Conseil du trésor.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

34 - **Dépenses effectuées en 2004-2005 par chaque ministère ou organisme dans les technologies de l'information :**

- a) téléphonie;
- b) matériel informatique;
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006****PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**34- Dépenses effectuées en 2004-2005 par chaque ministère ou organisme dans les technologies de l'information :**

**a) téléphonie :**

Pris en charge par le ministère de la Culture et des Communications.

**b) matériel informatique :**

5 305,00 \$

**c) logiciels :**

399,90 \$

**d) programmation :**

Aucune

**e) formation :**

Inclus à la question 13.

**1 000,00 \$ pour le service d'information gouvernementale.**

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**34 - Dépenses effectuées en 2004-2005 par le ministère et ses organismes dans les technologies de l'information :**

a) Téléphonie :	129 946,30\$	(incluant les dépenses en télécommunication informatique et celles du réseau internet)
b) Matériel informatique :	211 391,30 \$	(matériel de plus de 1000 \$)
	<u>17 268,66 \$</u>	(matériel de moins de 1000 \$)
	228 659,96 \$	(total du matériel)
c) Logiciels :	44 225,00 \$	
d) Programmation :	Aucune dépense car la programmation a été effectuée par le personnel de l'Office.	
e) Formation :	4 008,75\$	
f) Entretien du matériel informatique :	2 728,22\$	

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**QUESTIONS GÉNÉRALES**

**34. Dépenses effectuées en 2004-2005 dans les technologies de l'information.**

**a) Téléphonie :**

Dépenses 2004-2005 : 11 764,41 \$

**b) Matériel informatique :**

La réponse à cette question a été fournie à la question 31 des questions générales.

Dépenses 2004-2005 : 5 103,00 \$

**c) Logiciels :**

La réponse à cette question a été fournie à la question 31 des questions générales.

Dépenses 2004-2005 : 1 057,68 \$

**d) Programmation :**

Dépenses 2004-2005 : 3 630,00 \$

**e) Formation :**

Dépenses 2004-2005 : 1 355,00 \$

**f) Moteurs de recherche :**

Dépenses 2004-2005 : 1 500,00\$

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 35 - Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce, pour tous les ministères et organismes.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 36 - Une liste et une copie de tous les contrats octroyés dans le cadre du processus de réingénierie et de modernisation de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 10.



## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 37 - Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 8.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 38 - Toutes les études commandées en 2004-2005 sur la privatisation ou l'impartition de services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 9.

## **Étude des crédits 2005-2006**

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- 39 - Les solutions proposées par chaque ministère ou organisme dans le cadre des travaux portant sur la réingénierie de l'État à la demande du Conseil exécutif, du Conseil du trésor ou des comités formés par le gouvernement.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- 40 - Pour chaque ministère et organisme, le cas échéant, le nombre de réunions des comités ministériels sur l'organisation du travail.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits

## **Étude des crédits 2005-2006**

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements généraux**

- 41 - Pour chaque ministère et organisme, les budgets consacrés à la sécurité des ministères, organismes ainsi qu'à leurs installations (interne ou par contrat à l'externe) en 2004-2005 et ceux prévus pour 2005-2006.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 42 - Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures par chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 43 - Pour chaque ministère et organisme, le nombre et la nature des griefs formulés à l'égard des politiques ministérielles visant à assurer la confidentialité des informations ainsi que le nombre de sanctions imposées aux employés et aux cadres à l'égard de ces mêmes politiques.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

44 - Nominations, depuis le 1er mai 2004, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs :

- liste;
- mandats;
- contrats;
- résultat du travail effectué;
- échéances prévues;
- sommes impliquées.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 10.



## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 45 - Pour 2004-2005, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Aucunes pour les organismes de la Charte.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 46 - Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2004-2005 ainsi que les prévisions pour 2005-2006 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Aucun pour les organismes de la Charte.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 47 - La liste et une copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 48 - La liste et une copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

49 - **Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2004-2005 :**

- nombre de refus;
- nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de vingt jours;
- Nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de trente jours.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

50 - **La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.**

- coûts;
- nombre de ressources affectées;
- nombre de rencontres;
- nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse à la question 21.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 51 - Pour chacun des ministères et organismes, le nombre d'ETC autorisé et non comblé depuis février 2005.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 52 - Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2004-2005 et mesures prises par chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce pour tous les ministères et les organismes.



## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 53 - Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2005-2006 et mesures prises par chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor et ce pour tous les ministères et les organismes.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements généraux**

- 54 - La liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des ministres au sein d'organismes, de comités ou autres dont une indemnité (salaire, jetons de présence, etc.) est payée par le ministère, incluant le nombre de femmes nommées.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 55 - La liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2004-2005.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir les documents qui suivent.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006****PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 01 SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

**55- La liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2004-2005**

Café Vienne	35,15 \$
Café Van Houtte	18,40 \$
Pomerleau Maître-Traiteur	40,50 \$
Vitalité Traiteur	146,00 \$

**QUESTIONS GÉNÉRALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**55 - La liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère et organisme en 2004-2005.**

Traiteur Francis Beaulieu	1 289,65 \$
Pomerleau Maître traiteur	426.00 \$
Les Crêpes Celtique et les Traiteurs Outre mer	434.79 \$
L'Imprévu	2 400,00 \$

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 55. La liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec l'organisme en 2004-2005.**

Gérard Pinaud, Traiteur

2 356,70 \$

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements généraux**

- 56 - Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires au Conseil des ministres qui ont une incidence sur les crédits budgétaires.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Cette question n'est pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

C84A1  
D41  
~~2005/06~~  
3  
QL  
P. gouv.

**CHARTE**  
**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**  
**PARTICULIERS**  
**DE**  
**L'OPPOSITION OFFICIELLE**

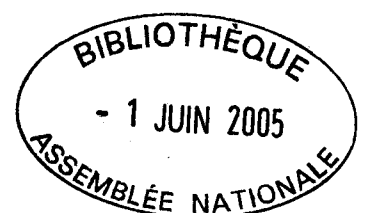
**2005-2006**



**CHARTÉ**  
**DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS**  
**PARTICULIERS**  
**DE**  
**L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**2005-2006**



# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements particuliers**

#### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 1 - | Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office de la langue française en 2004-2005. | 1 |
|-----|--|---|

#### **CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- |     |   |    |
|-----|---|----|
| 2 - | Tableau statistique sur le nombre d'avis demandés par le gouvernement et le nombre d'avis émis par le Conseil de sa propre initiative en 2002-2003, 2003-2004 et 2004-2005, en précisant le sujet des avis. | 3  |
| 3 - | Tableau comparatif sur les budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2002-2003, 2003-2004 et 2004-2005.   | 5  |
| 4 - | Liste des études et des avis effectués par ou pour le Conseil en 2004-2005, copie de ces documents et prévisions pour 2005-2006.  | 7  |
| 5 - | Copie des modifications effectuées au plan stratégique 2001-2004.   | 10 |
| 6 - | Bilan du plan stratégique 2001-2004.  | 12 |
| 7 - | Copie des prévisions de référence qui serviront à l'élaboration du Plan stratégique 2004-2007 qui sera présenté au Conseil du trésor.   | 16 |
| 8 - | Composition des membres du Conseil supérieur de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.                                 | 17 |
| 9 - | Copie des ordres du jour et des procès-verbaux du Conseil supérieur de la langue française pour 2004-2005.  | 19 |

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements particuliers**

- |      |  |    |
|------|--|----|
| 10 - | Bilan et plan de mise en œuvre des recommandations des États généraux sur la langue par le Conseil supérieur de la langue française à ce jour. | 20 |
| 11 - | Copie des études, avis, notes, correspondances, évaluations des impacts possibles des défusions municipales sur la langue.                     | 21 |

#### **OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- |      |   |    |
|------|---|----|
| 12 - | Ventilation des subventions accordées aux syndicats dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2004-2005.  | 22 |
| 13 - | Statistiques et copie des études sur l'état de la francisation des entreprises au Québec au 31 mars 2005.   | 24 |
| 14 - | Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français.   | 27 |
| 15 - | Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Commission de protection de la langue française.  | 33 |
| 16 - | Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office en 2004-2005, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2005-2006.   | 35 |
| 17 - | Tableau sur les motifs de fermeture des dossiers pour l'année 2003-2004 selon le modèle des rapports annuels précédant celui de 1988-1989 (situations corrigées, demandes jugées non fondées, demandes jugées irrévocables, consolidations et autres articles). | 38 |
| 18 - | Nombre d'inspecteurs en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle. Inclure les statistiques sur leur charge de travail pour 2003-2004 et 2004-2005.   | 40 |

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements particuliers**

19 -	Copie des modifications effectuées au plan stratégique 2001-2004.	42
20 -	Bilan du plan stratégique 2001-2004.	44
21 -	Copie des prévisions de référence qui serviront à l'élaboration du Plan stratégique 2004-2007 qui sera présenté au Conseil du trésor.	50
22 -	Salaire des employés par niveau hiérarchique et corps d'emploi et indiquer les primes à la performance.	51
23 -	Salaire moyen par inspecteur.	53
24 -	Composition du conseil d'administration de l'Office et du Conseil de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat de chacune d'elle.	55

### **SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

25 -	Bilan du plan stratégique 2001-2004.	57
26 -	Copie des études, avis, notes, correspondances, évaluations des impacts possibles des défusions municipales sur la langue.	60

# **Étude des crédits 2005-2006**

## **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements particuliers**

#### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 1 - Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation, par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office de la langue française en 2004-2005.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006  
RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

1. Concernant l'application de la Charte de la langue française, ventilation par mois, du nombre de dossiers transmis au Procureur général du Québec par l'Office québécois de la langue française en 2004-2005.

	<u>Nombre :</u>
<u>2004-2005</u>	
Avril 2004	21
Mai 2004	14
Juin 2004	29
Juillet 2004	15
Août 2004	45
Septembre 2004	0
Octobre 2004	24
Novembre 2004	22
Décembre 2004	28
Janvier 2005	20
Février 2005	19
Mars 2005	30
<b>TOTAL :</b>	<b>267</b>

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 2 - Tableau statistique sur le nombre d'avis demandés par le gouvernement et le nombre d'avis émis par le Conseil de sa propre initiative en 2002-2003, 2003-2004 et 2004-2005, en précisant le sujet des avis.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### QUESTIONS PARTICULIÈRES

2. **Tableau statistique sur le nombre d'avis demandés par le gouvernement et le nombre d'avis émis par le Conseil, de sa propre initiative, en 2002-2003, 2003-2004, 2004-2005, en précisant le sujet des avis.**

#### PRISE DE POSITION

- Position sur la portée linguistique de l'*Avant-projet de convention sur la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques* (envoyée à la ministre le 1<sup>er</sup> octobre 2004).
- Position sur l'enseignement de l'anglais en première année (envoyée à la ministre le 15 mars 2005).

#### PRÉPARATION À UNE PRISE DE POSITION

- Examen de la redynamisation du processus de francisation des milieux de travail dans une économie ouverte et dominée par les nouvelles technologies (rapport de recherche réalisé et présenté aux membres, rédaction d'une prise de position en cours).
- Position sur l'application des rectifications orthographiques (sera envoyée à la ministre en avril 2005)



**Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

**Demande de renseignements particuliers**

- 3 - **Tableau comparatif sur les budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2002-2003, 2003-2004 et 2004-2005.**

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**QUESTIONS PARTICULIÈRES**

**3. Tableau comparatif sur les budgets alloués à la recherche par ou pour le Conseil, en 2002-2003, 2003-2004 et 2004-2005.**

<u>Exercice</u>	<u>Traitements</u>	<u>Communications</u>	<u>Services</u>	<u>Total</u>
2002-2003	438,7	31,0	162,6	632,3
2003-2004	340,3	26,4	138,4	505,1
2004-2005	337,1	29,0	107,4	473,5

# **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

## **Demande de renseignements particuliers**

- 4 - Liste des études et des avis effectués par ou pour le Conseil en 2004-2005, copie de ces documents et prévisions pour 2005-2006.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**QUESTIONS PARTICULIÈRES**

4. **Liste des études et avis effectués par ou pour le Conseil en 2004-2005, copie de ces documents et prévisions pour 2005-2006.**

**PRISE DE POSITION**

- Position sur la portée linguistique de l'*Avant-projet de convention sur la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques*.
- Position sur l'enseignement de l'anglais en première année.

**RÉALISATIONS 2004-2005**

- *Les langues du travail des immigrants de la région de Montréal en 2001*, par Paul Béland (publié)
- *La langue d'usage public des allophones scolarisés au Québec*, par Catherine Girard-Lamoureux (publié)
- *L'impact de la scolarisation obligatoire en français sur l'intégration des allophones. Résultats d'études qualitatives*, conférence de Catherine Girard-Lamoureux, publiée dans *L'intégration des migrants en terre francophone, aspects linguistiques et sociaux*, Actes du séminaire, Délégation à la langue française de la Suisse romande, mars 2005
- *La propriété des employeurs au Québec en 2003 selon le groupe d'appartenance linguistique*, par François Vaillancourt et Luc Vaillancourt (publié)
- *L'importance des activités hors Québec des entreprises québécoises : un aperçu fondé sur l'emploi*, par François Vaillancourt et Lisa Russo (à publier en 2005-2006)
- *L'évolution des transferts linguistiques*, Jacques Ledent, INRS-Urbanisation (en cours de réalisation)
- *Le français au Québec : les nouveaux défis*, direction du collectif : Alexandre Stefanescu et Pierre Georgeault (à publier en juin 2005)
- *Le français et la diversité québécoise, Pourquoi? Comment? Une réflexion pluridisciplinaire*, direction du collectif : Michel Pagé et Pierre Georgeault (à publier en 2005-2006)
- *Le français et le futur instrument international sur la diversité culturelle*, par Réjean Roy (à publier en 2005-2006)
- *L'impact de la scolarisation obligatoire en français sur l'intégration des allophones. Résultats d'études qualitatives*, conférence de Catherine Girard-Lamoureux, publiée dans *L'intégration des migrants en terre francophone, aspects linguistiques et sociaux*, Actes du séminaire, Délégation à la langue française de la Suisse romande, mars 2005

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**QUESTIONS PARTICULIÈRES**

4. Liste des études et avis effectués par ou pour le Conseil en 2004-2005, copie de ces documents et prévisions pour 2005-2006.

**PRÉPARATION À UNE PRISE DE POSITION**

- Examen de la redynamisation du processus de francisation des milieux de travail dans une économie ouverte et dominée par les nouvelles technologies (rapport de recherche réalisé et présenté aux membres, rédaction d'une prise de position en cours).
- Position sur l'application des rectifications orthographiques (sera envoyée à la ministre en avril 2005)

**PROSPECTIVE 2005-2006**

- *Le français au Québec : les nouveaux défis*, direction du collectif : Alexandre Stefanescu et Pierre Georgeault (publication en juin 2005)
- *Le français et la diversité québécois, Pourquoi? Comment? Une réflexion pluridisciplinaire*, direction du collectif : Michel Pagé et Pierre Georgeault (publication automne 2005)
- *Le français et le futur instrument international sur la diversité culturelle*, par Réjean Roy, consultant (à publier en 2005-2006)
- *La maîtrise du français chez les jeunes : facteur de réussite professionnelle dans une société de l'information* (rédaction d'une problématique pour identifier des pistes de recherche), par Catherine Girard-Lamoureux
- *Notes de recherche concernant l'intégration des immigrants*, par Alain Carpentier
- *Analyse de l'évolution des clientèles scolaires des écoles françaises et anglaises*, par Paul Béland
- Diffusion de la version anglaise du livre : *Le français au Québec, 400 ans d'histoire et de vie*
- Participation au 3<sup>e</sup> Séminaire interaméricain sur la gestion des langues, Brasília, 7-9 novembre 2005
- Participation au séminaire international organisé par les Conseils de CFB, France, Suisse romande et Québec, sur le thème : *Langue et diversité linguistique*, fin novembre 2005, Bruxelles

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 5 - Copie des modifications effectuées au plan stratégique 2001-2004.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**QUESTIONS PARTICULIÈRES**

**5. Copie des modifications effectuées au plan stratégique 2001-2004.**

Aucune modification n'a été apportée en 2004-2005 au Plan stratégique 2001-2004.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

6 - **Bilan du plan stratégique 2001-2004.**

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.



**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**QUESTIONS PARTICULIÈRES**

**6. Bilan du plan stratégique 2004-2005.**

**LES RÉSULTATS EN FONCTION DES OBJECTIFS ET DES ORIENTATIONS DE LA PLANIFICATION STRATÉGIQUE**

**Dans le cadre de l'orientation 2 la *Célébration de la vitalité de la langue française* et de l'intervention 1 *Reconnaître et honorer les efforts et les engagements d'individus, de groupes et d'entreprises en faveur de la langue française*, le Conseil a mené les opérations suivantes :**

**Prix et décorations**

- Prix Jules-Fournier remis à M. Jean Dion (journal *Le Devoir*) et Prix Raymond-Charette remis à M. Michel Desautel (Société Radio Canada)
- L'Ordre des francophones d'Amérique remis à M. Claude Poirier (Québec), M<sup>me</sup> Esther Taillon (Québec), M. Louis J. Robichaud, à titre posthume (Acadie), M. Jean-Pierre Pichette (Ontario), M. Marc V. Levine (Amériques), M. Louis Allain (Ouest canadien) et M. Filipe Savadogo (Autres continents)
- Le Prix du 3-Juillet-1608 remis à l'*American Council for Québec Studies*.

**Dans le cadre de l'orientation 3 *Consolider la politique linguistique du Québec* et de l'intervention 3 *Veille en matière linguistique* le Conseil a mené les opérations suivantes :**

**Étude 1**

***Étudier la question de la redynamisation du processus de francisation des milieux de travail dans une économie ouverte et dominée par les nouvelles technologies.***

**Les résultats**

Un bilan synthèse des consultations a été effectué et un document de recherche a été présenté aux membres. Ceux-ci ont décidé de rédiger un avis à la Ministre. L'approbation finale aura lieu en 2005-2006.

**Étude 2**

***Langue du travail des immigrants de la région de Montréal en 2001***

**Les résultats**

Cette étude, réalisée par Paul Béland, sociologue, a été publiée en 2004-2005.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE

#### QUESTIONS PARTICULIÈRES

#### 6. Bilan du plan stratégique 2004-2005.

##### Étude 3

***La propriété des employeurs au Québec en 2003 selon le groupe d'appartenance linguistique***

##### Les résultats

Réalisée par François Vaillancourt, titulaire au Département des sciences économiques de l'Université de Montréal et Luc Vaillancourt de McGill, cette étude a été publiée en 2004-2005.

##### Étude 4

***L'importance des activités hors Québec des entreprises québécoises : un aperçu fondé sur l'emploi***

##### Les résultats

Réalisée par François Vaillancourt, titulaire au Département des sciences économiques de l'Université de Montréal et Lisa Russo, cette étude sera publiée en avril 2005.

##### Étude 5

***La langue d'usage public des allophones scolarisés au Québec***

##### Les résultats

Cette étude, réalisée par Catherine Girard-Lamoureux, sociologue, a été publiée en 2004-2005.

##### Étude 6

***Le français au Québec, les nouveaux défis***

##### Les résultats

Cet ouvrage, dirigé par Alexandre Stefanescu et Pierre Georgeault, sera publié en juin 2005.

##### Étude 7

***Le français et la diversité québécoise, Pourquoi? Comment?  
Une réflexion pluridisciplinaire***

##### Les résultats

Cette réflexion dirigée par Michel Pagé, de l'Université de Montréal et Pierre Georgeault, sera publiée en 2005-2006.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**QUESTIONS PARTICULIÈRES**

**6. Bilan du plan stratégique 2004-2005.**

**Étude 8**

***La maîtrise du français chez les jeunes : un facteur de réussite professionnelle dans une société de l'information***

L'objectif de cette recherche, purement documentaire, est de permettre l'élaboration de pistes de recherches en vue d'enquêtes futures sur le sujet.

Cette problématique est réalisée par Catherine Girard Lamoureux, sociologue au Conseil supérieur de la langue française.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 7 - Copie des prévisions de référence qui serviront à l'élaboration du Plan stratégique 2004-2007 qui sera présenté au Conseil du trésor.

ooo—000-- ooo—000—ooo

- . Le recensement de 2001
- . Les rapports annuels de gestion des organismes linguistiques
- . Les études effectuées par les organismes linguistiques

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 8 - Composition des membres du Conseil supérieur de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

## ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 03 CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA LANGUE FRANÇAISE**

## QUESTIONS PARTICULIÈRES

8. Composition des membres du Conseil supérieur de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne, ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elles.

Membres	Date de nomination	Durée du mandat	Fin de mandat
Brédimas-Assimopoulos, Nadia (présidente)	2002-10-01	3 ans	2005-09-30
Beaulieu, Isabelle	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Beaulieu, Mario	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Ceballos, Enith (madame)	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Jenson, Jane	2002-10-23	5 ans	2007-10-22
Laurin, Louise	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Pagé, Lorraine	2002-10-02	5 ans	2007-10-01
Plamondon, Roger	2002-10-02	5 ans	2007-10-01

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 9 - Copie des ordres du jour et des procès-verbaux du Conseil supérieur de la langue française pour 2004-2005.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Disponibles sur demande.

## **Étude des crédits 2005-2006**

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements particuliers**

- 10 - **Bilan et plan de mise en œuvre des recommandations des États généraux sur la langue par le Conseil supérieur de la langue française à ce jour.**

ooo—000-- ooo—000—ooo

Le Conseil supérieur de la langue française est un organisme consultatif. Il n'a pas à mettre en œuvre des recommandations. Les recommandations du rapport des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec ont été mises en œuvre en 2002 par l'adoption de la Loi modifiant la Charte de la langue française. L.Q., 2002, c.28 (Projet de Loi 104).



## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 11 - Copie des études, avis, notes, correspondances, évaluations des impacts possibles des défusions municipales sur la langue.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.

## **Étude des crédits 2005-2006**

**CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### **Demande de renseignements particuliers**

**OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 12 - **Ventilation des subventions accordées aux syndicats dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2004-2005.**

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**12. Ventilation des subventions accordées aux syndicats dans le cadre de la francisation des entreprises pour 2004-2005**

Les subventions de 225 000 \$ accordées aux syndicats dans le cadre du Programme de soutien à la francisation pour les centrales syndicales pour 2004-2005 se répartissent de la façon suivante :

- Centrale des syndicats démocratiques : 33 750 \$
- Confédération des syndicats nationaux : 56 250 \$
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec : 135 000 \$

Il s'agit d'une approche par projet qui cible davantage le processus de francisation dans les entreprises ainsi que les comités de francisation.

Les dépenses engagées dans le cadre de ce programme font l'objet d'une vérification formelle.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 13 - **Statistiques et copie des études sur l'état de la francisation des entreprises au Québec au 31 mars 2005.**

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2004-2005

PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

13 - Statistiques et copie des études sur l'état de la francisation des entreprises  
au Québec au 31 mars 2005

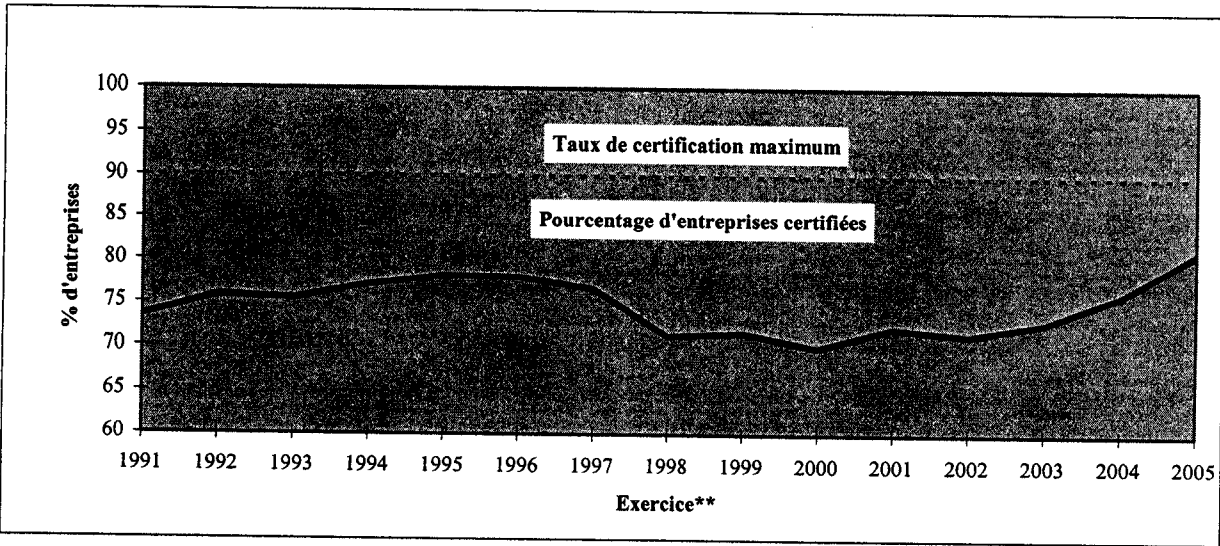
13.1 Statistiques

Nombre et pourcentage d'entreprises selon les étapes de certification  
Ensemble du Québec, 1991 - 2004

Exercice <sup>a</sup>	Entreprises						Total
	En évaluation <sup>b</sup>		En application de programme		Certifiées <sup>c</sup>		
	N <sup>bre</sup>	%	N <sup>bre</sup>	%	N <sup>bre</sup>	%	
1991	449	10,5	684	16,0	3135	73,5	4268
1992	404	9,5	626	14,7	3229	75,8	4259
1993	405	9,4	651	15,1	3252	75,5	4308
1994	364	8,6	606	14,3	3264	77,1	4234
1995	389	9,1	549	12,8	3360	78,2	4298
1996	370	8,8	558	13,2	3298	78,0	4226
1997	389	9,6	561	13,8	3118	76,6	4068
1998	667	16,2	520	12,6	2941	71,2	4128
1999	735	16,9	497	11,5	3107	71,6	4339
2000	923	19,9	472	10,2	3243	69,9	4638
2001	912	19,0	421	8,8	3462	72,2	4795
2002	1011	20,6	394	8,0	3497	71,4	4902
2003	1033	20,3	351	6,9	3702	72,8	5086
2004	774	14,9	474	9,1	3957	76,0	5205
2005	510	9,8	545	10,5	4216	81,0	5271

- a. Le 31 mars de l'exercice.
- b. Il s'agit des entreprises inscrites à l'Office (Renseignements généraux reçus), mais sans programme approuvé ou certificat de francisation délivré.
- c. On y trouve également des entreprises certifiées de moins de 50 personnes : en 2005, 864 entreprises.

Évolution du pourcentage d'entreprises certifiées\*  
Ensemble du Québec, 1991-2005 (31 mars 2005)



\* Le taux de certification maximum est d'environ 90 % (100 % - 10 %), puisque tous les ans, de nouvelles entreprises s'inscrivent à l'Office dans une proportion d'environ 10 %.

\*\* Le 31 mars de l'exercice.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2004-2005**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**13 - Statistiques et copie des études sur l'état de la francisation des entreprises  
au Québec au 31 mars 2005**

**13.2 Copie des études sur l'état de la francisation des entreprises**

**Études (en cours) :**

1. Langue de travail des travailleurs des grandes entreprises.
2. Évaluation de la conformité des comités de francisation.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 14 - Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**14. Liste des organismes reconnus par l'Office en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française et mesures adoptées afin d'offrir des services en français.**

Les organismes reconnus en vertu de l'article 29.1 de la Charte de la langue française appartiennent au secteur scolaire, au secteur municipal et à celui de la santé et des services sociaux (listes jointes).

Ces organismes sont tenus en vertu de l'article 23 de la Charte de la langue française d'adopter des plans de services en français, lesquels doivent être approuvés par l'Office.

La situation courante est la suivante :

Secteurs	Nombre	Plans approuvés
commissions scolaires reconnues	10	3
organismes municipaux reconnus	92	77
établissements, santé et services sociaux	47	46

Les commissions scolaires ont fait l'objet d'une restructuration en 1998, leur statut passant de commissions scolaires confessionnelles à celui de commissions scolaires linguistiques.

Les 16 organismes municipaux sans plan de services en français approuvé sont majoritairement issus de regroupements municipaux, de constitution plutôt récente.



**Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1**  
**Organismes scolaires**

29

<b>Nombre total de</b>	<b>10</b>	<b>Matricule</b>
<b>Nom de l'organisme</b>		
Commission scolaire Central Québec		3184 9649
Commission scolaire du Littoral		1345 6678
Commission scolaire Eastern Shores		3184 9748
Commission scolaire Eastern Townships		3184 9755
Commission scolaire English-Montréal		3184 9771
Commission scolaire Lester-B.-Pearson		3184 9946
Commission scolaire New Frontiers		3185 0035
Commission scolaire Riverside		3185 0134
Commission scolaire Sir-Wilfrid-Laurier		3185 0209
Commission scolaire Western Québec		3185 0266
<b>Nb dossiers par secteur:</b>	<b>10</b>	

**Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1**  
**Services de santé et de services sociaux**

30

<b>Nombre total de</b>	<b>47</b>	
<b>Nom de l'organisme</b>		<b>Matricule</b>
Association montréalaise pour les aveugles		4304 9378
C.H.S.L.D. Bayview inc.		4285 0495
Centre d'accueil Dixville inc.		4432 4267
Centre d'accueil Father Dowd		1350 4584
Centre d'accueil Héritage inc.		4274 1660
Centre d'accueil Saint. Brigid		4381 2486
Centre d'accueil Saint-Margaret		1341 4669
Centre de réadaptation Constance Lethbridge		1116 8606
Centre de réadaptation de l'Ouest de Montréal		4327 7722
Centre de réadaptation Mackay		4426 5452
Centre de santé de la Basse-Côte-Nord		4256 0912
Centre de santé du Pontiac		3184 7387
Centre de santé et de services sociaux de René-Cassin/Notre-Dame-de-Grâce/ Montréal-Ouest		3185 7311
Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent		1236 3412
Centre de soins prolongés Grace Dart		4521 0234
Centre d'hébergement et de soins de longue durée Bussey (Québec) inc.		4372 0408
Centre d'hébergement et de soins de longue durée Mont-Royal		5547 7988
Centre hospitalier de St. Mary		1274 5725
Centre hospitalier gériatrique Maimonides		4351 7077
Centre Miriam		4467 3648
Centre universitaire de santé McGill		4845 6222
Château sur le Lac Sainte-Geneviève inc.		4770 1842
CHSLD Heather		4345 6615
CHSLD Juif de Montréal		4379 8248
Foyer Connaught		5242 7549
Foyer Grace Christian		5159 9140
Foyer Wales		4690 4223
Havre Jeunesse		4448 0960
Hôpital Catherine Booth de l'Armée du Salut		4375 3300
Hôpital chinois de Montréal (1963)		4248 0061
Hôpital Douglas		1372 7060
Hôpital général juif Sir Mortimer B. Davis		1268 5608
Hôpital Juif de réadaptation		1109 7029
Hôpital Mont-Sinaï		4383 6584
Hôpital Santa Cabrini		4316 8632
Hôpital Shriners pour enfants (Québec) inc.		4409 0462
Institut canadien-polonais du bien-être inc.		4206 5995
Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke		1381 8596
Les foyers presbytériens de Saint-Andrew inc.		4364 6645
Les résidences montréalaises de l'Église Unie pour personnes âgées		4352 6987
L'hôpital de réadaptation Lindsay		4270 9063
Maison Élisabeth		4380 2818
Manoir Beaconsfield		4306 2397
Manoir Pierrefonds inc.		4198 9914
Pavillon Foster		4425 7053
Résidence de Lachute		4379 9519
Résidence du Parc		4488 2132
(Centre d'hébergement C.P.L. Argyle inc.)		

**Nombre total de 47**

**Nom de l'organisme**

**Matricule**

**Nb dossiers par secteur: 47**

**Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1**  
**Organismes municipaux**

31

<b>Nombre total de</b>	<b>92</b>	<b>Matricule</b>
<b>Nom de l'organisme</b>		
Arrondissement de Côte-Saint-Luc–Hampstead–Montréal-Ouest		3185 4870E
Arrondissement de Greenfield Park		3185 4896C
(Ville de Longueuil)		
Arrondissement de Grosse-Île		3185 4961A
Arrondissement de Kirkland		3185 4870H
Arrondissement de MacNider		3185 5539A
Arrondissement de Mont-Royal		3185 4870N
Arrondissement de Newport		3185 5547A
Arrondissement de Pointe-Claire		3185 4870R
Arrondissement de Westmount		3185 4870À
Arrondissement de		3185 4870C
Beaconsfield–Baie-D'Urfé		
Arrondissement de		3185 4870F
Dollard-Des Ormeaux–Roxboro		
Arrondissement de		3185 4870G
Dorval–L'Île-Dorval		
Arrondissement de		3185 4870P
Pierrefonds-Senneville		
Canton d' Arundel		1343 5177
Canton de Chichester		1343 3354
Canton de Dundee		1342 9774
Canton de Gore		1343 5334
Canton de Harrington		1343 5292
Canton de Hatley		1342 6200
Canton de Havelock		1342 9865
Canton de Hemmingford		1342 9980
Canton de Hinchinbrooke		1342 9816
Canton de Low		1343 3925
Canton de Potton		1342 4643
Canton de Ristigouche-Partie-Sud-Est		1342 9634
Canton de Stanstead		1342 4312
Canton de Wentworth		1343 5318
Canton d'Elgin		1342 9790
Municipalité d'Alleyne-et-Cawood		1343 2372
Municipalité de Blanc-Sablon		2827 7382
Municipalité de Bolton-Est		1342 4817
Municipalité de Bolton-Ouest		1342 6473
Municipalité de Bonne-Espérance		2827 7341
Municipalité de Bristol		1343 2885
Municipalité de Bryson		1343 3966
Municipalité de Bury		1343 2984
Municipalité de Campbell's Bay		1343 2646
Municipalité de Cascapédia-Saint-Jules		3185 0852
Municipalité de Chelsea		1343 3255
Municipalité de Clarendon		1343 2778
Municipalité de Gros-Mécatina		3183 3528
Municipalité de Hatley		3184 6538
Municipalité de Hope Town		1343 0624
Municipalité de Kazabazua		1343 3859
Municipalité de L'Isle-aux-Allumettes		3185 0548
Municipalité de Litchfield		1343 2679

**Organismes reconnus en vertu de l'article 29.1**  
**Organismes municipaux**

32

<b>Nombre total de</b>	<b>92</b>	
<b>Nom de l'organisme</b>		<b>Matricule</b>
Municipalité de Mayo		1343 4469
Municipalité de Mille-Isles		1343 5326
Municipalité de Morin-Heights		1343 5284
Municipalité de Mulgrave-et-Derry		1343 4873
Municipalité de New Carlisle		1343 0509
Municipalité de Noyan		1342 4452
Municipalité de Pontiac		1446 5595
Municipalité de Rapides-des-Joachims		1343 3388
Municipalité de Saint-Augustin		3129 1461
Municipalité de Saint-Georges-de-Clarenceville		2815 2866
Municipalité de Shawville		1343 2844
Municipalité de Sheenboro		1343 4097
Municipalité de Shigawake		1343 1176
Municipalité de Stanbridge East		1342 4528
Municipalité de Thorne		1343 2695
Municipalité de Waltham		1343 2208
Municipalité de		1343 6761
Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent		
Municipalité d'Escuminac		1342 9436
Municipalité d'Ogden		1342 4296
Municipalité d'Otter Lake		1343 2554
Municipalité d'Ulverton		1342 8735
Municipalité régionale de comté de Pontiac		2200 0608
Office municipal d'habitation de Bryson		2201 3833
Office municipal d'habitation de Campbell's Bay		1730 4395
Office municipal d'habitation de Hemmingford		1519 9474
Office municipal d'habitation de Lac-Brome		1940 0183
Office municipal d'habitation de Pincourt		2217 8859
Office municipal d'habitation de Pontiac		2582 9334
Office municipal d'habitation de Rosemère		1352 6967
Office municipal d'habitation de Shawville		2446 7557
Office municipal d'habitation d'Otterburn Park		1758 9045
Paroisse de Très-Saint-Sacrement		1343 5821
Régie inter. protection incendies North Hatley et Canton de Hatley		2589 8354
Village d'Ayer's Cliff		1342 4445
Village de Brome		1342 6457
Village de North Hatley		1342 6226
Village de Portage-du-Fort		1343 4063
Ville de Barkmere		1343 5201
Ville de Hudson		1343 4303
Ville de Lac-Brome		1342 6432
Ville de L'Île-Cadieux		1343 4048
Ville de Pincourt		1343 3909
Ville de Rosemère		1342 4429
Ville de Sherbrooke		3185 4920D
Arrondissement de Lennoxville		
Ville de Stanstead		3184 6090
Ville d'Otterburn Park		1306 4753
<b>Nb dossiers par secteur:</b>	<b>92</b>	

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 15 - **Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Commission de protection de la langue française.**

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006  
RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 15. Nombre de plaintes et de demandes déposées à la Direction du traitement des plaintes (anciennement la Commission de la protection de la langue française) en 2004-2005.**

Nombres de plaintes reçues : 3573

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 16 - Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office en 2004-2005, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2005-2006.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 16 - Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office ainsi que par le Conseil de la langue française en 2004-2005, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2005-2006.**

**Liste des études, recherches effectués par ou pour l'Office en 2004-2005**

**A) Études auprès d'entreprises employant 50 personnes et plus :**

1. Langue de travail des travailleurs de grandes entreprises québécoises [en cours].
2. Évaluation de la conformité des comités de francisation (en cours)

**B) Suivi de la situation linguistique**

**1. Mise à jour et élaboration d'indicateurs**

- Les caractéristiques linguistiques de la population du Québec : profil et tendances 1991-2001 (22 indicateurs)
- Langue et travail (1<sup>er</sup> volet : Population active et marché du travail 1991-2001 (5 indicateurs) ; 2<sup>e</sup> volet : Langue du travail 2001 (20 indicateurs) [travail en cours de finalisation]
- Langue de l'enseignement (28 indicateurs) [travail en cours de finalisation]
- Langue et culture (14 indicateurs) [travail en cours]
- Langue et revenu [travail en cours]
- Maîtrise et qualité du français en 5<sup>e</sup> secondaire et à la fin du collégial (11 indicateurs) [travail en cours de finalisation]

**2. Recherches**

- Les indicateurs généraux de vitalité des langues au Québec, 1971-2001 [contrat]
- Incidence du sous-dénombrement et des changements apportés aux questions de recensement sur l'évolution de la composition linguistique de la population du Québec entre 1991 et 2001 [contrat, à l'étape de l'édition]
- Utilisation du français oral soutenu par des étudiants québécois de programmes d'enseignement au secondaire [à l'étape de l'édition]
- Utilisation du français oral par les lecteurs de nouvelles [à l'étape de l'édition].
- Attitudes et comportement des groupes linguistiques [en cours]
- Représentations culturelles de nouveaux immigrants envers les Québécois francophones et la langue française [contrat, en cours]
- Les opinions de la population relativement à la norme du français [en cours]



**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**16 - Liste des études, recherches et avis effectués par ou pour l'Office ainsi que par le Conseil de la langue française en 2004-2005, copie de ces documents ainsi que les prévisions pour 2005-2006.**

- La langue du commerce et des affaires [en cours]
- Les pratiques culturelles des Québécois [en cours]
- Construction d'un indice de fécondité pour le Québec, l'Île de Montréal et le reste du Québec [en cours]

**PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE 2005-2006**

- Mise à jour et élaboration d'indicateurs relatifs à différentes thématiques (langue et immigration, langue de l'enseignement, langue du travail, langue et revenu, maîtrise et qualité du français au secondaire et au collégial, langue des pratiques culturelles, langue et population de quelques régions) dans le cadre du mandat confié à l'Office relativement au suivi de la situation linguistique
- Poursuite des recherches réalisées dans le cadre du mandat confié à l'Office relativement au suivi de la situation linguistique (répartition des réponses multiples aux questions linguistiques du recensement, prévisions démologiques régionales, utilisation du français oral, attitudes et comportements des groupes linguistiques, norme du français, langue du commerce et des affaires, langue des pratiques culturelles, langue de la population de quelques régions, etc.)
- Poursuite de la recherche Langue de travail des travailleurs des grandes entreprises québécoises

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 17 - Tableau sur les motifs de fermeture des dossiers pour l'année 2003-2004 selon le modèle des rapports annuels précédant celui de 1988-1989 (situations corrigées, demandes jugées non fondées, demandes jugées irrévocables, consolidations et autres articles).

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 17. Tableau sur les motifs de fermeture des dossiers pour l'année 2003-2004 selon le modèle des rapports annuels précédant celui de 1988-1989 (situations corrigées, demandes jugées non fondées, demandes jugées irrecevables, consolidations et autres articles).**

*Veuillez prendre note que le modèle de compilation à 5 motifs de fermeture, comme ce fut le cas avant 1988-1989, n'est plus utilisé depuis quelques années à la Direction du traitement des plaintes puisque ces motifs n'étaient pas suffisamment précis.*

*Par ailleurs, en 2002-2003, les renseignements demandés ont été fournis selon le modèle suivant.*

**Dossiers fermés, selon les motifs de fermeture, en pourcentage entre le 2004-04-01 et le 2005-03-31**

Description du résultat	Nombre de dossiers	Pourcentage
Abandon de la plainte	81	2,1 %
Autre recours	29	0,7 %
Charte fédérale (impossibilité)	4	0,1 %
Circonstances ne justifient pas	274	7,1 %
Consolidation	15	0,4 %
Établissement fermé	79	2,0 %
Impossibilité d'action	346	8,9 %
Langue de service- Intervent.	60	1,5 %
Non fondée : M.C. -- raison sociale	19	0,5 %
Plainte irrecevable	147	3,8 %
Plainte non fondée	608	15,7 %
Programme de francisation	7	0,2 %
Refus d'agir	31	0,8 %
*S.C. - Logiciel version française	16	0,4 %
*S.C. - Logiciel retiré	36	0,9 %
*S.C. - Produit retiré	415	10,7 %
*S.C. - Traduction du produit	201	5,2 %
*Situation corrigée (85 % et plus)	29	0,7 %
*Situation corrigée	1201	30,9 %
Transmis au Procureur général	284	7,3 %
<b>Nombre total pour la période:</b>	<b>3882</b>	<b>100,0 %</b>

*\*S.C. indique situation corrigée*

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 18 - Nombre d'inspecteurs en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle. Inclure les statistiques sur leur charge de travail pour 2003-2004 et 2004-2005.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006  
RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

- 18. Nombre d'inspecteurs en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat pour chacune d'elle. Inclure les statistiques sur leur charge de travail pour 2003-2004 et 2004-2005.**

**2003-2004**

<b>6 inspecteurs (incluant prêt de service)</b>	<b>Statistiques</b>
Total d'inspections :	3 378
Moyenne d'inspections par employé :	563

**2004-2005**

<b>5 inspecteurs (permanents / temps plein)</b>	<b>Statistiques</b>
Total d'inspections :	4 148
Moyenne d'inspections par employé :	830

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 19 - Copie des modifications effectuées au plan stratégique 2001-2004.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

## RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE**  
**ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

### 19. Modifications effectuées au plan stratégique 2001-2004

Les changements apportés au plan stratégique 2001-2004 se retrouvent à l'orientation 3. Ils découlent des modifications apportées à la Charte de la langue française en octobre 2002, plus particulièrement celles relatives à la fusion de la Commission de protection de la langue française et de l'Office de la langue française.

***Orientation stratégique 3 : Assurer la présence du français au Québec dans l'affichage, dans la présentation des produits de consommation et dans les services.***

Les objectifs poursuivis par la Commission de protection de la langue française ont été modifiés de telle sorte qu'en 2003-2004, ils se lisent de la façon suivante :

**Objectif : Traiter plus de 60 % des dossiers de plaintes dans un délai n'excédant pas 6 mois.**

**Indicateur :** Pourcentage de dossiers traités dans un délai n'excédant pas 6 mois

**Indicateur :** Pourcentage de dossiers traités dans un délai n'excédant pas 6 mois selon le motif de la plainte

**Objectif : Maintenir un pourcentage de 90 % de correction des plaintes sans intervention du Procureur général.**

**Indicateur :** Pourcentage de correction obtenu

**Indicateur :** Pourcentage de correction obtenu selon le motif de la plainte

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

20 - Bilan du plan stratégique 2001-2004.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.



## RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

#### 20 - Bilan du plan stratégique 2004-2005

#### **Orientation stratégique 1 : Renforcer le français comme langue du travail, du commerce et des affaires.**

##### *1.1 La francisation des milieux de travail*

**Objectif 1.1 :** Augmenter annuellement de 5% le nombre d'entreprises qui ont généralisé l'utilisation du français à tous les niveaux.

**Indicateur :** Pourcentage des entreprises non certifiées qui obtiennent un certificat au cours de l'exercice.

**Résultats :** Au cours de l'exercice, 329 entreprises ont été certifiées, ce qui correspond à 8% d'augmentation du nombre d'entreprises certifiées.

**Objectif 1.2 :** Régulariser la situation des entreprises dont le programme de francisation est en cours depuis plus de dix ans en normalisant, sur une base annuelle, le déroulement du processus de francisation de 35% d'entre elles.

**Indicateur :** Pourcentage d'entreprises dont la situation a été régularisée.

**Résultats :** Au cours de l'exercice, 58% des 128 entreprises visées ont vu leur situation régularisée.

**Objectif 1.3 :** Faire progresser la francisation des organismes de l'Administration qui ne sont pas certifiés en délivrant un certificat de conformité ou en faisant approuver un programme de francisation dans 20% de ces organismes annuellement.

**Indicateur :** Pourcentage d'organismes de l'Administration en évaluation à qui l'Office a délivré un certificat ou dont il a approuvé un programme.

**Résultats :** Au cours de l'exercice, 23,6% des organismes de l'Administration non certifiés au 1<sup>er</sup> avril 2004 ont obtenu un certificat de conformité (N<sup>bre</sup> : 32) ou ont fait approuver un programme de francisation (N<sup>bre</sup> : 5).

**Objectif 1.4 :** Amener les directions, les professeurs et les élèves des milieux de la formation professionnelle et technique à utiliser les outils informatiques qui existent en français.

**Indicateur :** Pourcentage de logiciels en français utilisés dans les milieux de formation professionnelle et technique.

**Résultats :** L'Office dispose de peu de données décrivant avec exactitude la situation de l'informatique dans les milieux de formation professionnelle et technique. Néanmoins, au cours de l'exercice, un nouveau programme de francisation a été approuvé et six certificats de conformité ont également été délivrés à des commissions scolaires. De plus, onze programmes de francisation sont actuellement en cours d'application. Le processus de francisation réalisé auprès de ces organismes permet de mieux connaître la situation linguistique des outils informatiques utilisés en formation professionnelle et de mettre en œuvre les correctifs appropriés. Le traitement de deux plaintes (portant spécifiquement sur les outils informatiques), lesquelles sont en voie de résolution, a également contribué à la réalisation de cet objectif.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**20 - Bilan du plan stratégique 2004-2005**

**Orientation stratégique 2 : Valoriser et généraliser une langue de qualité.**

**2.1 L'expertise terminologique et linguistique à la disposition de la population**

**Objectif 2.1.1 :** Enrichir de 5000 fiches par an le Grand dictionnaire terminologique en fonction des secteurs ou domaines en demande afin de répondre en ligne aux besoins terminologiques de la population.

**Indicateur :** Nombre de fiches nouvelles et de mises à jour.

**Résultats :** Au cours de l'exercice 2004-2005, le *Grand dictionnaire terminologique* a été enrichi de 5784 fiches nouvelles ou mises à jour.

**Indicateur :** Statistiques de fréquentation du GDT en ligne.

**Résultats :** Au cours de l'exercice 2004-2005, le *Grand dictionnaire terminologique* a fait l'objet de 56 216 118 requêtes en ligne, provenant de quelque 7 252 956 visiteurs.

**Objectif 2.1.2 :** Enrichir de 300 articles par an la Banque de dépannage linguistique diffusée dans le site Internet de l'Office québécois de la langue française, de façon à répondre en ligne aux besoins linguistiques de la population.

**Indicateur :** Nombre d'articles ajoutés dans la BDL.

**Résultats :** Au cours de l'exercice 2004-2005, la Banque de dépannage linguistique a été enrichie de 311 articles.

**Indicateur :** Statistiques de fréquentation de la BDL en ligne.

**Résultats :** Au cours de l'exercice 2004-2005, la Banque de dépannage linguistique a fait l'objet de 818 384 consultations en ligne.

**Objectif 2.1.3 :** Offrir des services d'assistance terminologique et linguistique (consultations téléphoniques, [@ssisterme](mailto:immédi@t.)) destinés au grand public et à certains publics spécialisés.

**Indicateur :** Nombre de services offerts.

**Résultats :** Parmi les services offerts, il y a le Service des consultations téléphoniques tarifées qui est offert au grand public par le moyen de la ligne 1-900, [@ssisterme](mailto:immédi@t.) qui est un service d'assistance terminolinguistique gratuit offert aux médias et [@ssisterme](mailto:@ssisterme) qui est un service d'assistance terminologique gratuit fourni aux journalistes, aux entreprises inscrites à l'Office ainsi qu'aux ministères et organismes de l'Administration.

**Indicateur :** Statistiques de fréquentation de ces services.

**Résultats :** Au cours de l'exercice, 4247 questions ont été adressées aux terminologues de l'Office assurant le service tarifé d'assistance terminologique et linguistique, 90,8 % de ces questions ayant reçu une réponse immédiate. Dans le cas du service [@ssisterme](mailto:immédi@t.) et d'[@ssisterme](mailto:@ssisterme), il y a respectivement eu 553 questions et 167 demandes traitées.

**Objectif 2.1.4 :** Faire du Grand dictionnaire terminologique (GDT) une banque multilingue, contribuant ainsi au rayonnement du français.

## RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

#### 20 - Bilan du plan stratégique 2004-2005

**Indicateur :** Nombre de termes en espagnol et en portugais ajoutés au GDT

**Résultat :** La refonte du système s'est poursuivie au cours de l'exercice, de même que l'établissement de partenariats.

#### *2.2 Maintien des partenariats canadien et internationaux afin d'améliorer la perception de la politique linguistique tant au Québec qu'à l'extérieur.*

**Objectif 2.2.1:** Maintenir et établir, en fonction des priorités gouvernementales, des partenariats canadiens et internationaux sur des sujets susceptibles d'enrichir la démarche linguistique québécoise

**Indicateur :** Nombre et impacts des activités de collaboration et de coopération de l'OQLF.

**Résultats :** Dans le but de contribuer au rayonnement international de l'expertise de l'Office et du Québec en matière d'aménagement et de politique linguistiques, de sociolinguistique et de normalisation et d'actualiser des liens institutionnels avec les responsables des organismes de la langue de France, de la Belgique francophone et de la Suisse ainsi qu'avec des partenaires de la Francophonie et des spécialistes de la langue, quelques membres du personnel de l'Office ont fait une mission en France, (4 missions), en Espagne (3 missions) et ailleurs (2 missions). Enfin, une réunion a eu lieu à la Direction des langues officielles de l'Agence de gestion des ressources humaines du gouvernement du Canada.

Outre cela, l'Office a reçu plusieurs visiteurs étrangers, notamment M. Chaudiron et Mme Maratier-Declety de France, ainsi que M. Erfurt d'Allemagne, ou groupes de visiteurs dont un groupe du Nunavut et un autre du Pays de Galles.

#### **Orientation stratégique 3 : Assurer la présence du français au Québec dans l'affichage, dans la présentation des produits de consommation et dans les services.**

**Objectif 3.1 :** Intervenir auprès des fabricants et des distributeurs pour que les produits offerts au Québec respectent les droits des consommateurs francophones.

**Jeux vidéo.** À l'été 2004, l'Office écrit à 68 éditeurs ou concepteurs de jeux, à une dizaine de détaillants et au CQCD. À l'automne 2004, nous avons organisé des activités d'information et de promotion des jeux en français : palmarès mensuel, publié dans le site Internet de l'Office, sur l'offre de jeux en français, publicité parue dans le numéro de décembre de la revue Protégez-vous. À l'hiver 2005, nous avons rencontré les principaux concepteurs, éditeurs et distributeurs de jeux vidéo au Québec. Nous avons également écrit à quelque 2 900 directeurs et directrices d'école du Québec pour les sensibiliser à l'importance du français dans les jeux vidéo. Suite à ces interventions de sensibilisation et d'information, nous nous proposons d'envoyer une lettre, en avril 2005, pour demander aux détaillants de fournir à l'Office des engagements fermes en vue d'accroître la disponibilité des versions françaises des jeux au Québec.

Dans le cas des emballages et des documents accompagnant les jeux vidéo, l'Office a traité 203 dossiers, suite à des constatations de contravention à l'article 51 de la Charte de la langue française. De ce nombre, 151 ont été fermés et 52 sont toujours en traitement.

**Appareils électroménagers.** L'Office a publié un état de la situation dans le numéro de mai

## RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006

### PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE

#### 20 - Bilan du plan stratégique 2004-2005

2004 de la revue Protégez-Vous et dans son site Internet. En septembre 2004, nous avons réuni fabricants et distributeurs pour les informer de la situation et pour leur demander des engagements précis pour le 31 janvier 2005 en vue d'offrir sur le marché québécois des électroménagers avec des dossierets et des inscriptions en français. 17 fabricants et distributeurs sur 24 ont répondu par écrit à cette demande d'engagements : l'Office a répondu favorablement à 10 de ces réponses et a demandé des précisions dans les 7 autres cas. Le traitement des plaintes sur les dossierets, suspendues depuis plusieurs années, a été réactivé en tenant compte des engagements obtenus.

#### **Objectif 3.2 : Traiter plus de 60% des plaintes en moins de 6 mois.**

**Indicateur :** Pourcentage de plaintes traitées en moins de 6 mois

**Résultats :** 52,5 % des plaintes ont été traitées en moins de 6 mois au cours de l'exercice. Cette augmentation du délai est attribuable à la fermeture d'un nombre élevé de dossiers qui étaient en traitement depuis plus de 6 mois. L'Office a fermé un total de 3 878 dossiers cette année, comparativement à 3 041 l'année dernière, soit 837 de plus.

#### **Objectif 3.3 : Faire corriger 90% des dérogations à la Charte de la langue française en matière de langue du commerce et des affaires, sans l'intervention du procureur général.**

**Indicateur :** Pourcentage des dérogations corrigées sans l'intervention du procureur général.

**Résultats :** Au cours de l'exercice, 87% des plaintes ont été corrigées sans l'intervention du procureur général.

#### **Orientation stratégique 4 : Assurer, par la conduite de diverses études et analyses, le suivi et l'évolution de la situation linguistique québécoise**

**Indicateur :** État de réalisation du plan de travail annuel (diffusion des recherches, analyses, indicateurs, etc).

**Résultats :** Les travaux de l'Office dans ce domaine se résument ainsi :

- a) Préparation complétée du fascicule *Les caractéristiques linguistiques de la population du Québec : profil et tendances 1991-2001*;
- b) Publication d'une étude portant sur *Les indicateurs généraux de la vitalité des langues au Québec : comparabilité et tendances 1971-2001*;
- c) Préparation complétée d'une étude portant sur *L'Incidence du sous-dénombrement et des changements apportés aux questions de recensement sur l'évolution de la composition linguistique de la population du Québec entre 1991 et 2001*;
- d) Préparation en cours d'une étude portant sur la construction d'un indice de fécondité;
- e) Préparation en cours d'un fascicule *Les caractéristiques linguistiques de la population des régions du Québec*.
- f) Préparation en cours du fascicule *Langue et travail* portant sur la population active et le marché du travail, ainsi que sur la langue de travail [± 22 indicateurs].
- c) Préparation en cours du fascicule *Langue de l'enseignement* (secteur primaire, secondaire, collégial et universitaire) [± 28 indicateurs].
- d) Préparation en cours du fascicule *Maîtrise et qualité du français en fin de secondaire et de collégial* [± 11 indicateurs].

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**20 - Bilan du plan stratégique 2004-2005**

- e) Préparation en cours du fascicule *Pratiques culturelles des Québécois* [ $\pm$  15 indicateurs].
- g) Publication en cours de réalisation sur l'utilisation du français oral (lecteurs de nouvelles et futurs enseignants).
- h) Analyse des données sur les opinions de la population relativement à la norme.
- g) Travaux préparatoires et collecte des données relatives aux attitudes et aux comportements des groupes linguistiques.
- h) Analyse des données sur la langue du commerce et des affaires (suite) et sur les pratiques culturelles des Québécois (suite).

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

- 21 - Copie des prévisions de référence qui serviront à l'élaboration du Plan stratégique 2004-2007 qui sera présenté au Conseil du trésor.

ooo—000-- ooo—000—ooo

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 7.

**Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

**Demande de renseignements particuliers**

- 22 - Salaire des employés par niveau hiérarchique et corps d'emploi et indiquer les primes à la performance.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**22 - Salaire des employés par niveau hiérarchique et corps d'emploi et indiquer les primes à la performance**

	<b>Salaire moyen</b>
Hors Cadre	133 603,00 \$
Cadres	82 903,00 \$
Professionnels	57 344,00 \$
Fonctionnaires	34 432,00 \$

Primes à la performance : 99 484,59 \$  
(correspond à 0,7 % de la masse salariale globale).



**Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

**Demande de renseignements particuliers**

23 - Salaire moyen par inspecteur.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**23 - Salaire moyen par inspecteur**

Salaire moyen	
Inspecteur	39 751,00 \$

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

### **CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE**

#### **Demande de renseignements particuliers**

- 24 - Composition du conseil d'administration de l'Office et du Conseil de la langue française en précisant la date de nomination de chaque personne ainsi que la durée du mandat de chacune d'elle.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

Pour le Conseil supérieur de la langue française, voir la réponse à la question 8.

**RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
ÉTUDE DES CRÉDITS 2005-2006**

**PROGRAMME 03 CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ÉLÉMENT 02 OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE**

**24 - Composition du conseil de l'Office en précisant la date de nomination de chaque personne et la durée du mandat.**

<u>Noms</u>	<u>Date de nomination</u>	<u>Fin du mandat</u>
Madame Monique C. Cormier	2 octobre 2002	2 octobre 2007
Monsieur Gilles Dulude	2 octobre 2002	2 octobre 2007
Monsieur Guy Dumas	Siège d'office à titre permanent	
Monsieur Simon Langlois	2 octobre 2002	2 octobre 2007
Monsieur René Roy	2 octobre 2002	2 octobre 2007
Madame Nicole René	1 <sup>er</sup> octobre 2002	1 <sup>er</sup> octobre 2007

Deux postes sont vacants, Madame Aline Desjardins ayant démissionné le 7 février 2003 et M. John Saywell ayant démissionné le 31 mars 2004.

## **Étude des crédits 2005-2006**

---

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

**SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

25 - **Bilan du plan stratégique 2001-2004.**

ooo—000-- ooo—000—ooo

Voir le document qui suit.

## **BILAN DES ACTIONS 2004-2005**

### **SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

#### **ORIENTATION STRATÉGIQUE :**

**Assurer la cohérence des interventions gouvernementales dans le dossier linguistique**

**Objectif :** Préparer des documents d'orientation et de réflexion en vue de prises de position gouvernementale ou de réforme législative dans le domaine linguistique et en assurer le suivi.

#### **RÉSULTATS :**

- ♦ Soutien dans les différents dossiers judiciaires relatifs à la Charte de la langue française (enseignement, affichage).
- ♦ Préparation des événements soulignant le 30<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption de la Loi sur la langue officielle qui a fait du français la langue officielle du Québec.
- ♦ Travaux sur la définition d'orientations linguistiques pour le Portail gouvernemental de services.
- ♦ Coordination des travaux de mise à jour de la Politique d'utilisation du français dans les technologies de l'information et des communications.
- ♦ Travaux entourant la préparation du nouveau plan stratégique 2005-2008 des organismes linguistiques
- ♦ Travaux entourant la préparation du plan annuel de gestion et le suivi du cycle budgétaire en matière de politique linguistique.

#### **ORIENTATION STRATÉGIQUE :**

**Contribuer à améliorer la connaissance et la perception de la politique linguistique tant au Québec qu'à l'extérieur.**

**Objectif :** Faire connaître la politique linguistique au Québec ainsi qu'à l'extérieur du Québec et soutenir les projets favorisant l'atteinte de cet objectif.

#### **RÉSULTATS :**

- ♦ Publication d'un dépliant contenant des statistiques mises à jour sur la dynamique des langues au Québec : « La dynamique des langues en quelques chiffres ».
- ♦ Diffusion de 6 357 brochures, rapports et dépliant.
- ♦ Augmentation de la fréquentation du site Internet du Secrétariat à la politique linguistique : le nombre total de visites (59 549) a augmenté de 6 %, le nombre de pages vues (109 884), de 8 % et la durée moyenne des sessions des internautes est passée de 1 minute 44 secondes en 2003-2004 à 9 minutes 46 secondes en 2004-2005.
- ♦ Participation à huit rencontres avec des visiteurs étrangers afin de les sensibiliser à la politique linguistique québécoise.
- ♦ Participation à huit séminaires et colloques sur les politiques linguistiques.
- ♦ Deux communications prononcées lors de congrès et colloques, pour faire connaître la politique linguistique québécoise.
- ♦ Accueil et encadrement d'un étudiant stagiaire de l'Université Princeton, auteur d'une étude comparative sur les politiques linguistiques du Québec et du Pays de Galles.

**Objectif :** Mettre en place, de concert avec les organismes de la langue et le ministère des Relations internationales, des axes d'actions concertées pour la coopération internationale dans le domaine linguistique.

**RÉSULTATS :**

- ♦ Collaboration à l'établissement des priorités en matière de langue pour la rencontre des Premiers ministres de France et du Québec et à la 60<sup>e</sup> Commission permanente de coopération franco-québécoise.
- ♦ Participation à la réunion mi-étape de la 3<sup>e</sup> Commission mixte permanente Québec/Wallonie-Bruxelles
- ♦ Participation à la réunion des présidents et responsables des organismes de gestion linguistique de la Communauté française de Belgique, de la France, de la Suisse romande et du Québec, à Paris.
- ♦ Participation à la première rencontre du sous-comité franco-québécois sur la qualité du français dans l'administration publique, à Paris.
- ♦ Publication des Actes du colloque international tenu à Québec les 9 et 10 juin 2003 : « Les pratiques linguistiques dans les entreprises à vocation internationales ».

**ORIENTATION STRATÉGIQUE :**

**Contribuer au développement du français et à la généralisation d'un français de qualité au Québec.**

**Objectif :** Favoriser l'exploitation des fonds québécois de données linguistiques et textuelles, en partenariat avec les universités québécoises concernées, et développer des projets susceptibles d'améliorer la qualité de la langue française au Québec.

**RÉSULTATS :**

- ♦ Création d'un quinzième corpus à l'intérieur du Réseau des corpus lexicaux : intitulé « Assemblée nationale » et préparé par l'Université de Montréal, ce corpus reprend les textes du *Journal des débats* de 1994 à 2004.
- ♦ Subvention au Centre de recherche Franqus de l'Université de Sherbrooke pour le projet de dictionnaire intitulé *Le français standard en usage au Québec*.
- ♦ Subvention à la Centrale des syndicats démocratiques (CSD) pour l'élaboration d'un dictionnaire des relations de travail et d'un guide intitulé « Rédaction d'une convention collective. Guide d'initiation ».
- ♦ Subventions à trois équipes de chercheurs rattachées à l'Université Laval (Trésor de la langue française au Québec et Base de données néologiques du français québécois) et à l'Université de Montréal (Base de données Lexiquim).
- ♦ Soutien aux travaux de la Table de concertation sur la qualité de la langue dans les médias.
- ♦ Développement d'un outil électronique de perfectionnement linguistique destiné aux journalistes québécois (dans le cadre des Travaux de la Table de concertation sur la qualité de la langue dans les médias).
- ♦ Soutien financier au programme « Parlez-moi d'une langue! », géré par l'Union des écrivaines et des écrivains du Québec, qui a permis, en 2004-2005, à 80 écrivains et professionnels de la communication de rencontrer plus de 5 500 élèves de 44 établissements d'enseignement collégial du Québec.

## **Étude des crédits 2005-2006**

*CHARTRE DE LA LANGUE FRANÇAISE*

### **Demande de renseignements particuliers**

#### **SECRÉTARIAT À LA POLITIQUE LINGUISTIQUE**

- 26 - Copies des études, avis, notes, correspondances, évaluations des impacts possibles des défusions municipales sur la langue.

ooo—000-- ooo—000—ooo

Ne s'applique pas.